

**12.-13.
JUNIJ
2021**

MF
**MARATON
FRANJA**

— BTC CITY —
LJUBLJANA



40.

OD FRANJE DO TOURA!

156 KM

MARATON
FRANJA BTC CITY

97 KM

TRIGLAV MALI
MARATON FRANJA

25 KM

IKEA FAMILY
DRUŽINSKO-ŠOLSKI
MARATON

1,2 KM

VZAJEMKOV
OTROŠKI
KOLESARSKI
IZZIV

83 KM

HERVIS
BARJANKA



GRAN FONDO
WORLD SERIES

BTC City
LJUBLJANA
SLOVENIJA

WWW.FRANJA.ORG

FITNES

LETNA KARTA ŽE OD

399EUR

- MOŽNOST PLAČILA V DO ŠTIRIH ZAPOREDNIH MESEČNIH OBROKIH.
- 50 % POPUST PRI NAKUPU VSTOPNICE ZA SAVNE.

NOVA KINEZIOLOŠKA

SOBA ZA 1 NA 1 VADBO

S TRENERJEM

ZA VSE, KI SI ŽELITE INDIVIDUALNE OBRAVNAVE
V VARNEM OKOLJU BREZ IZPOSTAVLJANJA.

ZA UPORABO SE DOGOVORITE NEPOSREDNO S SVOJIM OSEBNIM
TRENERJEM ALI NA 01/585 15 00 ALI MILLENIUM@BTC.SI.

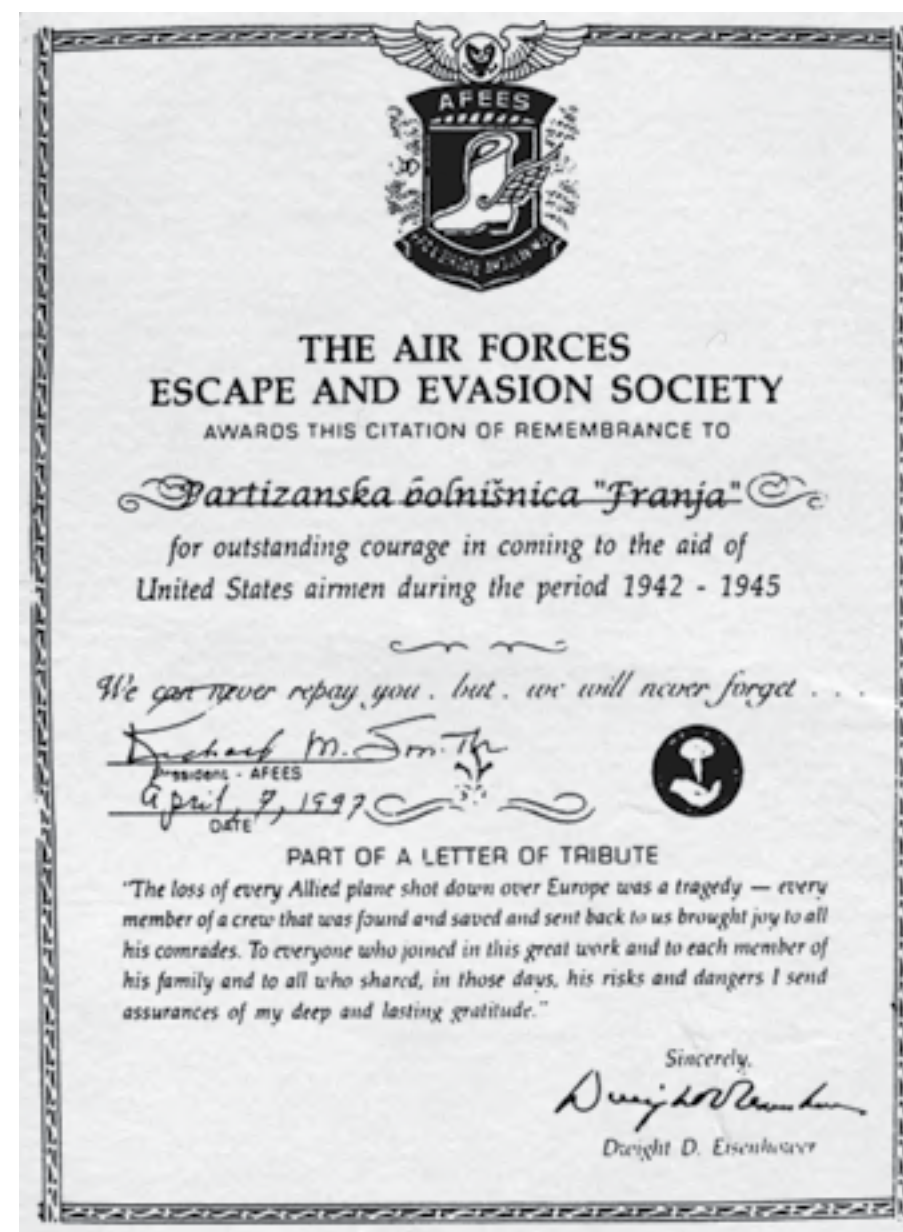


ŠPORTNI CENTER MILLENIUM • Šmartinska 152, Ljubljana
01 / 585 15 00 • millenium@btc.si • www.millenium-btc.si

MILLENIUM

PISMO GENERALA EISENHOWERJA

GENERAL EISENHOWER'S LETTER



Pismo generala Dwight D. Eisenhower-ja,
v katerem se zahvaljuje za pomoč.

Letter of general Dwight D. Eisenhower,
thanking Franja hospital for their help
during WWII.

KAZALO

04

**PROGRAM MARATONA
FRANJA BTC CITY**
PROGRAM OF MARATHON
FRANJA BTC CITY

10

**ZORAN JANKOVIĆ
LJUBLJANA, MESTO KOLESARJEV**
LJUBLJANA, A CITY OF CYCLISTS

18

**TONE FORNEZZI
FRANJA - VEČ KOT
KOLESARSKI MARATON**
FRANJA - MORE THAN JUST A
"CYCLING MARATHON"

31

**MAJA OVEN
FRANJA, VSE NAJBOLJŠE!**
HAPPY BIRTHDAY, FRANJA!

40

**PARTIZANSKA BOLNICA FRANJA -
POMNIK ČLOVEČNOSTI NAS POVEZUJE**
FRANJA PARTISAN HOSPITAL -
A MONUMENT TO HUMANITY THAT
CONNECTS US

62

NAŠI POKROVITELJI
OUR SPONSORS

128

**VELIKI MARATON FRANJA
BTC CITY 2021**
BIG MARATHON FRANJA
BTC CITY 2021

159

**IKEA FAMILY DRUŽINSKI
MARATON**
IKEA FAMILY MARATHON

06

**GORAZD PENKO
MARATON FRANJA VZTRAJA**
MARATHON FRANJA STILL
GOING STRONG

12

**ALEX ŠTAKUL
FRANJA JE V NAŠIH SRCIH**
FRANJA IS IN OUR HEARTS

24

**40. LET MARATONA
FRANJA**

32

VTISI ZMAGOVALCEV
IMPRESSIONS OF WINNERS

44

**LJUBLJANSKO BARJE
KRAJINSKI PARK**
NATURE PARK
LJUBLJANSKO BARJE

100

OBČINE
MUNICIPALITY

138

**TRIGLAV MALI MARATON
FRANJA 2021**
TRIGLAV LITTLE MARATHON
FRANJA 2021

165

**VZAJEMKOV OTROŠKI
KOLESARSKI IZZIV**
VZAJEMKO TRIAL
FOR KIDS

08

**JOŽE MERMAL
FRANJA POVEZUJE TUDI V NOVI
REALNOSTI** FRANJA CONTINUES TO
CONNECT US IN OUR NEW REALITY

16

**MAG. DAMJAN KRALJ
VSEM PRIJATELJEM FRANJE**
TO ALL THE FRIENDS OF MARATHON FRANJA

26

**40. ANEKDOT
MARATONA FRANJA**

36

**BTC CITY LJUBLJANA -
MESTO PRILOŽNOSTI**
BTC CITY LJUBLJANA -
CITY OF OPPORTUNITIES

48

KD ROG SE PREDSTAVI
KD ROG PRESENTATION

120

INFORMACIJE ZA KOLESARJE
INFORMATION FOR CYCLISTS

151

BARJANKA HERVIS
BARJANKA HERVIS

168

**10 ZLATIH PRAVIL ZA
PREŽIVETJE MARATONA**
10 TIPS TO SURVIVE A MARATHON

ORGANIZACIJSKI ODBOR ORGANIZATION COMMITTEE

PRESEDNIK | PRESIDENT

Jože Mermal

PODPRESEDNIKI | VICE-PRESIDENTS

Aleš Čerin, Marko Kolenc, Maja Oven

ČLANI | MEMBERS

Miha Mermal, Matjaž Batič, Helena Dovč, Robert Hajdinjak, Andrej Hauptman, Janez Hribar, Vojko Jezeršek, Boštjan Kavčnik, Rado Kocjančič, Miha Koncilja, Martin Krašek, Igor Špringer, Silvester Krivec, Milena Levstek, Tadej Marinko, Marjan Mirt, Miro Miškulin, Gašper Modic, Zdenko Mraz, Matic Penko, Urša Pintar, Matej Primožič, Andreja Strupi, Blaž Žgajnar, Aleksander Škraban

MARATON FRANJA BTC CITY 2021 MARATHON FRANJA BTC CITY 2021

DIREKTOR | DIRECTOR

Gorazd Penko

ČASTNI ODBOR HONORARY COMMITTEE

PRESEDNIK | PRESIDENT

Zoran Janković

ČLANI | MEMBERS

Andrej Bručan, Tone Fornezzi Tof, Tomaž Grm, Primož Kališnik, Tim Kocjan, Damjan Kralj, Marko Kolbl, Damir Pavlovič, Aleksander Mervar, Marián Šefčovič, Aleks Štakul, Dimitrij Šulin, Aleš Torkar, Janez Winkler, Rok Drašler

ODGOVORNA UREDNIKA Maja Oven, Gorazd Penko

IZVRŠNI UREDNICI Urša Pintar, Marjeta Kirn Kljajič

PREVODI Mamblin, prevajanje in izobraževanje d. o. o.

FOTO Studio Bomba, Aleš Fevžer, Arhiv BTC, Prijavim.se

OBLIKOVANJE NICHА d. o. o.

TISK Rolgraf Medvode

NAKLADA 100

VEČ INFORMACIJ www.franja.org, www.btc-city.com

MARATON FRANJA BTC CITY

12.-13. JUNIJ 2021

POZDRAVLJENI!

Maraton Franja BTC City je rekreativno-tekmovalni dogodek z najdaljšo tradicijo, ki v dvodnevnem dogajanju povezuje kolesarje in kolesarke vseh starosti. Z izbiro kolesarskih prog je namenjen vsakomur, tako najboljšim kolesarjem kot povprečnim rekreativcem, družinam ter tistim, ki redkeje najdejo čas za skok na kolo.

Nedeljske preizkušnje se začnejo in končajo v BTC Cityju, ki živi s kolesarstvom in za kolesarstvo. Osrednji prireditveni prostor združuje vse aktivnosti v zvezi s posameznimi štarti. Maraton Franja BTC City je član skupine Gran Fondo World Series ter priznana mednarodna prireditev, ki je že dolga leta vpisana v koledar mednarodne kolesarske zveze UCI ter Alpe Adria Tour in privablja vse večje število tujcev iz vse Evrope.

Organizacijski odbor 40. MF 2021

PROGRAM

SOBOTA 12. JUNIJ 2021

08.00 Start Barjanke Hervis, Slovenska cesta
09.00 Start IKEA Family Družinski maraton, Slovenska cesta
10.00 Start VZAJEMKOV Otroški kolesarski izziv, Slovenska cesta

NEDELJA 13. JUNIJ 2021

06.30 Prijave, izdaja startnih števil in čipov
08.00 Pričetek spremljevalnega programa
08.30 Pogovor z gosti maratona na startni črti
08.40 Pozdravni nagovor Predsednika upravnega odbora BTC, d. d., in
Predsednika organizacijskega odbora 40. Maratona Franja BTC City, g. Jožeta Mermala
08.45 Pozdravni nagovor župana mesta Ljubljana, g. Zorana Jankovića
08.50 Zadnji tehnični napotki
09.10 Odštevanje in ...
09.15 Start Maratona Franja BTC City, 156 km
10.00 Pogovori s povabljenimi gosti
10.15 Pozdravni nagovor
10.20 Zadnji tehnični napotki
10.30 Start Triglav Malega Maratona Franja BTC City 97km
15.30 Pričetek razglasitev najboljših po kategorijah
18.00 Zaključek prireditve

MARATHON FRANJA BTC CITY

12.-13. JUNE 2021

WELCOME!

Marathon Franja BTC City is a longstanding recreational and competitive event, which spans two days and brings together cyclists of all ages. Its selection of courses addresses everyone – from elite cyclists to moderate recreational cyclists, families, and all those who only rarely find time for a bike ride.

Sunday races start and finish in BTC City Ljubljana, which breathes with and for cycling. The main event area combines all activities relevant to individual race starts. Marathon Franja BTC City is a member of the elite tier Gran Fondo World Series of marathons and a renowned international event, which has been included in the UCI racing calendar and the Alpe Adria Tour for quite some time; it attracts an ever increasing number of international guests from all over Europe.

Organization committee 40. MF 2021

PROGRAMME

SATURDAY 12 JUNE 2021

08.00 Start of Barjanka Hervis, Slovenska cesta
09.00 Start of IKEA Family Marathon, Slovenska cesta
10.00 Start of VZAJEMKO KIDS COURSE, Slovenska cesta

SUNDAY 13 JUNE 2021

06.30 Registrations, bib numbers, welcome package and chip handout
08.00 Start of animation programme
08.30 Chat with Marathon Franja BTC City guests
08.40 Welcome speech by Mr Jože Mermal, Chairman of the Board of Directors at BTC, d. d., and President of the 40th Marathon Franja BTC City Organising Committee
08.45 Welcome speech by Mayor of Ljubljana, Mr Zoran Janković
08.50 Technical briefing
09.10 Countdown ...
09.15 Start of Marathon Franja BTC City, 156 km
10.00 Chat with Marathon guests
10.15 Welcome speech
10.20 Technical briefing
10.30 Start of Triglav Little Marathon Franja BTC City 97km
15.30 Start of flower ceremonies for best riders in respective age groups
18.00 Conclusion of the event

»Fantje moji, če ne bi imeli Franje, bi mi hitro zaprli 'štacuno'«

“

40. izvedba Maratona Franja je lep jubilej, ki nosi ogromno lepih spominov, anekdot, prijateljstev, druženj, trpljenja in veselja. Vprašanje, ali so se Tone Fornezzi, Janez Winkler in Zvone Zanoškar zavedali, kako pomembne temelje so na začetku postavili za priljubljenost tekmovalnega in rekreativnega kolesarskega športa pri nas.

Ker sem sam že dobrih 45 let v tem športu, dobro vem, kakšen odnos do kolesarstva je imela naša nekdanja država, pa tam nekje do leta 1997 tudi današnja Slovenija. Kolesarski tekmovalni šport je bil viden kot marginalen in nezanimiv za podalpsko deželo. Nekako tako so razmišljali tudi tisti, ki bi morali biti kot proizvajalci koles vlečni konj tega športa in z njim povezane tehnologije.

Na srečo je v športu vrlina nepredajanja in vztrajnosti nujna, da se mogoče nekoč pride do uspeha. Tako je s Franjo vztrajal tudi KD ROG, čeprav se je na tej poti dostikrat znašel na težki preizkušnji.

Danes, ko je kolesarstvo pri nas že skoraj tako cenjeno in priljubljeno kot drugje po svetu, lahko tisti, ki so

vztrajali in podpirali ta dogodek in kolesarski šport, s ponosom napišejo na domačo steno ali steno avle v podjetju slogan »Od Franje do Toura«.

Če ne bi bilo kolesarskega Maratona Franja BTC CITY, danes tudi KD ROG ne bi tako veličastno in dejavno uspeval, in z veliko verjetnostjo lahko zatrdimo, da tudi naših kolesarskih uspehov in genijev ne bi bilo. Zato k potrditvi slogana »Od Franje do Toura« dodajam zgoraj v naslovu omenjeni citat Zvoneta Zanoškarka, ki je bil izrečen ničkolikokrat.

Seveda pa izvedb Franje brez zvestih pokroviteljev, slovenske policije, prostovoljcev in simpatizerjev kolesarstva danes ne bi bilo toliko, kot jih je.

Zato gredo danes ob tem pomembnem jubileju čestitke in zahvale vizionarskemu pogledu g. Jožeta Mermala leta 2003, najmočnejši od številnih desnih rok, gospe Maji Oven, županu, gospodu Zoranu Jankoviču, in MOL-u ter vsem, ki so kakorkoli pripomogli, da je dogodek pripoznan v veličini, kot je, in da lahko z velikim zanimanjem danes uživamo ob spremljanju največjih kolesarskih tekmovalj po svetu. Vložen trud ni bil zaman.

VZTRAJAJMO NAPREJ



GORAZD PENKO

Direktor Maratona Franja BTC City in športni direktor kolesarske ekipe BTC City Ljubljana

Director of the Marathon Franja and sports director of the professional women's cycling team BTC City Ljubljana

“If we didn't have Franja, we'd close shop in a second”

“

The 40th Marathon Franja. What a great anniversary, celebrating years of good memories, anecdotes, friendships, togetherness, suffering and happiness. As the marathon first came to life, Tone Fornezzi, Janez Winkler and Zvone Zanoškar probably weren't aware what important foundations they were laying for the popularity of competitive and recreational cycling in Slovenia.

Since I've been in the sport for a good 45 years myself now, I know very well how our former country, and also independent Slovenia up to about 1997, treated cycling. Cycling as a competitive sport was marginalised and not considered interesting enough for our sub-Alpine part of the world.

The bike manufacturers, who were supposed to be at the forefront of promoting the sport and its technology, had a similar attitude. Thankfully, being persistent and never giving up is crucial for achieving any kind of success in sport. The cycling club KD ROG never gave up on Franja despite the many tough challenges faced along the way.

Today, when cycling has become almost as popular and well-regarded in Slovenia as elsewhere around the world, those who persisted and supported Franja in particular, and cycling as a sport in general, can proudly write "From Franja to the Tour" on their home or company walls. If not for Marathon Franja BTC City, KD ROG wouldn't be as immensely successful as it is today, and it is also very likely that Slovenia wouldn't see the sort of cycling success it has recently enjoyed on the world stage. The slogan "From Franja to the Tour" can no doubt be put next to the title quote by Zvone Zanoškar, which has been said countless times.

Of course, Franja wouldn't have reached the scope it has today without its loyal sponsors, the

Slovenian Police, volunteers and cycling fans.

On the occasion of this important anniversary, congratulations and thanks are in order to Mr Jože Mermal for the visionary attitude he displayed in 2003, to the strongest of all the many right hands, Ms Maja Oven, to the City of Ljubljana and Mayor Zoran Janković for the support, and to all who helped make the event as highly regarded as it is today and who have made it possible for us to enjoy some of the largest bike races in the world. Our efforts have not been in vain.

LET'S KEEP ON GOING

Franja: radost, svoboda in ponos na dveh kolesih



Pa smo ga dočakali – 40. Maraton Franja BTC City je tu! Pred nami je jubilejna izvedba praznika kolesarstva, ki se nepretrgoma odvija že od davnega julija 1982, ko je po progi naše drage Franje zapeljalo prvih 700 kolesarjev.

Pedala so pognali na večinoma običajnih, netekmovalnih kolesih in prvi izkusili radosti, ki jih Franja še danes ponuja udeležencem: radost ob odkrivanju lepote narave ob kolesarski trasi, svobodo, ki jo prinese dinamično gibanje skozi veter, po ovinkih, ravninah in strminah, ter občutek ponosa ob prihodu v ciljno ravnino.

Verjetno si nihče od organizatorjev in udeležencev prve Franje ni predstavljal, kakšne razsežnosti čakajo maraton ter kako pomembno mesto bo ta zasedel pri domačih in tujih ljubiteljih kolesarjenja štiri desetletja kasneje. Že same številke govorijo o uspehih Franje: letno več kot 7.000 udeležencev iz več kot 40 držav sveta, ki kolesarijo na petih trasah, 2.600 prostovoljcev in več 10.000 gledalcev. A še bolj kot

številke je pomembno, kaj Franja predstavlja: povezovanje, druženje, ljubezen do kolesarjenja, športa in narave, vztrajnost, premagovanje ovir, uresničevanje osebnih in poslovnih ciljev.

Gre za vrednote, ki jih Franja tudi sama živi in širi. V vseh letih izvajanja maratona je ta premostil številne izzive in tudi v lanskem posebnem letu je Franja pokazala svojo trdoživost in prilagodljivost. Bili smo namreč edini kolesarski maraton v svetu v času covid ukrepov, čeprav smo morali število udeležencev skrbno na 2.000. Ponosen sem, da tudi letošnja izvedba kaže na magično povezovalno moč kolesarjenja. Franjo smo namreč nestrpnost pričakovali in si jo želeli vsi – organizatorji, podporniki in udeleženci. Zdi se, da ima Franja

v teh posebnih časih še dodatno poslanstvo: pomaga nam ohranjati normalnost v novi realnosti.

Ostane mi samo še, da Franji zaželim vse najboljše ob 40. ponovitvi! Naj nam jubilejna izvedba prinese dragocene trenutke, vredne spomina, ter nove zaloge zmagovalne energije. Franja pa naj tudi v prihodnje ostane del naše normalnosti, ohranja svojo dolgoletno tradicijo ter za vse predstavlja »poživitveni odmerek« radosti, svobode in ponosa.



JOŽE MERMAL

Predsednik organizacijskega odbora Maratona Franja BTC City in predsednik upravnega odbora družbe BTC

President of the Marathon Franja BTC City Organising Committee and Chairman of the BTC Board of Directors

Franja: Freedom, Joy and Pride on Two Wheels



The 40th Marathon Franja BTC City has finally arrived! It is here at last, the special anniversary edition of the Slovenian celebration of cycling, which has been taking place without fail since July 1982, when the first 700 cyclists rode the route of our dear Franja, most of them on completely ordinary, non-race bikes.

They were the first to experience the joys of riding Franja, which have remained the same to this day: the joy of discovering the beauty of nature lying along the route, the freedom of moving swiftly against the wind, through corners, flats and hills, and the feeling of pride when arriving at the finish line.

None of the organisers or participants of the first Franja could have possibly imagined how the event would grow and how special it would be to Slovenian and international cyclists and cycling fans four decades later. The numbers alone speak to its success: more than 7,000 racers from over 40 countries per year, five routes, 2,600 volunteers and over 10,000 spectators. But even more important than the numbers

is what Franja stands for: friendship, togetherness, the love of cycling, the love of sport and nature, persistence, the overcoming of obstacles, and the realisation of personal and business goals.

All these are values which Franja itself lives and breathes. And spreads. In all the years of its existence, Franja has successfully faced many challenges, including last year, when it showed us just how resilient and flexible it truly is. It was the only Gran Fondo event in the world to take place during anti-COVID-19 measures, although the number of participants had to be limited to 2,000. I'm proud to see that this year's Franja once again displays the magical power of cycling to bring people together. It has been eagerly awaited by all – its organisers,

supporters and racers. It seems that Franja serves another purpose in these special times: it helps us preserve normality in the midst of our new reality.

All that's left for me to do is wish Franja all the best on the occasion of its 40th anniversary. May it bring us many precious moments, worth remembering years from now, and a new supply of winning energy. And may it remain a part of our normality, staying true to its long-standing tradition and giving us all a "booster dose" of freedom, joy and pride.

Franja v srcu Ljubljane



Živimo v časih, kot jih še nismo doživeli, epidemija koronavirusa že dobro leto dni pretresa naše vsakdanje življenje, organizatorje različnih dogodkov pa postavlja pred številne, doslej neznane izzive.

Šport in rekreacija imata v tem času še toliko večji pomen, saj odločilno pomagata pri spopadanju z negotovostjo, ki kroji naš vsakdan. Zato so športne prireditve še bolj pomembne kot sicer in izjemno ponosen sem, da se organizatorji kolesarskega Maratona Franja BTC City niso ustrašili izziva in so ob upoštevanju vseh takratnih omejitev tudi lani vrhunsko izpeljali prireditev. Iskrene čestitke za pogum in izjemno opravljeno organizacijsko delo, na podlagi katerega lahko letos praznujemo veliki jubilej – že 40. izvedbo Maratona Franja brez prekinitev.

Tudi priprave na letošnjo, jubilejno Franjo so izjemno zahtevne, saj morajo organizatorji pri svojem delu dosledno upoštevati tudi ukrepe NIJZ za preprečevanje širjenja okužb s koronavirusom. Zdravje in varnost vseh udeležencev morata biti na prvem mestu in prepričan sem, da bomo v začetku junija priča še enemu kolesarskemu prazniku, ki bo za vedno ostal v našem spominu. Zadnja leta smo beležili izjemno število sodelujočih kolesark in kolesarjev, skoraj 8.000 smo jih že našli. Zaradi vsem znanih omejitev letos verjetno novega rekorda ne

moremo pričakovati, verjamem pa, da bomo že v prihodnjih letih zabeležili še večje število kolesarjev vseh generacij, ki bodo svoje meje preizkusili na eni od tras Franje.

Spoštovane kolesarke, spoštovani kolesarji!

V Ljubljani vas pričakujemo z odprtimi rokami in že pregovorno gostoljubnostjo! Zame ste prav vsi zmagovalci! Želim vam odlično kolesarjenje in izpolnitev zadanih ciljev!



ZORAN JANKOVIĆ
Župan Mestne občine Ljubljana
Mayor of the City of Ljubljana

Franja in the Heart of Ljubljana



We're living in unprecedented times, with the coronavirus pandemic shaking up our everyday lives for over a year now and throwing many previously unknown challenges at various event organisers.

In these times, sport and recreation carry even more weight, as they help us combat the uncertainty encroaching on our lives. That is why sporting events matter even more than before, and I'm incredibly proud that the organisers of Marathon Franja BTC City didn't shy away from the challenge last year but rather provided us with an exceptional Franja even then, all while keeping in mind the limitations in place due to the pandemic. Congratulations on your courage and last year's incredible organising effort, thanks to which we can now celebrate this amazing anniversary – the already 40th Franja in a row.

Preparations for this year's Franja have also been extremely demanding, as the organisers have to keep in line with the measures aimed at curbing the spread of coronavirus infections set forth by the Slovenian National Institute of Public Health. The health and safety of all participants come first, and I'm certain that at the beginning of June, we will bear witness to another celebration of cycling that will be remembered for a long time to come.

In recent years, we have seen an incredible number of participating cyclists, almost 8,000. Given the already well-known restrictions, we

probably can't expect to break any participation records this year, but I do believe that these numbers will continue to grow in the coming years as cyclists of all generations test their limits on Franja's routes.

Dear cyclists,

Ljubljana is waiting for you with open arms. We look forward to welcoming you in our beautiful city. For me, you're all winners – may you have an excellent ride and reach all your goals!

Zvezda, ki večno sije

“

Le kdo se ne bi veselil častitljivega okroglega jubileja naše Franje. Resda čas hitro teče in desetletje sledi desetletju, kot bi upihnil drobcen plamen sveče. Ni jih bilo veliko, ki so ob njenem rojstvu pred štirimi desetletji verjeli in upali, da se bo edinstveni maraton v svetu, tako po množičnosti kot vrhunski organizaciji, ohranil in vztrajal navkljub novim okoliščinam, ki spreminjajo gospodarske razmere, družbene vrednote in vsakdanje življenje.

Toda legenda slovenskega in takrat še jugoslovanskega kolesarstva Zvone Zanoškar in avtor številnih izvirnih idej Tone Fornezzi - TOF sta bila ob prvem iskanju in količenju maratonske trase trdno prepričana, da se lotevata velikega in zahtevnega rekreativnega kolesarskega projekta, ki bo osvajal srca kolesarskih zanesenjakov. Kot preizkušen kolesarski maček je imel TOF traso v glavi že leta 1978. Skupaj z Zvonetom in takratnima vrhunskima kolesarjema Žaubijem in Polončičem so jo prevozili leto dni kasneje. Na kratkem počitku v Cerknem pa se jim je ob pogledu na smerno tablo »Bolnišnica Franjak«, ki je nedaleč stran v soteski Pasice, utrnila zamisel, da naj maraton nosi ime bolnišnice in njene vodje, zdravnice dr. Franje Bojc Bidovec, saj v kolesarstvu prevladujejo vrline tovarištva, vztrajnosti, plemenitosti in hrabrosti. Prva izvedba zahtevnega kolesarskega projekta 22. julija 1981 za člane KD ROG Ljubljana ni bila tako preprosta.

Z veliko logistično podporo in razumevanjem jim je na pomoč priskočil republiški sekretar za notranje zadeve Ivan Janez Winkler, sicer zagnan kolesar in dolgoletni član častnega odbora Maratona Franja. Na trasi s startom v Tacnu pred Srednjo kadetsko šolo, ki je bila speljana skozi Brezovico, Vrhniko, Logatec, Godovič, Idrijo, Želin, Cerkno, preko zahtevnega vzpona na Kladje in sedemkilometrskega

spusta po makadamu v Gorenjo vas ter nato skozi Škofjo Loko, Vodice, Šmartno vse do cilja v Tacnu, je bilo potrebno zagotoviti največjo varnost, zaporo cest, varovanje s policijo, redarji, spremljevalnimi vozili in reševalno medicinsko službo. In ne nazadnje, prvim 700-im udeležencem z navadnimi kolesi, med katerimi skorajda ni bilo nežnih deklet, je bilo potrebno na okrepčilnih postankih zagotoviti osvežilni napitek in majhen prigrizek, na cilju pa malico. Skrbi je bilo več kot dovolj in brez sponzorjev, med večjimi so bili Radenska, Žito, Mercator, Podravka, Rogaška, MIP, Droga, Škoda, Lek, Krka, Pivovarna Union, Klet Dobrovo v Brdih itd., ter podpore takratnih predsednikov občin tega ne bi izpeljali.

Ja, spominov – lepih, pa tudi grenkih, ko smo morali maraton zaradi silnega neurja na idrijskem območju na jutranjem startu odpovedati in vsako leto z veliko skrbjo pričakovali ugodno vremensko napoved – je veliko. Toda vselej nam je bilo največje zadovoljstvo, da so vsi kolesarji in kasneje tudi čedalje več kolesark prišli zdravi in čili na cilj brez večjih in resnih poškodb. S prizadevnim delom in izvrstno organizacijo je rasel ugled te naše najlepše in največje kolesarske prireditve doma in v svetu. Tako smo ga ob znatni podpori Uprave BTC Cityja Ljubljana in Mestne občine Ljubljana leta 2003 preselili na start in cilj v BTC City Ljubljana in mu s Festivalom kolesarstva, izvedbo

Malega maratona Triglav, Družinsko-šolskega maratona, Barjanke in kolesarjenja najmlajših dodali novo zgodovinsko razsežnost, tako po množični udeležbi, ki šteje vsako leto nekaj tisoč kolesarjev in kolesark, kot z odkrivanjem novih talentov. Ni presenečenje, da je njegovo pomembnost in vrednost za širitev množičnega rekreativnega kolesarstva prepoznala tudi mednarodna kolesarska zveza UCI in ga uvrstila v svetovni koledar svojih prireditev ter nam zaupala izvedbo maratona najboljših rekreativnih kolesarjev na svetu.

Zato gre moja velika zahvala vsem njegovim podpornikom in vsem sodelujočim pri njegovi organizacijski izvedbi, kolesarjem in kolesarkam, saj je ta najbolj množična kolesarska prireditev hkrati tudi kovnica novih vrhunskih tekmovalcev in tekmovalk, kot sta Tadej Pogačar in Primož Roglič, ki jima sledi še vrsta uspešnih kolesarskih ambasadorjev in ambasadorok Slovenije doma in v svetu. V Rogu smo ponosni nanje, kot tudi na vse dosedanje, sedanje in prihodnje udeležence našega najlepšega kolesarskega druženja.

Iskrene čestitke vsem jubilarantom ob 40. izvedbi Maratona Franja BTC City in srečno na poti.



ALEKS ŠTAKUL

Predsednik KD ROG Ljubljana
President of Cycling Club KD ROG Ljubljana

Franja – a star that will always shine bright

“

Who wouldn't be excited about this year's milestone anniversary of our beloved Marathon Franja? It is true, time sure flies by fast, and one decade follows another faster than you can blow out a candle. Four decades ago, when Marathon Franja was born, there weren't many who believed and hoped that this unique cycling event – speaking in terms of participation numbers as well as its outstanding organisation – would keep on going and persist despite the precarious new circumstances, which are changing the economic landscape, our social values and our everyday lives.

But when they were first looking for and planning the route that would become Marathon Franja, the legend of Slovenian and Yugoslavian cycling Zvone Zanoškar and the ever ingenious Tone Fornezzi - Tof firmly believed that they were embarking on a great and challenging journey that would win over the hearts of cycling enthusiasts near and far. Like the experienced rider that he was, Tof already had a route in mind in 1978. Together with Zvone and excellent riders Andrej Žaubi and Vinko Polončič, he rode it a year later. When they were all enjoying a short break in Cerkno, they suddenly saw the "Hospital Franja" signpost, pointing to the famous military Partisan hospital lying close by in the Pasica gorge. They quickly realised that their cycling "marathon" could very well be named after the hospital and its doctor in charge, Dr Franja Bojc Bidovec, since cycling is known for its values of comradeship, persistence, nobility and courage.

Their ambitious cycling project took off on 22 July 1981, and its organisation wasn't at all easy for members of cycling club KD ROG Ljubljana. With extensive logistical support and plenty of understanding, they were helped by the Slovenian Secretary of the Interior at the time, Ivan Janez Winkler, a passionate cyclist himself and a long-time member of the Marathon Franja Honorary Committee. Safety had to be improved, roads had to be blocked, and police security as well as race stewards, convoy vehicles and emergency medical services had

to be provided on the route, which started in Tacen, in front of the then secondary school for cadets, and ran through Brezovica, Vrhnika, Logatec, Godovič, Idrija, Želin, Cerkno, with a difficult climb to Kladje and a seven-kilometre-long gravel descent to Gorenja vas, and then on to Škofja Loka, Vodice and all the way to the finish line in Tacen through Šmartno. Last but not least, the first 700 riders on ordinary bikes, almost none of them women, had to be provided with refreshments and drinks along the way at a couple of stops, as well as lunch on the finish line. There were more than enough worries to go around and without the sponsors, which included Radenska, Žito, Mercator, Podravka, Rogaška, MIP, Droga, Škoda, Lek, Krka, Pivovarna Union, Klet Dobrovo v Brdih, etc., and the support of the municipal heads at the time, the event couldn't have taken place.

Yes, memories do indeed abound, beautiful as well as less beautiful ones, such as when we had to cancel the Marathon on the morning of the start because of a severe thunderstorm in Idrija, or whenever we anxiously awaited the weather forecast (which was every single year), hoping for a good one. But it was always our greatest pleasure to see all the riders, men as well as an increasing number of women, arrive safely at the finish line, without any major injuries. With diligent work and excellent organisation, the reputation of our greatest and most beautiful of cycling events grew, in Slovenia and internationally. In 2003, with

considerable support from the BTC City Ljubljana Board of Directors and the City of Ljubljana, we moved the start and finish line to BTC City Ljubljana and gave the event an additional historical dimension with the Festival of Cycling, the Triglav Little Marathon Franja, the Family and School Marathon, Barjanka, and the kids' route. Participation numbers grew and started to reach several thousand riders every year, and the Marathon even contributed to discovering new talent. It's no surprise that Marathon Franja's importance and value for the popularisation of mass recreational cycling has also been recognised by UCI, the International Cycling Union, which has made it a part of its global event calendar and entrusted us with its organisation. After all, Marathon Franja attracts some of the best recreational riders in the world every single year.

I'm extremely grateful to all the supporters, to all those who are involved in the organisation of Marathon Franja, and of course to all the cyclists, since this mass cycling event is also where elite competitive riders are forged, such as Tadej Pogačar, Primož Roglič and many other successful ambassadors of Slovenian cycling. At KD ROG we're proud of them, just as we are proud of all the past, present and future participants of our finest cycling get-together. Congratulations to you all on the 40th anniversary of Marathon Franja BTC City and good luck on your ride.

Uspeh je vožnja na dolge proge.

Maraton Franja, največji kolesarski praznik v Sloveniji, letos praznuje izjemnih 40 let. V tem času je navdihnil nove generacije vrhunskih kolesarjev, ustvaril nešteto junakov, ki niso premagovali le kilometrov, temveč tudi sebe, vselej pa navduševal z zagnanostjo, strastjo in vznemirljivo tekmovalnostjo.

Ponosni smo, da smo del te izjemne zgodbe že 18 let.

**nakupuj.
okušaj.
raziskuj.**



Vsem prijateljem Franje: ohranimo trdoživo zmagovalno energijo



Letos naša Franja praznuje svoj 40. rojstni dan. Ob tem dogodku v družbi BTC, ki je sponzor maratona že 18. leto zapored, razmišljamo, da je v resnici Franja praznik vseh nas, ki jo soustvarjamo in ji iz leta v leto dajemo energijo.

Franja je odličen dokaz pomembnosti sodelovanja in timskega dela, ki sta tudi v poslu nepogrešljiva spremljevalca.

Vsi predstavniki organizatorjev, na tisoče udeležencev in prostovoljcev ter številni podporniki in partnerji – vsi smo del široke skupnosti, ki se gradi okrog Franje. Zato je njeno praznovanje pravzaprav praznovanje nas vseh, ki nas povezujejo zmagovalna energija, samozavest, trdoživost, odprtost za nove priložnosti in še marsikaj, kar je težko izmeriti.

Franja je tudi sinonim za vrednote vseh športov in športnikov – vztrajnost, disciplino, pogum, srčnost, sodelovanje in spoštovanje. V družbi BTC delimo te vrednote in širimo duh Franje skozi podporo številnih športnih organizacij in posameznih športnikov iz različnih disciplin – kolesarjenja, gimnastike, smučarskih skokov, košarke, rokometu, judu – pa tudi Olimpijskega komiteja Slovenije.

V družbi BTC se želimo vsak dan počutiti in delovati olimpijsko ... kot Franja. In posebne okoliščine niso izgovor za upad poslovnih in športnih

prizadevanj, temveč kvečjemu spodbuda za vztrajanje in iskanje novih poti. Ob letošnjem jubileju zato želimo vsem prijateljem Franje, da ohranimo trdoživo in zmagovalno energijo ... v poslu in športu. Da bomo zmagovali in praznovali še naprej – tako kot Franja.



MAG. DAMJAN KRALJ
glavni izvršni direktor družbe BTC
MSc, CEO of BTC, d. d.

To All the Friends of Marathon Franja: Let's Keep Our Relentless Winning Energy Alive



This year, our Marathon Franja is celebrating its 40th anniversary. On this occasion, we at the BTC company, acting as the Marathon's sponsor for the 18th year in a row, are reflecting on how Franja is in fact a celebration of all those who help create it and give it new energy year after year.

Franja is excellent proof of the importance of cooperation and teamwork, which are also indispensable in the world of business.

Representatives of the organiser, thousands of participants and volunteers, and many other partners and supporters – all of us are part of the wonderful community built around Franja. That's why its celebration is a celebration of all who stand united in its victorious energy, confidence, toughness, openness for new opportunities, and much more.

Franja is synonymous with values common to all sports and athletes

– persistence, discipline, courage, bravery, teamwork and respect. At the BTC company, we share these values and ensure the spreading of Franja's spirit by supporting numerous sporting organisations and individual athletes competing in different disciplines, such as cycling, gymnastics, ski jumping, basketball, handball and judo. We also support the Olympic Committee of Slovenia.

At the BTC company, we want to feel and act Olympic every single day – just like Franja. Special circumstances are no excuse to give it less either in business or in sport. Instead, they should provide us with additional incentive to never give up and to seek

new paths. On the occasion of this year's anniversary, we wish all the friends of Marathon Franja to keep this relentless winning energy alive – in business and in sport. May we keep winning and celebrating in the years to come, just like Franja.

FRANJA – VEČ KOT KOLESARSKI MARATON

FRANJA JE ZA VSAKEGA KOLESARJA POSTALA POJEM



Ko so
danes
fantje
stari 14
let, si vsi

želijo, da bi dobili kolo.
Ko sem bil jaz star 14
let, sem si želel, da
bi dobil brzostrelko!
Toliko sem bil star, ko
sem na Primorskem
odšel v partizane,”

se danes svoje rane mladosti spominja Janez Winkler, ki je bil potem v socialistični Sloveniji dolgo časa eden izmed vodilnih uslužbencev na sekretariatu za notranje zadeve. Najprej je bil načelnik tajništva za notranje zadeve v Ljubljani, kasneje pa pomočnik sekretarja za notranje zadeve Republike Slovenije.

Okrog leta 1980 smo se v Kolesarskem društvu Rog, ki ga je tedaj vodil Zvone Zanoškar, začeli pogovarjati o prvem kolesarskem maratonu v Sloveniji. Seveda smo potrebovali dovoljenje takratnih oblasti in tako sva se oglasila pri Janezu Winklerju, ki je bil takrat namestnik sekretarja za notranje zadeve Republike Slovenije.

Prišla sva kar malo preplašena, saj so naju na tajništvu za notranje zadeve mesta Ljubljana skoraj dobesedno vrgli na cesto, ko sva omenila, da pripravljamo kolesarski maraton, na katerem pričakujemo kakšnih 500 kolesarjev.



JANEZ WINKLER IN TONE FORNEZZI

»A sta znorela? Petsto kolesarjev naenkrat na cesti!«

Pri Janezu Winklerju pa sva na tedanjem sekretariatu za notranje zadeve naletela na povsem drugačen sprejem.

»Fanta, to je dobra ideja!«

Tako je danes že legendarni kolesarski Maraton Franja dobil prve osnove. V Nedeljskem dnevniku sem objavil razpis in takoj smo prejeli skoraj 500 prijav. Winkler nam je potem pomagal še pri organizaciji in tako je bil start prvega Maratona Franja na nogometnem igrišču tedanje šole za miličnike v Tacnu, kjer je bil tudi cilj dirke.

Na prvem Maratonu Franja je v lepem, sončnem in tudi precej vročem vremenu startalo več kot sedemsto kolesarjev iz vse Slovenije. Pot nas je vodila skozi Ljubljano na Vrhniko, skozi Logatec, do Idrije, Cerknega, navzgor na Kladje in po Selški dolini do Škofje Loke, skozi Vodice do cilja v Tacnu.

Kasneje, ko je direktor maratona postal Gorazd Penko in je pokroviteljstvo prevzel BTC, se je start premaknil v BTC City in so prvi kilometri potekali skozi središče Ljubljane in naprej po Tržaški cesti do Vrhnike.

»SE ŠE SPOMINJATE, KAKŠNE TEŽAVE SO SE POJAVILE PRI ORGANIZACIJI MARATONA FRANJA?« smo povprašali Janeza Winklerja, ki je bil takrat predsednik organizacijskega odbora.

Pri prvem, ko je bil start v Tacnu in je karavana kolesarjev hitela najprej po Celovški cesti in nato po Tržaški cesti do Viča, je bila kar huda gneča in na srečo ni bilo hujših padcev. Vožnja je bila vse do Brezovice zaprta, v prvem avtomobilu je bil Zvone Zanoškar, ki je kot izkušen kolesar dobro vedel, kako se streže takšni zadevi.

KAKO SO TEDANJI MILIČNIKI, KI SO NA MOTORJIH SPREMLJALI KOLESARJE, DOŽIVLJALI MARATON FRANJA?

Z izjemnim razumevanjem in tudi zaradi njihovega delovanja in truda ni bilo nobene hujše nesreče.

STE SE TUDI SAMI KDAJ UDELEŽILI MARATONA FRANJA?

Enkrat pa res, precej let nazaj sem startal na krajšem, 98 km dolgem maratonu in navkljub naporom je bilo prav zabavno.

ŠE SPREMLJATE MARATON FRANJA?

Še vedno, saj me organizatorji redno povabijo na start, in prav uživam, ko opazujem, kako je naše seme padlo na plodna tla in kakšna množica kolesarjev je pripravljena tekrovati.

KAJ NAPOVEDUJETE MARATONU FRANJA?

Maraton Franja je za slehernega kolesarja že postal pojem in prepričan sem, da bo vsako leto več kolesarjev. Tudi ideja, da so razširili Maraton Franja na daljši in krajši, vpeljali tudi družinski maraton, Barjanko in tekmovanje za najmlajše, bo zanimanje za kolesarstvo samo še močno povečala. Vsako leto prav z veseljem pridem na start v BTC City.

SE STRINJATE, DA JE KOLESARSTVO POSTALO NAJBOLJ MNOŽIČEN ŠPORT V SLOVENIJI?

Ne samo najbolj množičen, tudi vodilni šport. Samo pogledjte, kakšne uspehe naši fantje in tudi dekleta dosegajo v mednarodni areni, saj postajajo najboljši kolesarji na svetu. Kapo dol in iskrene čestitke!



FRANJA – MORE THAN JUST A “CYCLING MARATHON”

FRANJA HAS BECOME THE EVENT FOR EVERY CYCLIST



These days, when boys turn 14, they

all want to get a bike. When I was 14, I wanted to get a machine gun! That's how old I was when I joined the Primorska Partisans,”

reminisces Janez Winkler about his early life. Later, in the Socialist Republic of Slovenia, he enjoyed a long career as one of the leading staff members of the Secretariat of the Interior. First, he was Head of the Administration of the Interior in Ljubljana and later Deputy Secretary of the Interior of the Republic of Slovenia.

It was around 1980 that we at cycling club Rog, which was then headed by Zvone Zanoškar, started to have discussions about the first “cycling marathon” in Slovenia. Of course, we had to get permission from the proper authorities, so Zvone and I paid a visit to Janez Winkler, who was the Deputy Secretary of the Interior of the Republic of Slovenia at the time.

Frankly speaking, we came into his office a bit scared. At the Administration of the Interior of the city of Ljubljana, they almost literally threw us out as soon as we mentioned that we wanted to organise a “cycling marathon” of

about 500 cyclists.

“Have you gone mad? Five hundred cyclists on the road at the same time?”

But when we met Janez Winkler at the Secretariat of the Interior of the Republic of Slovenia the reaction was completely different.

“Guys, this is a good idea!”

That's how the foundations for the now legendary Marathon Franja were laid.

I published a call for applications in the newspaper Nedeljski dnevnik and we immediately received almost 500 of them. Winkler also assisted us in

the organisation of the event, and so the start of the first Marathon Franja took place on the football pitch of the school for cadets in Tacen. The finish line was also there.

At the first Marathon Franja, more than 700 cyclists from all over Slovenia rode in beautiful, sunny and rather hot weather. The route took us through Ljubljana up to Vrhnika, through Logatec to Idrija and Cerkno, up to Kladje, and then along the Selca Valley through Vodice all the way to the finish line in Tacen.

Later, when the director of the Marathon became Gorazd Penko and the Marathon's main sponsor became the BTC company, the start was moved to BTC City Ljubljana and

the first kilometres ran through the Ljubljana city centre and onwards along the Tržaška cesta road to Vrhnika.

“DO YOU REMEMBER WHAT PROBLEMS WE HAD WHEN ORGANISING MARATHON FRANJA?” we asked Janez Winkler, who was the Chairman of the Marathon's Organising Committee at the time.

At the first one, starting in Tacen, when the peloton was riding along the Celovška cesta road and then the Tržaška cesta road on to Vič, things became awfully crowded for a while and luckily there were no hard crashes. The riders rode in a closed peloton race all the way to Brezovica; Zvone Zanoškar was in the first vehicle, an experienced cyclist who knew how to act in such situations.

HOW DID THE MOTORCYCLE POLICE OFFICERS WHO ACCOMPANIED THE RIDERS EXPERIENCE MARATHON FRANJA BACK THEN?

“With great understanding. It was also thanks to them and the effort they put into their work that there were no serious accidents.”

HAVE YOU EVER TAKEN PART IN MARATHON FRANJA YOURSELF?

“I did once, yes. Many years ago, I rode the shorter, 98 km route, and despite the hard effort, it was quite fun.”

ARE YOU STILL FOLLOWING, KEEPING UP TO DATE WITH MARATHON FRANJA?

“Yes, because the organisers always invite me to the start of it, every single year. I really enjoy seeing how our work fell on fertile ground and how many cyclists are ready to race.”

WHAT IS YOUR PREDICTION FOR MARATHON FRANJA?

“Marathon Franja has become the

event for every cyclist, and I'm convinced that there will be more riders participating each year. The idea to expand Marathon Franja and plan different routes, a longer and a shorter one, as well as the Family and School Marathon, Barjanka and the kids' route, will also raise the popularity of cycling. I really look forward to watching the start of the Marathon in BTC City every year.”

WOULD YOU AGREE THAT CYCLING HAS BECOME THE MOST MASSIVE SPORT IN SLOVENIA?

Not only the most massive but also the leading sport. Just look at the success our guys and girls are having in the international arena – they're becoming the best in the world. Chapeau and congratulations!



TONE FORNEZZI





IKEA FAMILY KLUB

Nekateri klubi so namenjeni samo izbranim, v klubu IKEA Family pa so dobrodošli vsi.

Tisti, ki vam dom predstavlja strast, in tisti, ki šele začenjate z urejanjem in potrebujete pomoč. V našem klubu niti ena ideja ni prevelika ali premajhna. Zavedamo se, da vas je včasih treba opogumiti pri ustvarjanju sanj. Zato obstaja naša družina. Skupaj bomo vaše ideje pretvorili v resničnost.

Naš klub ni kot večina klubov zvestobe, v katerih se člani nagrajuje samo ob nakupih. Več kot potrošite, več dobite. Mi strežemo stvarjem na drugačen način. Naš cilj je doprinesiti, navdihniti in nagraditi mnoge ljudi. Ljudi s tanjšimi denarnicami ali z velikimi sanjami.

Menimo, da se – kot v vsaki družini – zdrav odnos začne z dajanjem, zato članom nudimo ugodnosti, ne da bi kaj pričakovali v zameno. Z vami delimo tudi svoje znanje o urejanju doma, da bi vas navdihnili, vam svetovali ali nudili podporo. Naš cilj je zagotoviti, da si lahko ustvarite svoj sanjski dom.

UGODNOSTI IKEA FAMILY

Ponudba izdelkov IKEA

Vsi vemo, kako lepo je biti cenjen. Zato svojim članom IKEA Family nudimo izbrane izdelke po znižani ceni. Tukaj najdete celoten nabor naših izdelkov, zato obstaja velika možnost, da boste našli nekaj zase.

Zavarovanje izdelkov med prevozom

Člani kluba IKEA Family imajo na voljo brezplačno zavarovanje izdelkov med prevozom. Če se vaši izdelki poškodujejo med prevozom do doma, jih lahko enostavno zamenjate.

Ugodnosti v Restavraciji IKEA

Za člane kluba IKEA Family je v Restavraciji IKEA na voljo brezplačen topli napitek.

Več časa za igro v igralnici Småland

Otroci članov lahko od ponedeljka do petka v igralnici Småland ostanejo 30 minut dlje in uživajo v super zabavi ter različnih otroških aktivnostih. Igralnica Småland je trenutno zaprta.

Pridobi nova znanja v klubu IKEA Family. Brezplačne delavnice in dogodki.

S teboj delimo svoje znanje, nasvete in veščine za urejanje doma, da bi tvoje sanje lahko postale resničnost.

Skupnostni projekti. Spreminjamo svet na bolje.

Svojim članom omogočamo, da lahko predlagajo in glasujejo za lokalne projekte in pobude, v katere močno verjamejo. Razmišljajte globalno, delujte lokalno.

Če ste že včlanjeni v drugi državi, se v slovenski klub IKEA Family včlanite z drugim e-poštnim naslovom. Če se želite registrirati z že uporabljenim e-poštnim naslovom, pa vas vabimo, da se odjavite iz tujega kluba IKEA Family in se včlanite v slovenskega.

IKEA FAMILY KLUB

Some clubs are meant for select people only, but IKEA Family Club welcomes all.

Those of you whose home is your passion and those who are just starting with home projects and need a helping hand. Our club is open to all ideas, no matter how big or small they are. We realise that sometimes you just need a little motivational push in reaching your dreams. That is why our family is here. Together, we will bring your ideas to life.

Our club is not like the majority of loyalty programmes, where members are rewarded only when making a purchase. The more you spend, the more you get. We do things differently. Our aim is to contribute to, inspire and reward as many people as possible. Those with light wallets or big dreams.

We believe that just like in any family a healthy relationship starts with giving; therefore, we offer our members benefits without expecting anything in return. We also share our knowledge on home decorating with you so we can inspire you or offer you advice and support. Our aim is to ensure you can create your dream home.

IKEA FAMILY BENEFITS

Offer of IKEA Products

We all know how good it feels to be valued and respected. With this in mind, we offer our members select products at reduced prices. Here, you will find the entire array of our products which means there is a very good chance you will find something to your liking.

Transport insurance of products

Members of IKEA Family Club can enjoy free of charge insurance of products while these are in transit. If your products are damaged on their way to your home, you can simply replace them.

Benefits in IKEA Restaurant

Members of IKEA Family Club get a complimentary hot drink in IKEA Restaurant.

More time to play in Småland

When visiting the Småland playroom, members' children can remain there 30 minutes longer and immerse in great fun and different children's activities. The Småland playroom is currently closed.

Gain new knowledge in IKEA Family Club. Complimentary workshops and events.

We share our knowledge, advice and home decorating skills with you in order for your dreams to become a reality.

Community projects. Changing the world for the better.

We make it possible for our members to recommend and vote on local projects and initiatives they strongly believe in. Think globally, act locally.

If you are already a member of IKEA Family Club abroad, use a different e-mail address to become a member of IKEA Family Club Slovenia. If you wish to register with your already used e-mail address, we invite you to cancel your membership with the IKEA Family Club abroad and join the Slovenian club.





1982

Prvi Maraton Franja je bil izveden 22. julija 1982.



40. LET MARATONA FRANJA

START



Pred 18 leti je Maraton Franja prvič štartal iz BTC Citya.

2003



2012



Uvedba kronometra – tekme na čas.
Introduction of the time trial event.



2010

Maraton Franja se včlani v serijo najboljših kolesarskih maratonov na svetu pod okriljem Mednarodne kolesarske zveze UCI – UWCT.
Marathon Franja is included in the series of the best cycling marathons in the world under the auspices of UCI – UWCT.



2006

Vstopi v povezavo Alpe Adria Tour. Družba BTC, d. d., postane generalni sponzor in tako dobi maraton novo ime – Maraton Franja BTC City.
Becomes part of the Alpe Adria Tour. BTC, d. d., becomes the general sponsor of the event, which gets a new name – Marathon Franja BTC City.

2014



Po trasi Maraton Franja BTC City poteka Svetovno prvenstvo rekreativnih kolesarjev, UWCT Finale.
ARWC and UWCT Finals take place on the course of Marathon Franja BTC City.



2015

Giro Rosa – ženski kolesarski spektakel s 1. etapo in vožnjo na čas prvič v Sloveniji.
Giro Rosa – A women's cycling race for the first time in Slovenia, with 1st stage and prologue.

2018



Barjanka – premierna izvedba novega turistično-športnega dogodka, ki povezuje občine, ponudnike in društva na Ljubljanskem barju.
Barjanka – the premiere edition of the new tourism and sports event that connects municipalities, suppliers, and societies in the area of the Ljubljana Marshes.



2019

70 let Kolesarskega društva ROG. Kolesarsko društvo ROG je bilo ustanovljeno daljnega leta 1949 in s svojim delovanjem že več kot 70 let zaznamuje kolesarsko športno disciplino na slovenskih tleh. KD ROG je generator idej za razvoj slovenskega kolesarstva, ustvarjalec vrhunskih tekmovalcev in prireditelj odmevnih kolesarskih dogodkov.
70 years of Cycling Club KD Rog. Cycling Club KD Rog was established in 1949. With its activities, it has influenced cycling in Slovenia for over 70 years. KD Rog is a generator of ideas for the development of the Slovenian cycling, a creator of top racers and an organiser of renowned cycling events.



2020

Maraton Franja je bil v letu 2020 v času pandemije edini izveden kolesarski maraton v Evropi.



40 ANEKDOT MARATONA FRANJA



1. Gorazd Penko

Pospravljali smo prizorišče prireditve v Tacnu. Bil je že mrak, ko pripelje do Zanoškarka kolesar in ga prosi za medaljo, češ da se je ženi zlagal, da je bil na Franji, v resnici pa je bil pri prijateljici. Širok nasmeh in Zvonetove besede: »Ti, Sulc, ti, si se pa dobro znašel.«.



Na sobotnem ogledu trase pred nedeljsko Franjo sem prišel na Zbiljski most, kjer je bila nepredvidena semaforizirana polovična zapora in ogromno železne konstrukcije na polovici. Podjetje SCT je bilo izvajalec del. Zgrozil sem se in takoj poklical gasilce, ki so varovali most, in policijo, saj polovična zapora ni bila predvidena. Kaj bi se lahko dogajalo na mostu naslednji dan, ni treba razlagati. Naslednji dan je bil most popolnoma izprazen in normalno prevozen. Kako je to v eni noči uspelo g. Zidarju, ne vem.

Tovarna Rog je Delovi ekipi priloge Polet ponudila 18 treking koles. Ekipa Poleta je izbrala polovico deklet in fantov, ki so morali na pobudo Poleta za nalogo prevoziti Veliko Franjo. Težka naloga za treking kolo. Med prijavljenimi je bila tudi precej močna Teja Pirih. Ko je za njeno nalogo slišal njen žal že pokojni Gorazd Stražišar, je izjavil: »Če ti prevoziš Veliko Franjo s takim 'biciklom', jaz tečem NAG okoli 'fabrike'.« Ona to izjavo natisne, Stražišar jo podpiše in prinese pokazat na Poletov trening. Po dveh mesecih treninga 2x na teden je Teja prevozila Franjo še z enourno rezervo. Za obljubljeno in izvršeno nalogo sta čestitke prejela OBA.

4.

Od gasilcev iz Sovodnja smo dobili obvestilo, da bodo krajan zaprli cesto v času maratona. Z novinarjem Slovenskih novic sem se odpravil do predsednika krajevne skupnosti. Razlog za zaporo in stavko pa je bil, da jih nihče ne usliši, ko gre za stanje na cesti na omenjenem območju. Z novinarjem Slovenskih novic smo se dogovorili, da bo opisal problem v časopisu. Na dan prireditve so bili vsi krajan Sovodnja z navijaškimi rekviziti in transparenti ob cesti.

5.

Ko smo prvič organizirali kronometer, ki je bil pogoj za organizacijo SP za amaterje, smo mesec dni pred prireditvijo postavljali info table z napisi o poteku popolne zapore. Nekdo nas je prijavil in dobili smo klic inšpektorja, češ da so table preblizu cestišča in da morajo biti oddaljene najmanj 15 m. Zaplet je bil razumno rešen. Naslednje leto je Polcija predlagala DRSI, naj bodo table čim bližje cestišču, da so informacije bolj vidne.

6.

Ko smo hoteli traso kronometra spremeniti do Domžal, da bi z zaporo manj ohromili promet v Zasavju, smo nekako s strahom na sestanku seznanili župana Domžal, da nameravamo kronometer na Franji izpeljati do obrobja Domžal in potem nazaj v BTC. Odgovor župana je sledil: »Penko, ali bo kronometer šel do centra Domžal ali pa ga ne bo v Domžalah.«



7. Maja Oven

Najlepše darilo za abrahama. Če greš prvič na Franjo pri 50-ih in si bil do takrat samo 2x na specialki, moraš biti popolnoma trčen ali pa preveč predrzen. Novinar Poleta me je v intervjuju mesec dni pred Franjo davnega leta 2008 vprašal, če bom kdaj prevozila Franjo. Rečeno, storjeno. Si jo bom pa kar podarila za abrahama, sem sklenila. Dvakrat sem šla na trening s Klubom Polet, takrat je kolesarske treninge vodil Penko. Skupinica prijateljev, med katerimi sta bila tudi TOF in Ivo Čarman, se je skupaj odpravila na Franjo. Pri vsaki okrepčevalnici smo se ustavili, jedli in pili, nekdo mi je rekel, da moram vsaj tri energijske gele stisniti do klanca na Suhi Dol. Seveda je prišla slabost ob vsej zaužiti hrani in pijači. Trmasta, kot sem, sem premagala tako klanec kot skoraj orkanski veter v prsi v Poljanski dolini in utrujena ob dobri družbi in spodbujanju množice navijačev prispela na cilj v BTC City. Čas ni bil pomemben, pač pa prva srečno prevožena Franja. Enkrat Franja, za vedno Franja!

8.

Avgusta 2014 je Ljubljana gostila svetovno prvenstvo za kolesarje amaterje. Odločitvi, da je prav Slovenija gostila svetovno prvenstvo, je botrovala odlična organizacija Maratona Franja BTC City. Direktor maratona mi je povedal, da mi pripada posebna čast, da grem lahko v imenu generalnega pokrovitelja v vozilo na čelo kolone, da vidim, kako poteka vodenje dirke in koliko navijačev, redarjev, prostovoljcev, policistov, serviserjev, reševalcev in okrepčevalnic nas spremlja ob trasi. Po ovinkih, ki so se spuščali po soteski do Idrije, je šlo 70 km na uro! Kajti morali smo biti pred kolesarji, ki so noro drveli proti Idriji. Zadaj me je premetavalo, bila sem na meji, ko se slabost sprevrže v bruhanje. Potem Cerčno in spet ista zgodba, z legendarnega Kladja proti Gorenji vasi in mimo Škofje Loke, Vodice na cilj v BTC City. Množica navdušenih navijačev vsepovsod ob trasi, ki so spodbujali utrujene kolesarje. Lepa izkušnja, zaradi katere še toliko bolj cenim napore organizatorjev in njihovo požrtvovalnost, saj je Franja res vzorno organizirana.

9. Miro Miškulin

Leta 2005 me pokliče tajnica takratnega ministra za zdravje približno 10 dni pred maratonom in vpraša, če bi lahko g. Bručan startal na Franji. Seveda ji odvrnem, da ga bomo veseli in da naj pripravi še govor za na oder pred startom. Nekaj dni pred Franjo stojita g. Winkler in Zanoškar pred klubom na Slomškovi 4 in se odpravljata na kavo v Granado, takrat se spominim, da bi bilo dobro, da jima povem za govor ministra za zdravje. Čez 15 minut me pokličeta, da se jima pridružim, in rečeta: »Kar naj ima govor, ga bova midva še kaj potrebovala.« Zgodba se je nadaljevala tako, da je sam Zvone Zanoškar vzel startni paket g. Bručana in mu osebno pripel startno številko. Ko pride g. Bručan v cilj, njegov čas seveda ni bil zabeležen, in Zvone Zanoškar me pokliče, kaj hudiča delamo. Malo pogledamo in vidimo, da mu je dal čip v žep ... Tako smo ga morali naknadno iskati po kamerah. Tako je to, če ti pripne številko in čip sam vrhovni komandant.

10. Aleks Štakul

Med rednimi udeleženci Maratona Franja je bil že od prvega dalje prof. dr. Dražigost Pokorn, velik in ugleden strokovnjak za zdravo prehrano in zdravo življenje. S svojim delom je želel vplivati na boljšo, zlasti pa uravnoteženo prehranjevanje ljudi v najrazličnejših okoljih. Tako je kot navdušen kolesar tudi redno zahajal v prostore KD ROG na Slomškovi, kjer sta prijateljela in

se o zdravem načinu življenja športnikov posvetovala z direktorjem društva Zvonetom Zanoškarjem. Dr. Pokorn je nagovarjal in prepričeval Zvoneta, da bi rad izvedel študijo na izbranih kolesarjih, da bi namesto Radenske pili mineralno vodo Donat. Zlasti ga je zanimal vpliv magnezija in drugih mineralnih sestavin zdravih napitkov na nevro-muskularni in kardiovaskularni sistem. Po dolgem prepričevanju se je Zvone vdal in pred startom maratona razdelil izbranim kolesarjem bidone z Donatom. Kaj kmalu, še pred Cerknim, pa so se začele težave, saj so bili zaradi prebavnih motenj nujni postanki in hitro slačenje kolesarskih hlač. Zvone se je v spremljevalnem avtu na veliko jezil, da je tako neumno popustil doktorju Dražigostu. Na cilju v Tacnu ga je pričakal in okrcal z besedami: »Dragi prijatelj, mi smo prišli na maraton kolesarit, ne pa srat.«



11. Janez Winkler

Bilo je okoli leta 1985, ko takratni šef ljubljanske policije Janez Winkler kliče Zvoneta Zanoškarka med maratonom in mu reče, da bo ustavil maraton, saj kolesarji vozijo 50 na uro. Kdo se pa lahko vozi s kolesom 50 na uro? ZZ mu je odgovoril, češ, kaj pa policaj ve, kako hitro je 50 na uro. Seveda je šel maraton naprej, saj se Franja ne preda nikoli.

12. Andrej Bručan

Okoli leta 2005 je vozil na Mali Franji. Iz Suhega Dola proti Gorenji vasi mu pred nekim ovinkom po strmem klancu navzdol niso prijele zavore in šlo je vse hitreje. V ovinek ni mogel več speljati in zapeljal je v izvoz za spravljanje snega na nasprotni breg. Obležal je v grabnu 2 ali 3 metre globoko med drevesi. Za njim sta pripeljala dva kolesarja, ki sta bila na dirki, se ustavila na robu in se pogovarjala. Eden je vzkliknil: »Pa saj je še živ!« in sta šla naprej. Andrej je bil poškodovan, nekako je popravil verigo in odpeljal dirko do cilja, tam so ga nemudoma stlačili v šotor za prvo pomoč, ga pregledali ter oskrbeli, saj je bil ves krvav. Med samo vožnjo so se mu priključila neka mlada dekleta, misleč, da jih bo vlekel. Za svojo junaško vožnjo je prejel skulpturo, nagrado za najbolj požrtvovalnega kolesarja.

13. TOF

Ob tretji Franji se nam je zgodila neprijetnost, saj so nam domačini s Kladja sporočili, da Maratona Franja ne bo, ker bodo zaprli cesto, češ da že leta moledujejo, da bi jo asfaltirali, pa vse ostaja samo pri obljubah. V akcijo je stopil Janez Winkler, ki je bil takrat namestnik sekretarja za notranje zadeve, in v krajšem pogovoru domačine umiril ter jim obljubil, da bo težavo uredil. Res so že naslednje leto cesto asfaltirali, kar je bilo še eno dobro delo Franje.

14.

Pred prvo Franjo 1982: V častnem odboru je še danes tudi Janez Winkler, ki je bil pri prvih maratonih med najbolj zaslužnimi, da smo Maraton Franja sploh spravili pod streho. Ko sva se z Zvonetom Zanoškarjem oglasila na takratnem Tajništvu za notranje zadeve, da nam bi dovolili izvedbo kolesarskega maratona, je eden izmed referentov skoraj znorel, ko sva omenila, da pričakujemo vsaj 500 kolesarjev. Obrnila sva se na Janeza Winklerja, ki je bil tedaj namestnik sekretarja za notranje zadeve, ki se je kasneje tudi vključil v organizacijski odbor in prispeval levji delež k izvedbi Franje in k temu, da Franja živi še danes.

15. Roman Blatnik, udeleženec vseh izvedb maratona Franja
Da nisem izpustil mojega ljubega Maratona Franja, sem pred leti prekinil letni dopust na Malem Lošinj, zgodaj zjutraj odšel na trajekt, odpeljal s kolesom Franjo v dolžini 156 km in se že popoldan z družino namakal v morju.



16. Roman Blatnik
V skupini kolesarjev smo se peljali ravno skozi naselje, ko so ljudje hodili od nedeljskega bogoslužja in zavzeli pol ceste, pa sem vodilni v skupini zakričal BIIPPP, nakar je neka ženica zavpila: »KVA' PA NORITE, RAJŠI BI ŠLI K MAŠI.«

17. Jože Dovžan
Pogosto sem razmišljal, na kakšen način bi bil tudi kolesar lahko domiseln in ne le tekmovalen. Zato sem se leta 1998 odločil prevoziti sedemnajsti Maraton Franja s kolesom brez prestav. Še danes ne vem, kako mi je uspelo prevoziti klanec na Kladje, ne da bi stopil s kolesa, saj je kombinacija uporabljenih verižnikov 44 x 20 napravila klanec še bolj strm. Pot k cilju so mi olajšale številne skupine kolesarjev, v katerih se je med vožnjo dalo najti zavetrje. Nekateri udeleženci v skupini so me sicer gledali postrani, a so me vzeli za sebi enakega, ko so opazili, da sem pripravljen vrteti pedala, četudi je število obratov pogosto preseglo 100 obratov na minuto.

18. Silvester Krivec
Sam sem že dolga leta vpet v organizacijo okrepčevalnih postaj. Okrepčevalnica BROD, zadnja postaja pred ciljem v BTC-ju. Moči pojenjajo, utrujenost, naveličanost, spraševanje, ali mi je tega treba ... Ne, to niso misli kolesarjev, ampak ekipe na postaji. Ja, tudi nam se to dogaja. Potem pa čudež. Kar naenkrat se pred nami pojavi gospa z vprašanjem: »Koliko pa vas je danes tukaj? Gledam, kako ves dan delate in pomagате. Ste kaj utrujeni? Bi kdo kavo?« Ali prav slišim? Seveda se roke dvigujejo, gospa presteže in izgine. Čez nekaj časa pa že čez cesto zadiši po sveže skuhan kavi. Pa ne samo kava – še sladkor, tudi na mleko ni pozabila, pa piškoti so poleg. Zakon! Nikoli ni kava tako dobra, kot takrat, ko ti jo nekdo pripravi z veseljem in iz srca. Hvala gospa. Pa še imena ne vem, da bi se lahko bolj osebno zahvalil.

19. Samo Mali
Vsak maraton je bil zgodba zase, vedno poln dogodivščin, presenečenj, predvsem lepih, včasih pa tudi malo manj lepih. Najbolj čudno stvar sem doživel na 34. Maratonu Franja. Ravno neke na območju Godoviča se priključim skupini 100+ kolesarjev in ga veselo žgemo proti Idriji in Kladju. Kar naenkrat se zasliši vpitje in škripanje zavor. Skupina se skoraj ustavi in takoj pomislim – spet padec, izgleda. Počasi se pomikamo naprej in pridemo do kraja dogodka. Uf, res je bil padec. Pa ne kolesarja, ampak krave. Revica se je pasla na strmem travniku nad cesto in se je očitno ustrašila spremljevalnih vozil in prve skupine kolesarjev. Spodrsnilo ji je in padla je preko visoke betonske škarpe naravnost na cesto – traso maratona. Ko smo se pripeljali mimo, je imela že vse štiri v zraku in je na žalost poginila. Na srečo na cesti pod škarpo takrat ni bilo nobenega kolesarja. So pa organizatorji in policija hitro zavarovali kraj dogodka in preprečili, da bi kakšna kolesarska skupina naletela pri veliki hitrosti na tako oviro na cesti.

20. Boštjan Kavčnik
Predlani me dober prijatelj, sokolesar prosi, če bi mu bil priča na njegovi poroki, odgovor je bil seveda da, vendar pod enim pogojem – da poroka ne bo na termin MF. Seveda ne, poročil naj bi se na svoj rojstni dan, septembra. Misli sem si – super, takrat ne bo problema – in dala sva si roko. Kot vemo, je bila lanska izvedba MF prestavljena zaradi COVID ukrepov z druge junijske nedelje na prvo septembrsko in to ravno na dan poroke. Zaplet in cela drama ... Gorazd mu je celo predlagal, naj se kar na Maratonu Franja poroči ... Na koncu smo speljali maraton in poroko.

21. Slišal sem, da v Trebiji v času, ko gre Maraton Franja mimo, vsako leto naredijo družinski piknik. Leta 2020 je bil tudi piknik prestavljen z junija na september zaradi prestavitve maratona zaradi COVID ukrepov.



22. Pri postavljanju mi pomaga kar nekaj prijateljev in znancev, vsako leto okoli 15-20 v treh dneh. Ko Gorazd zagleda mojega brata na prireditvenem prostoru, dobi občutek varnosti in to zato, ker dela kot aviomehanik na letališču in pri tem delu napake niso dopustne.

23. Na eni izmed izvedb je kolesar prečkal ciljno črto pred prvim vozilom, na sebi je imel številko ter se okronal za zmagovalca. Ker pa je startal 3 ure pred uradnim startom (kar je sam izjavil) in ga senzorji na kontrolnih točkah niso zaznali, to žal (zanj) ni bilo mogoče. Po obrazložitvi določenih ljudi iz organizacije se je sprijaznil, da na tej izvedbi ni bil niti uvrščen.

24. Že nekaj časa na startni liniji postavljamo startne bokse. VIP + boksi 1-8 in vedno se najde kak falot, ki hoče na vsak način v boks, kamor ne sodi. Rahla nepazljivost na vhodu v bokse in že imamo tam vsiljivca, za katerega z veseljem poskrbim in ga lepo prosim, da se odstrani. Vendar nekateri tega ne storijo, celo ignorirajo me. Ker pa sem med drugim tudi postavljaivec reklamnih transparentov, imam vedno v žepu vezico in klešče. Spominjam se, da sem nekemu falotu zategnil vezico čez gumo, obroč in zadnje vilice, kar mu je onemogočilo premikanje kolesa. Ko je videl, da je vezica pretrd oreh, da bi se je brez orodja znebil, je lastnoročno odnesel kolo na rami iz boksa, kjer sem mu s kleščami preščipnil vezico ...

25. Spominjam se tudi ene izmed začetnih izvedb Maratona Franja, ko smo naredili samo VIP boks spredaj, po navadi je bil namenjen naši ekipi kolesarjev in kolesark, povabljenim ter sponzorjem. V pogovoru z znanim kolesarjem se mi za hrbtom ritensko pod startni trak lepo počasi premika v boks starejši možakar. Pristopim k njemu, mu lepo razložim, da je to VIP boks in da je za povabljene in sponzorje ... Gospod mi odgovori, da ja, da razume in da je za njega tudi. Ker ga nisem poznal, sem mu lepo rekel, da gre lahko takoj za VIP boks, v VIP-u pa žal ne more biti. Čez nekaj dni me Zvone Zanoškar pošlje, naj nesem dres nekemu na naslov ministrstva za zdravje. Mimo varnostnikov in tajnic pridem v pisarno takratnega ministra za zdravje Andreja Bručana, ga zagledam in takoj mi je bilo jasno, zakaj je bil v VIP boksu ...



26. Postavljanje mostu čez Šmartinsko cesto. S četrta na petek ob polnoči so na približno 4, 5 šleparjih delavci Primorja pripeljali in z dvigalom postavljali most čez Šmartinsko cesto. Ker Gorazd sicer ne bi mogel spati, je bil vedno prisoten pri postavljanju do konca, dokler nisva skupaj obesila reklamnega transparenta sponzorjev in Maratona Franja, kar je bilo okoli 3. ure ponoči/zjutraj v petek. Vmes je Gorazd redno skrbel za delavce in me pošiljal v McDonald's po sladoled.

27. Miran Mohar
Ko sem pred nekaj leti na dan maratona pakiral za Malo Franjo in metal opremo v torbo, me je žena opozorila, naj se zaščitim proti soncu. Vprašal sem jo, ali imamo doma kaj zaščitne kreme. Založila me je z obilico malih testerjev in mi rekla, da jih imamo veliko ter da jih lahko radodarno razdelim tudi kolegom in kolegicam. Izdatno sem se namazal z več testerji, da bi ja zaleglo. Ko sem prišel na cilj, me je eden od kolegov povprašal, zakaj sem od sonca rjavo oranžen, saj bi pravzaprav moral biti rdeče zapečen. V toaleti bifeja sem se pogledal v ogledalo in se ustrašil samega sebe. Edina sreča v nesreči je bila, da sem na start maratona prišel precej pozno in nisem imel časa razdeliti vseh teh krem svoji klubski ekipi, kar bi moja sramoto še povečalo.



28. Konrad Merlak
Res se v 40-ih letih marsikaj primeri, od gumi defektov do nesreč in neumnih stvari. Eno leto je bila zaprta vožnja do Dolgega mosta, ko pa so jo sprostili, mi je počila guma. Ko sem gumo zamenjal, pa z vso ihto za njimi proti Vrhniki. Na vrhu vrhniškega klanca je bilo že bolje, saj sem bil že v skupini. Takrat sem bil še dober, saj je od tega že mnogo let. Nekoč sem šel kar od doma s kolesom. Na Brezovici sem ugotovil, da že malo zamujam. Groza! Na hitro sem se odločil, da grem po bližnjici. Šel sem na avtocesto. Takrat je bila obvoznica še prazna in ni bilo problema še za enega kolesarja. Starta maratona nisem zamudil.

29. Slavko Keršmanc
Po skoraj štirih desetletjih mi še vedno odmevajo zgodovinske besede dr. Franje Bojc Bidovec: »Ne bo vam lahko, pa tudi nam takrat ni bilo lahko ...« Na enem prvih maratonov sem se pripeljal na vrh Kladja dobrih 10 m za pobudnikom Maratona Franja, Tonetom Fornezijem - Tofom, in to z navadnim Rogovim kolesom brez prestav. Tof se je obrnil in še preden je izvlekel fotoaparatus, je že zaklical: »Počakaj, počakaj, da te slikam. Ne morem verjeti, da si s tem kolesom prišel na Kladje, vmes pa je še vrhniški klanec in vse ostalo, saj to je nemogoče.«

30. Pred dvajsetimi leti sem imel operacijo hernije samo mesec dni pred Maratonom Franja. V soboto sem prišel z rehabilitacije z možnostjo 10-minutnega rekreativnega kolesarjenja na dan. V nedeljo zjutraj sem obrnil krmilo kolesa navzgor in opravil kolesarjenje za par mesecev naprej, jasno na Maratonu Franja. Praktično z eno nogo sem v regularnem času prekolesaril Maraton Franja, kar imam še vedno za eno največjih zmag.

31. Ljubo Dobaj
Prvi maraton sem vozil s kolesom, ki je

premoglo samo en prednji zobnik. Tik pred drugim maratonom sem se »moderniziral«, vozil sem Rogovo kolo Maraton, ki je imelo spredaj že DVA zobnika. Ker se tega nisem »pravočasno« spomnil in naučil, sem skoraj polovico maratona prekolesaril brez menjave na prednjem zobniku.

32. Dušan Dobnikar
FRANJA je SESTAVNI DEL MOJEGA ŽIVLJENJA. Še vedno se mi zdi zanimivo, kako sem »zašel na 1. Franjo«. V sredo sem v Slovenija avtu kupil kolo ROG MARATON. V soboto pa START FRANJE v Tacnu. Kladje – V CELOTI PEŠ. Rezultat v cilju – 6 ur 48 minut. Še vedno daleč NAJSLABŠI v vsej zgodovini Franje. V 80-ih letih sem 4 leta zapovrstjo prišel iz Dalmacije na »MOJO FRANJO«. Dan pred Franjo sem pri Zadru startal ob približno 16. uri in preko Like v Ljubljano. Spanje, zjutraj FRANJA, po dirki tuširanje, v avto in v Dalmacijo. Po vseh letih mi FRANJA še vedno pomeni izziv, saj lahko vsako leto z gotovostjo vidim, ZA KOLIKO SEM SE POSTARAL. (smeh) Se vidimo in že sedaj si zabeležite: OD FRANJE SE BOM POSLOVIL na jubilejni 50. izvedbi!

33. Ivan Ertl
Veliko spominov imam na pretekle maratone. Zelo mi je v spominu ostalo, ko je maraton startal še iz Tacna. S prijatelji smo se navdušeni in zagnani že v soboto pripeljali iz Maribora v Tacen, kjer smo prespali kar v šotorih. Ko smo se zjutraj zbudili, pa nas je pričakal močan dež, in maraton je bil prestavljen na naslednjo nedeljo. In že smo nestrpno čakali na naslednjo nedeljo.

Andrej Repovš
34. Že nekako od 30. Maratona Franja naprej vozim maratone brez svoje stare »klape«, več ali manj sam in tako brez vsakih tendenc doseči dober rezultat. Moj cilj sedaj je odpeljati celotno traso maratona brez težav, bolečin. Vesel sem, ker sem zadnje štiri Maratone Franja prevozil na krajši razdalji, da je zadnji del trase skupen z velikim Maratonom. To pomeni, da komaj čakam na klubskega moto-kolega Matjaža, ki me vedno pričaka na vrhu vižmarskega klanca in mi zakliče nekaj spodbudnih besed, kot na primer »Repi, ti si car« ali pa »Repi, ti si orgazem na biciklu.« Tako je takoj lažje »odbrcati« še tistih nekaj kilometrov do cilja.

Mia Radotič
35. Kot izkušena kolesarka sem pomagala na Družinskem maratonu in spremljala šestipolletnega Davida. Šla sva skupaj, ampak naju je babica s strani nadzirala, kaj delava. David mi je pred startom povedal, da je košarkaš in da je prejšnje leto šel na Družinski maraton in da sta z babico šla v avtobus – metlo, ker se je na polovici poti, po kakih 12 kilometrih, ulilo kot iz škafa. Zapeljala sva med stotine kolesarjev vseh generacij, v tisti »vlak« brez konca in kraja. In šov se je začel z vprašanjem: »A grem dobro? A moram dat v peto brzino? Ali šesto? Ali kaj naj delam? Mia, a mi pomagaš?« David je bil poslušen in zavzet, vse sva se dogovorila, čeprav je imela babi malce drugačno mišljenje. Predlagam mu, da kolesari do Domžal, nato pa gremo v avto, češ, saj bo imel dovolj kolesarjenja. A David ni mislil tako in sva šla kar dalje. Po kakih 15 kilometrih ga je začelo malo zdelovati, bolela ga je zadnja plat, zdelo se mu je, da mu gre vedno težje. Pogovarjanje ob vrtenju pedal mu je tudi vzelo veliko energije. In potem me naenkrat pogleda, ni vedel, kje smo in tudi ne, da je do cilja v BTC Cityju še 5 km, pa mi je rekel: »EJ, MIA, SAD JE VREME ZA GURANJE!« – zdaj je pa čas, da me rineš.



36. Primož Kališnik, dolgoletni urednik Poleta, Padre di Vatikano
Na Franjo je z največjim veseljem zahajal moj prijatelj iz Riminija. V hotelu, kjer se je prijavil, sem mu uredil prenočišče in ga prijavil kot Padre Masturbio di Vatikano ter receptorki povedal, da se bo sicer izmotaval, da je Andrea, a da je to le del igre, naj kar pokima in mu pomežikne, češ, »saj oba veva, vse je dogovorjeno«, da je pač duhovnik iz Vatikana, ki bo vozil Franjo. Dobro sem ga opisal in ko je vstopil v preddverje hotela, se je mlada receptorka začela dreti »Padre Masturbio, Padre Masturbio«. Italijanski turisti v recepciji so onemeli, prijatelj pa ni imel niti najmanjšega pojma, za koga gre. Slednjič mu je postalo jasno, da gre zanj, in je bil rdeč, kot so v Riminiju vsi; tam po navadi na volitvah zmagajo komunisti. Nato je prijatelj prišel v BTC na dvig startne številke. »Primož, ni me na seznamu. Nisi me prijavil.«



Sem, sem, si, si, le dobro poglej. Padre di Vatikano? Start na Franji, s številko Padre di Vatikano. »Veš, kako spoštljivi so bili vsi do mene od prijave naprej.« Jasno, če smo pa dekletom na prijavnici povedali, da pride duhovnik iz Vatikana, ki se bo sicer delal sproščenega, a v resnici je duhovnik in to pač tako je. In da v resnici pričakuje veliko spoštovanja. »Bravo, padre,« so ga spodbujali sotekmovalci na progi in tistega dne je bilo lepo, če si bil iz Vatikana.

37. Gorazd Penko
Pred meseci se je po dolgoletnem delovnem stažu v BTC-ju upokojil Marjan Mirt (vodja enote varovanja v BTC-ju) in o tem obvestil vse »sodelavce«. Od samega prihoda Maratona Franja je bil ena od številnih desnih rok organizatorja. Moj odgovor je bil, da mu za to čestitam, vendar da to velja samo za delovno razmerje z BTC-jem. Za Franjo pa to ne pride v poštev niti pod točko razno. Po nekaj mesecih, ko ni bilo o njem ne duha ne sluha, je nekega dne prišel na skupni sestanek organizatorja MF in organizatorja Dirke po Sloveniji, kjer se je doreklo vse o izvedbi starta MF in starta zadnje etape dirke Po Sloveniji in kjer je prevzel svoje standardne naloge.



MARJAN MIRT - VODJA VAROVALNE ENOTE IN DOLGOLETNI VODJA VAROVANJA V BTC-JU

38. Rado Kocijančič
Pred leti sem na Maratonu Franja prevažal varovalne ograje za prireditveni prostor s starim kombijem, ki je bil že kar obrabljen. Na avtocesti je pričelo zelo deževati in z mehanikom Boštjanom sva skušala vklopiti brisalce, nikakor nama ni šlo, nakar sem poklical lastnika kombija, ki nam ga je posodil, ta pa je dejal: »Pa saj brisalci sploh ne delajo!«

Gorazd Penko
39. Na enem izmed sestankov s policisti s policijske postaje Idrija je na koncu prišlo do ugotovitve, da policijska postaja nima nobenih dodatnih komentarjev, saj ena tretjina Idrije varuje prireditev, druga tretjina sodeluje in vozi Maraton Franja, tretja tretjina pa navija ob trasi.

40. Vsako leto, ko sem klical cestno bazo Idrija, če bodo lahko uredili okolico ob cesti, je bil odgovor kot strela z jasnega: ko je Franja, je to za nas avtomatsko opravilo, da pokosimo travo na našem območju in očistimo spust v Idrijo.



Franja, vse najboljše! Happy birthday, Franja!



O Franji je bilo v 40 letih napisanega že mnogo.

V 18 letih, odkar je družba BTC postala pokroviteljica, in po tem, ko sem prevzela mesto podpredsednice organizacijskega odbora, sem dozorela in se od organizatorjev, KD Rog, naučila strpnosti, sistematičnega dela in boja za vrednote, ki jih pooseblja Franja. To so predvsem vztrajnost, tudi v najtežjih trenutkih, pogum tam, kjer bi marsikdo omagal, in pogled k vedno novim in novim izzivom. Pa naj bo to organizacija amaterskega svetovnega prvenstva UCI Gran Fondo ali pa ženske dirke Giro Rosa. Tovarištvo pa je tisto lepilo, ki povezuje in poganja Franjo. In jubilej je pravi trenutek za razmislek

Over the past 40 years, a lot has been written about Franja. In the 18 years that the BTC company has been sponsoring the Marathon, and after I became the vice-president of the Organising Committee, I grew as a person and learnt from the organiser – KD Rog – how to be patient, work systematically and fight for the values that Franja represents. Standing out among the many are persistence even in the toughest of times, courage in situations where many would give

up, and looking forward to new challenges. Be it the organisation of the ARWC UCI Gran Fondo or the Giro Rosa. Comradeship is the glue that holds everything together and pushes Franja forward. And such an anniversary is the right time to think about the meaning and the significance of the story behind it. A good question to ponder would be whether we can imagine a life without Franja. The answer is clear – No! Franja has been and always will be a

part of us, because she never gives up. If I started naming all the people that I should thank, multiple pages of this brochure would be covered with names. So, I just want to say thank you to all who helped create this beautiful story, who continue writing it today and won't give up on it in the future. Franja, happy birthday, and here's to many years to come!

zahvaliti, bi bilo popisanih mnogo listov jubilejnega biltena. Tako pa le hvala vsem, ki ste soustvarjali to lepo zgodbo in jo nadaljujete tudi danes in ne boste odnehali tudi v prihodnosti! Franja, vse najboljše in še na mnoga srečna leta!



MAJA OVEN

Direktorica sektorja za tržno komuniciranje in odnose z javnostmi
Director of Market Communications and Public Department



VTISI ZMAGOVALCEV

IMPRESSIONS OF WINNERS



LAURA ŠIMENC

ZMAGOVALKA VELIKI MARATON FRANJA BTC CITY

Koliko kilometrov ste prevozili pred Maratonom Franja?

Ker je bila lani Franja predstavljena na september sem pred tem prevozila okoli 10 000 km, če pa je termin junijski, do takrat prevozim okoli 6-7000 kilometrov.

Ali imate osebnega trenerja?

Trenerja nimam, saj se trenutno vozim bolj po lastnem počutju in občutkih.

Kaj vam je na Franji najbolj všeč?

Na Franji mi je najbolj všeč trasa, saj je dinamična, hitra, zelo lepa, všeč mi je Kladje. Obenem je tudi odlično organizirana, prav poseben občutek pa mi vzbudi zaradi velike množice ljudi ter prepoznavnosti maratona.

Ali se ukvarjate tudi z drugimi športi?

Ne, razen tega, da sprehajam psa in pozimi tečem na smučeh ter malo hodim po hribih, zadnje čase pa sem zelo aktivna tudi na E-cycling dogodkih na spletni platformi Zwift.

Kakšne športne cilje še imate?

Športne cilje sproti prilagajam, vedno pa želim postati še boljše.

WINNER OF BIG MARATHON FRANJA BTC CITY

How many kilometres did you do before Marathon Franja?

Since last year Marathon Franja was pushed back to September, I did around 10000 km on my bike before the race. When Franja takes place in June, I do between 6000 and 7000 kilometres before that.

Do you have a personal coach?

I don't have a coach; I rely mostly on my feelings and my current shape at a given moment when I'm on the bike.

What do you like the most about Marathon Franja?

The most, I'd say I like the course which is dynamic, fast, very beautiful, I especially enjoy the Kladje section. It is also very well organised. I especially like the huge crowd who gathers along the course and the marathon being so well recognised.

Do you do other sports as well?

No, not really, I walk my dog, in the winter I do some cross-country skiing, some hiking. Lately, I've been very actively involved in E-cycling on the Zwift online platform.

What sports goals do you have?

I'd say they are flexible ... I always try to improve and become even better.



SARA MARKOVIČ

ZMAGOVALKA TRIGLAV MALEGA MARATONA FRANJA

Kaj vam pomeni zmaga na Maratonu Franja?

Zmaga mi pomeni lep dosežek v kolesarjenju. Zanimalo me je, kakšen rezultat lahko dosežem. Zmage pa nisem pričakovala.

Koliko kilometrov ste prevozili pred Maratonom Franja?

Približno 4000 km (nabranih od aprila do tekme).

Kaj se vam je najbolj vtisnilo v spomin?

Zagotovo maske (smeh) in to, da so mi na klancu gledalci vpili: »Prva punca na klancu!«

Ali imate osebnega trenerja?

Moj trener je Igor Kogoj (treniram triatlon od novembra 2019).

Kaj vam je na Franji najbolj všeč?

Najbolj mi je všeč, da je to množična tekma. Običajno se je udeležil res veliko število kolesarjev.

Ali se ukvarjate tudi z drugimi športi?

Rekreativno se ukvarjam s triatlonom in jahanjem.

WINNER OF TRIGLAV LITTLE MARATHON FRANJA

What does winning Marathon Franja mean to you?

The victory is a big cycling accomplishment. I wanted to see what result I was capable of achieving. I didn't expect to win.

How many kilometres did you do before Marathon Franja?

Around 4000 km (from April until the race).

What was your most memorable moment?

Definitely the masks (laughs) and the spectators shouting: "You're the first girl to reach the climb"!

Do you have a personal coach?

My coach is Igor Kogoj (I've been training triathlon since November 2019).

What do you like the most about Marathon Franja?

I would say the fact that this is a race with a huge number of racers.

Do you do other sports as well?

Triathlon and horseback riding, both recreationally.



ANDREA CHIMINELLO

ZMAGOVALEC VELIKEGA MARATONA FRANJA 2020

Kaj vam pomeni zmaga na Maratonu Franja?

Veliko, saj je bila to moja prva zmaga na kolesarskem maratonu v moji amaterski karieri nasploh. Na Franjo bom vedno imel posebne spomine. Ponovna zmaga na maratonu je bila čudovita, še posebej, ker je šlo za mojo prvo dirko v tistem norem letu 2020, ki ga je razdejala pandemija, zato nisem pričakoval tako dobrega rezultata!

Kako dolgo ste se pripravljali na maraton?

Načrtno sem začel trenirati po božičnih praznikih, podobno kot pretekla leta, vendar mi je marca vse načrte prekržala pandemija COVID-19. Dober mesec in pol, vse do začetka maja, sem lahko treniral le na valjih. Treningi na valjih so resda dolgočasni, vendar se nisem vdal. Petkrat na teden sem treniral dvakrat na dan po uro in pol (pred kosilom in večerjo). Od maja naprej sem imel možnost spet trenirati normalno, ampak nisem imel pravega cilja, saj so dirke odpovedovali eno za drugo. Dva meseca sem torej kolesaril prosto, z edinim namenom odkrivati nove kraje, ne da bi bil posebej osredotočen na trening. Končno so avgusta organizatorji sporočili, da bo maraton izveden septembra, zato sem si med poletnimi počitnicami prizadeval doseči najboljšo možno formo, pri čemer sem med treningom tudi simuliral dirko. Nisem bil prepričan, da bom pripravljen, a očitno je delovalo!

Ali se boste tudi v prihodnosti udeležili Velikega Maratona Franja?
Zagotovo! Na Franjo vedno pridem z velikim navdušenjem, vsako leto. Tukaj sem spoznal tudi veliko prijateljev.

Zakaj ste se prijavili na maraton?

Prvič zato, ker imam, kot sem že omenil, na to dirko posebne spomine, in drugič, ker sem imel po toliko mesecih premora veliko željo tekmovati, pa tudi trasa mi res ustreza.

Imate kakšen nasvet za druge udeležence?

Uživajte v dirki in navijačih ob cesti, ki so naravnost fantastični! Bodite zelo pazljivi na prvem ravninskem odseku pred Vrhniko, ker je hitrost visoka, na cesti pa precej krožišč in ovir. Na vzponu na Kladje pritisnite do konca, da postavite osebni rekord! Sodelujte z drugimi tekmovalci na dolgem zaključnem ravninskem delu do cilja. Po tekmi kaj pojejte in se sproščeno družite s prijatelji.

Kaj se vam zdi najboljše pri Maratonu Franja?

Najboljše pri Franji je to, da so ceste popolnoma zaprte in res nikjer ne vidiš nobenega avtomobila, počutiš se varno, to pa kolesarji vsekakor zelo cenijo. Poleg tega imam rad, da je ob cesti toliko ljudi, ki navijajo za vse; to ni značilno za dirke amaterskih kolesarjev, zato v teh trenutkih resnično uživam.

WINNER OF THE BIG MARATHON FRANJA 2020

What does winning the Marathon mean to you?

It means a lot, because it was the first ever cycling marathon that I won in my amateur career. I will always have a special memory of Franja. Winning the Marathon again was an amazing feeling, especially because it was my first race in that crazy year 2020, devastated by the pandemic, so I didn't expect to be so good!

How long did you prepare for the Marathon?

I started my training plan after the Christmas holidays, just like in the past years, but the COVID-19 pandemic ruined everything in March. For more than one month and a half, until the beginning of May, I only had the possibility to train on rollers. I find training on rollers really boring, but I didn't give up and I did a double session of 1 h 30 m (before lunch and before dinner) 5 times a week. Then, from May on, I had the possibility to train normally but I did not have a real target because the races were getting cancelled continuously. So, for 2 months, I only did free rides with the only aim to discover new places, without being focused on training. Finally, in August, the organisers communicated that the Marathon would take place in September, so, during my summer holidays, I did my best to get in the best possible shape, trying also to simulate the race during a training session. I was not sure whether I would be ready, but it probably worked!

Are you going to participate in the Big Marathon Franja in the future?
For sure! I always come to Franja with great enthusiasm, every year. I have made many friends there too.

Why did you sign up for the Marathon?

I did it, firstly, because, as I said before, I have a special memory of this race and, secondly, because I really had lot of desire to compete after so many months and the course really suits me too.

Do you have any advice for all the participants?

Enjoy the race and the spectators supporting you on the streets, they are amazing! Be really careful on the opening flat part before Vrhnika, because the speed is high and there are a lot of roundabouts and obstacles on the road. Go full gas on the Kladje climb to set your personal record! Cooperate with the other riders with you on the long final flat part till the finish. Have lunch and relax after the race with your friends.

What is your best impression about Marathon Franja?

My best impression about Franja is that the roads are completely closed and you really don't see any cars, you feel really safe, and this is really appreciated by all the riders. Secondly, I really like to see a lot of people on the streets supporting everyone; it's really atypical for amateur races, so I really enjoy those moments.



MATIC PLAZNIK

ZMAGOVALEC TRIGLAV MALEGA MARATONA FRANJA 2020

Koliko kilometrov ste prevozili pred Maratonom Franja?

Lani sem pred Franjo (septembra) prevozil cca 9000 km, če pa je Franja v junijskem terminu, imam običajno za seboj 3000–4000 km.

Kolikokrat ste že nastopili na Maratonu Franja?

Na Franji sem nastopil desetkrat, šestkrat na Veliki in štirikrat na Mali Franji.

Ali imate osebnega trenerja?

Osebnega trenerja nimam. Ker pa se že od 7 leta ukvarjam s športom, sem vedno poskusil najti in uporabiti dobre metode trenerjev, ki sem jih imel. Prav tako veliko nasvetov glede taktike in treninga dobim od Bojana Ropreta in očeta, ki je tudi kolesaril. Kakšen nasvet je zelo dober, tiste, ki mi niso najbolj všeč, pa si priredim po svoje.

Kaj vam je na Franji najbolj všeč?

Na Franji mi je najbolj všeč to, da je res organizirana kot prava WorldTour dirka. Zares dobro je bilo vsaj do zdaj (in vem, da bo tako tudi vnaprej) poskrbljeno za varnost, kar mi veliko pomeni. Zelo lepo je voziti po trasi, kjer si prepričan, da za ovinkom ne bo kakšnega avtomobila.

Ali se ukvarjate tudi z drugimi športi?

Z drugimi športi se ukvarjam bolj poredko, ker mi malce primanjkuje časa. Pozimi večkrat tečem na smučeh, kdaj pa kdaj grem v hribe, bi pa želel več časa preživeti na MTB ali enduro kolesu, za kar pa žal pozimi, ko je kratek dan, ne najdem časa.

Kakšne športne cilje še imate?

Nekih resnih ciljev v rekreaciji ali amaterstvu nimam. Glede na to, da sem 17 let treniral nordijsko kombinacijo, se mi niti ne ljubi več vsak dan 100-odstotno slediti načrtu treninga, treniram bolj za lastno veselje. Še najbolj si želim, da bi ostal zdrav in brez kakšnih poškodb. Cilj je, da bi večkrat našel čas, da bi se lahko zapeljal na kakšno daljšo turo s prijatelji.

WINNER OF TRIGLAV LITTLE MARATHON FRANJA 2020

How many kilometres did you do before Marathon Franja?

Last year, I did about 9000 kilometres before Franja (in September); if Franja takes place in June, I usually do about 3000 to 4000 kilometres before that.

How many times have you attended Marathon Franja?

I raced ten times in Franja; six times in the Big Marathon and four times in the Little Marathon.

Do you have a personal coach?

I don't have a personal coach. I've been practising sports since the age of seven and I have always tried to determine and use the best training methods by my coaches. I get a lot of advice about tactics and training from Bojan Ropret and my father who also used to be a cyclist. They give me a lot of good advice, and even the ones that I don't find useful I alter in my own way.

What do you like the most about Marathon Franja?

I like the fact that Franja is organised as a true WorldTour race. So far (and I know this will stay the same in the future), the safety of cyclists has been taken care of very well, and this means a lot to me. It's an amazing feeling to race on a course where you know no car can surprise you, coming from around the corner.

Do you do other sports as well?

I rarely do other sports, due to the lack of time. In the winter, I mostly do cross-country skiing or go hiking from time to time. However, I would like to spend more time on an MTB or enduro bike, but sadly, there's not enough time for that in the winter, because the daylight is soon gone.

What are some other sports goals you pursue?

I don't have any really big goals in recreational sports. Given the fact that I have trained Nordic combined for 17 years, I actually don't feel like giving it my 100% every day and follow the training schedule, I rather do it for my soul. What I wish for the most is to remain healthy and avoid injuries. I would like to have more time and to be able to go for long cycling tours with my friends.

BTC CITY LJUBLJANA:

**Mesto priložnosti za nakupovanje,
kulinarična doživetja in
prostočasne aktivnosti**

A place of shopping opportunities,
cuisine and free-time activities



**nakupuj.
okušaj.
raziskuj.**



BTC City Ljubljana predstavlja idealno mesto za celodnevni obisk ali le kratek postanek, s svojo privlačno in raznoliko ponudbo, ki se razprostira na več kot 475.000 m², pa vas bo vedno znova presenetil. Nahaja se na odlični in lahko dostopni lokaciji, le 3 km oddaljeni od mestnega jedra in 200 m od severne ljubljanske obvoznice, zato je dostop do središča enostaven za vse obiskovalce.

Nakupujte, uživajte v dobri hrani, privoščite si sprostitev in odkrijte še druge priložnosti v enem največjih nakupovalnih, poslovnih, rekreativnih, zabaviščnih in kulturnih središč v Evropi, ki letno zabeleži več kot 21 milijonov obiskov!

BTC City Ljubljana is the perfect place to stay a whole day long or just make a short stop at. With its attractive and varied programme, provided on a surface area of over 475,000 m², it is sure to surprise you over and over again, while its convenient location, just 3 km from the Ljubljana city centre and only 200 m from the E3 expressway, makes it easily accessible for all.

Shop, enjoy some good food, relax and discover many more opportunities in one of the largest shopping, business, entertainment, recreational and cultural centres in Europe, which attracts over 21 million visits each year!



NAKUPUJ: Izbira, ki navdušuje.

Najbolje je, ko dobite vse na enem mestu, in BTC City vam omogoča, da najdete nekaj zase. Osvežite svojo garderobo, poživite dom, raziskujte opremo za najmlajše in ne spreglejte športne ponudbe priznanih blagovnih znamk.



Več kot 450 trgovin: moda, šport in prosti čas, tehnika, dom, otroška oprema in še mnogo več



10.000 mednarodno priznanih in slovenskih blagovnih znamk



8.500 parkirnih mest

SHOP: Variety that surprises.

It's best when you can get everything in one place, and in this sense BTC City can definitely help you out. Refresh your wardrobe, spruce up your home, get something for your kids, and don't forget about the sports gear and apparel offered by renowned brands.



Over 450 shops: Fashion, sport and leisure, hardware, home, for kids, and much more



10,000 internationally renowned and Slovenian brands



8,500 parking spaces

OKUŠAJ: Vsak dan po vašem okusu.

Kulinarični ponudniki vas razvajajo s specialitetami bližnjih in daljnih dežel, med njimi pa najdete vse od prigrizkov in hitro pripravljenih jedi do ponudbe à la carte. Ustavite se še na Tržnici BTC City ter odkrijte ponudbo svežega sadja in zelenjave ter domačih izdelkov.



Več kot **70 kulinaričnih ponudnikov**



Tržnica BTC City



Kulinarično doživetje na prostem

EAT: Live every day according to your taste.

In BTC City, you can enjoy a wide selection of specialties from near and far, including snacks, fast food and meals à la carte. And don't forget to stop by the Open Market BTC City for some fresh fruit and vegetables and a variety of homemade products.



Over **70 food and drink vendors**, cafés, bars and restaurants



The Open Market BTC City



Inspiring outdoor dining



RAZISKUJ: Prepustite se radovednosti.

Prepustite se odkrivanju najbolj vznemirljivih kotičkov BTC Cityja in poskrbite za svojo raziskovalno žilico. V BTC Cityju se lahko sprostite in napolnite z novo energijo ali povišate svoj utrip z adrenalinsko zabavo!



Vodno mesto Atlantis: 17 bazenov, 14 savn, Center azijskih masaž



Športni center Millenium: fitness center, teniška igrišča



Arena: najsodobnejši gokart center v Evropi, bowling, sobe pobega, casino in Športna hiša zabave



Kino center **Kolosej** in gledališče **SiTi Teater**

EXPLORE: Satisfy your curiosity.

Discover the most exciting corners of BTC City and satisfy your urge to explore. In BTC City, you can relax and top up your energy levels or raise your heart rate with adrenaline-filled fun!



Atlantis Water Park: 17 pools, 14 saunas, Asian Massage Centre



Sports Centre Millenium: Gym, tennis courts



Arena: The most modern go karting centre in Europe, bowling, escape rooms, casino and Sporting House of Fun



Kolosej multiplex cinema and **SiTi Teater** theatre



Info točka: Dvorana A, visoko pritličje

+386 (0) 1 585 22 22

www.btc-city.com

info@btc-city.com

Splošni odpiralni čas:

**Od ponedeljka do sobote
od 9.00 do 20.00***

*Odpiralni časi nekaterih ponudnikov se lahko razlikujejo. Preverite aktualne informacije na spletni strani.

Customer information desk:

Shopping Arena A, high ground floor

+386 (0) 1 585 22 22

www.btc-city.com

info@btc-city.com

General opening hours:

**Monday to Saturday from
9 a.m. to 8 p.m.**

*The opening hours of some vendors, retailers and service providers may vary. Please, check our website for up-to-date information.



PARTIZANSKA BOLNICA FRANJA NAS POVEZUJE



Želja pomagati sočloveku je v letih druge svetovne vojne na Cerkljanskem povezala domačine ter medicinsko in drugo osebje, ki so v soteski Pasice blizu Cerknega zgradili skrito bolnišnico. Poimenovali so jo po Franji Bojc, pogumni in srčni zdravnici, ki jo je vodila. V njej je našlo pomoč in varno zavetje skoraj 600 ranjenih partizanov, pripadnikov zavezniških enot, civilistov in drugih pomoči potrebnih posameznikov različnih narodnosti.



Bolnišnica je bila kmalu po koncu vojne razglašena za spomenik in odprta za obiskovalce. Skrb zanjo že desetletja povezuje organizacije, posameznike in strokovnjake različnih področij, ki so se in se še trudijo ohranjati njen simbolni pomen. Kot pomnik človečnosti, solidarnosti in tovarištva med domačini, osebjem in ranjenimi vojaki, ki so se med drugo svetovno vojno borili za mir, je bila prepoznana kot del skupne dediščine evropskih narodov in nosi znak evropske dediščine.

Skrb za ohranjanje spomina, vrednot in sporočil je skupna naloga muzeja in kolesarskega maratona. Franja nas povezuje in opominja, da je cilj lažje doseči, če si med sabo pomagamo.



PARTISAN HOSPITAL FRANJA CONNECTS US

During WWII, the wish to help fellow-man connected the locals, the medical and other personnel in the Cerkljansko region in the effort of building a hidden hospital in the gorge of Pasica in the vicinity of Cerkno. They named it after Franja Bojc, a courageous and passionate doctor who managed the hospital. Hospital Franja offered help and safe refuge to almost 600 injured partisans, members of the allied forces, civilians, and other people of different nationalities who needed help.

Soon after WWII, Partisan Hospital Franja received the status of a monument and opened its doors for visitors. For decades, it has connected organisations, individuals,

and experts from various fields who tried and still continue to try to preserve its symbolic significance. As a reminder of benevolence, solidarity, and comradeship among the locals, the hospital personnel, and wounded soldiers, who during WWII fought for peace, Partisan Hospital Franja was recognised as part of the joint heritage of European nations, bearing the symbol of European heritage.

The care for preserving the memory, values, and conveyed messages is the mutual task of the museum and Marathon Franja BTC City. Franja connects us all and at the same time reminds us of the fact that achieving a goal is easier if we join in our efforts.



VEČ | MORE INFO

www.muzej-idrija-cerkno.si

KJE NAS NAJDETE? | WHERE TO FIND US?

Dolenji Novaki, 5282 Cerkno,

KOORDINATE LOKACIJE |

LOCATION COORDINATES:

46.150073, 14.027254

INFORMACIJE | INFORMATION

Cerkljanski muzej,
Bevkova 12,
SI 5282 Cerkno
Tel.: 05 37 23 180
E-pošta: info@muzej-idrija-cerkno.si



Foto:BRANKO ČEAK

Barjanka Hervis 2021

Spoznajte lepote Ljubljanskega barja in obujajte spomine na začetke kolesarskih tekmovanj, ki so potekala po makadamskih cestiščih.

Barjanka je turistično športni dogodek, ki povezuje občine, ponudnike in društva. Trasa poteka po vseh občinah v Krajinškem parku Ljubljansko barje in je dolga 83 km. Vabimo vas Mestna občina Ljubljana, Občina Brezovica, Občina Log - Dragomer, Občina Vrhnika, Občina Borovnica, Občina Ig, Občina Škofljica, Krajinški park Ljubljansko barje, KD Rog in BTC.

PRIDRUŽITE SE NAM

12. JUNIJ 2021

OB 8:00 URI

ŠTART NA SLOVENSKI CESTI V LJUBLJANI

CILJ PRED SNG DRAMA

PRIJAVE NA WWW.FRANJA.ORG



Dolinšek
transport



Foto:MARK KOGHHEE

KRAJINSKI PARK LJUBLJANSKO BARJE LJUBLJANA MARSHES NATURE PARK



Zelo redki so primeri na svetu, ko se na pragu glavnega mesta razprostira območje, dosegljivo peš, s kolesom, čolnom ali javnim prevozom, s tako bogato zgodovino, arheološko dediščino, etnološkimi posebnostmi in visoko ovrednoteno naravo, kot ga najdemo na Barju. Barjanska tla so skozi tisočletja ohranila izjemne arheološke najdbe, kot je 5200 let staro kolo – najstarejše leseno kolo na svetu. Dobrih 150 km² močvirne ravnice zaznamuje neskončen mozaik travnikov, steljnikov, njiv, izsuševalnih jarkov in mejic. Na Ljubljanskem barju si ne le oddahnemo od mestnega vrveža, poletne sopare in meglenega smoga, Barje je tudi učilnica na prostem. V vsakem letnem času ponuja svojo zgodbo in vabi, da jo preberemo. Od leta 2008 je to območje zaščiteno kot Krajinski park Ljubljansko barje. Kot obiskovalci bodimo vljudni do naših gostiteljev, rastlinskih in živalskih vrst ter njihovih življenjskih prostorov. Če ne bomo preglasni, bomo lahko prisluhnili stoterim glasovom narave. Če ne bomo s seboj ničesar odnesli, niti za seboj ničesar pustili, bodo v naravi lahko uživali še mnogi drugi.

There are very few examples in the world where on the threshold of a capital, accessible on foot, by bicycle, by boat, or public transport, there is an area with such a rich history, archaeological legacy, special ethnological features, and precious natural heritage. The wetlands soil has preserved exceptional archaeological finds for millennia, such as a 5200-year-old wheel – the oldest wooden wheel ever found. Over 150 km² of marshy plains are marked by an endless mosaic of meadows, marshes, fields, drainage ditches, and borders. Ljubljansko barje is not only a place where you can relax from the city hustle and bustle, the summer heat, and smog, but it is also a museum and an open-air classroom. In every season, Ljubljansko barje offers a different story and invites you to read it. Since 2008, the area is protected as Ljubljansko barje Nature park. Visitors are requested to be considerate to their hosts, the plant and animal species and their habitats. If you do not make too much noise, you may hear a myriad of natural noises. If you do not take anything or leave anything behind, many others will be able to enjoy the natural environment.

LJUBLJANSKO BARJE JE TUDI UČILNICA NA PROSTEM.
LJUBLJANA MARSHES IS ALSO A MUSEUM AND AN OPEN-AIR CLASSROOM.



TEMATSKÉ POTI NATURE TRAILS

POT BARJANSKA OKNA
THE MARSH SPRINGS NATURE TRAIL

POT OB REKI IŠKI
THE RIVER IŠKA MEANDRE NATURE TRAIL

KOŠČEVA UČNA POT
THE CORNCRACK NATURE TRAIL

BEVŠKA UČNA POT
THE BEVKE NATURE TRAIL

INFORMACIJE INFORMATION

Informacijska pisarna
Krajinskega parka
Ljubljansko barje
Ljubljana Marshes Nature
Park Information Office

Podpeška cesta 380
1357 Notranje Gorice
T: +386 8 205 23 50
info@ljublanskobarje.si
www.ljublanskobarje.si



HIŠA LOKALNIH OKUSOV

GOSTILNA IN HOTEL BISTRA
BISTRA 2 1353 BOROVNICA

WWW.B-BISTRA.SI
TEL 01 750 57 42



TIK OB NAJEČJEM SLOVENSKEM MUZEJU
WWW.TMS.SI

VRHNIŠKI ŠTRUKLJI,
DOMAČE TORTE IN
HIŠNI SLADOLED



VRT V SENCI DREVES



VSAK DAN SVEŽE
LOKALNE POSTRVI



PREPROSTA ZGODBA O VRHUNSKEM POČUTJU

GOSTILNA BAJC S PRENOČIŠČI
SINJA GORICA 12 A, VRHNIKA

WWW.B-BAJC.SI
TEL 01 755 34 77



PELJI SE PO OBRONKIH LJUBLJANSKEGA BARJA

UŽIVAJ VEČER
NA LETNEM VRTU OB



TIK OB VAŠI POTI



MORAŠ GA POSKUSITI!
CANKARJEV BURGER



KMETIJA NA KRNICAH, Idrijske Krnice

Pr'Krnčanu, kakor se je po domače reklo, se lahko pohvalimo z že dolgoletno tradicijo kmetovanja. Danes se imenujemo Kmetija na Krnicah, vendar je tudi staro ime ostalo dobro uveljavljeno. Kmetija leži v idrijskem hribovju na 900m nadmorske višine v mali vasici Idrijske krnice. Na gorski kmetiji se ukvarjamo s pridelavo mleka in predelavo le tega v različne izdelke. Izdelujemo trdi sir KRNČAN, ki se ponša z nazivom Šampion kakovosti 2017, ostala ponudba pa zajema še skuto, sirotko, sir za žar »škripavc« lahko tudi z dodatki, sveže mleko, sadne in navadne jogurte, pinjenec in še kaj. Sir je iz surovega mleka, kar zahteva visoko kakovost mleka in predelave. Izbirate lahko tudi med izvirnimi darilnimi pakiranj. Izdelke tržimo doma ter v trgovinah na Primorskem, vsake štirinajst dni pa tudi na kmečki tržnici v Idriji. Ob obisku kmetije boste lahko začutili povezanost z naravo ter se prepustili krniškimi dobrotam in lepotam.



NA KRNICAH HOMESTEAD, Idrijske Krnice



Our homestead – traditionally known as Pr' Krnčanu – boasts a long tradition of farming. Today, it is called Na Krnicah Homestead, yet the old name remains well-known as well. This mountain homestead is located in a small village Idrijske Krnice in the Idrija Hills at 900 m above sea level. We mainly focus on the production of dairy and dairy products. We produce the KRNČAN cheese, which received the Slovenian Quality Champion award in 2017, and a variety of dairy products such as cottage cheese, whey, "škripavc" grilling cheese (and its flavoured version), fresh milk, fruit and plain yoghurts, buttermilk, and more. The cheeses are produced from raw milk, which requires the best quality in milk and its processing. Gift packaging is also available. Our products are sold at our homestead, in stores across the Primorska Region and every second week at the local farmers' market in Idrija. When you visit our farm, you will be able to experience nature and enjoy the beautiful views and our delicious treats.

KD ROG SE PREDSTAVI

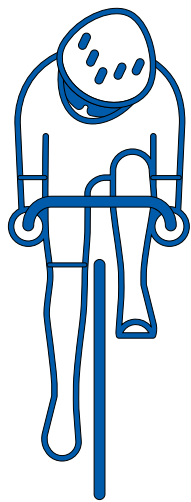
KD ROG PRESENTATION



DEČKI IN DEKLICE V SEZONI 2020/2021

YOUTH BOYS AND GIRLS TEAMS IN THE SEASON 2020/2021

TRENERJI / COACH: BORUT DEŽMAN, MATEJ MERČUN, KRIŠTOF KOGOVŠEK IN JAKOB TERŽAN



DEČKI A / YOUTH A BOYS:

DOMEN JUVAN, ALEKS ŠKOF, MIHA KRIŽMAN, JAKOB ŠLIBAR, BOR EBNER, NEJC TRUNK, BASTIAN PETRIČ, ŽAN LOPATIČ

DEČKI B / YOUTH B BOYS:

VANJA KUNTARIČ ŽIBERT, FILIP GREGORČIČ, JUŠ JUVAN, JORDAN NIL, JAKA ŠIMENC, TIT STEVIČ, MAKS BAHAR, ŽIGA STARE, VID ŠTAGOJ, JAKOB TURNŠEK

DEČKI C IN MLAJŠI / YOUTH C BOYS AND YOUNGER:

DAVID ŠTEMBAL, GAŠPER ZAJC, JURE JOVANOVIČ, ROK BERLIC, MATIC HRASTAR, TIT RAZPOTNIK, ALEX SCHOSS, DREJC POLJANEC, LIAM ŠTEBE, NIKO LALIČ, LUKA UKMAR, MAKS MEJNIK, JOŽA MATJAŽ ŠERKEZI, MARCOS RAMON, GAL KLUN, AŽBE HVASTIJA, URBAN HVASTIJA, BLAŽ JUVAN, TIT DECMAN

KOLESARSKA ŠOLA IN DEKLICE C / AMBROŽIČ NUŠA, KUNTARIČ NEŽA, ŠPRINGER OLJA, MEHLE LINA, BUKOVEC ZARA

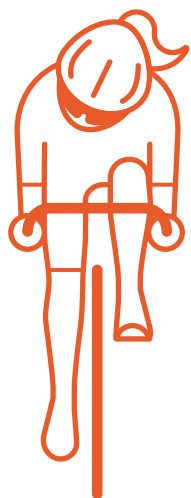
DEKLICE B / TRUNK NEŽA, ŠPRINGER ZOJA

DEKLICE A / MEHLE TAJA, ŠERKEZI MARUŠATEREZA POTOČNIK VESNA

MLAJŠE MLADINKE / ŠPRINGER TIA, HOČEVAR LUCIJA PESTOTNIK SARA, SUŠNIK TJAŠA, PODBERŠIČ EMA, FERLEŽ ZOJA

STAREJŠE MLADINKE: GALOF PIJA, PILIH VITA, ČEMAŽAR KLARA, BOBNAR NIKA, KOSTELEC TINA, LUŽAIČ TEA

U23 AHAČIČ ANA, SUŠNIK TJAŠA, RAJTERIČ LARA ŽIBERT EMA, POČUČA SARA, MOHORIČ TAJDA, MARETIČ LARA, HAUPTMAN ANAMARIJA, INTIHAR MARULC ANA KOZINC HUSKIČ LAURA



ZIMSKI DEL SEZONE WINTER PART OF THE SEASON

Sezono smo zaradi razglašene epidemije začeli preko spletnih aplikacij Zoom in Zwift, kjer smo z dečki naredili kondicijsko podlago za kasnejše skupne treninge. Po sproščanju ukrepov smo začeli s skupinskimi treningi.

Večino zimskih treningov preživimo v naravi. Tek in hoja po Šmarni gori sta za nas odlično izhodišče za razvijanje kondicije in moči, ki jo kasneje želimo prenesti na kolo. Kot pridni športniki na vrhu vedno popijemo topel čaj.

Zimski del sezone preživimo tudi v telovadnici, kjer se učimo osnov gibanja telesa, delamo na splošni pripravljenosti, razvijamo gibalne sposobnosti in osvajamo različne športe z žogo, kot so košarka, nogomet, odbojka, nekaj iger pa si izmislimo kar sami. Ta del smo letos zaradi vladnih ukrepov izpeljali preko spletne aplikacije Zoom. Enkrat tedensko vadimo tudi na spinnerjih v prostorih kolesarskega kluba Rog, kjer delamo na postavitvi kolesarja na kolesu, kadenci in spreminjanju ritma.

Due to the pandemic, we started the season via web applications Zoom and Zwift, where we took care of the base conditioning training to build a basis for group trainings later on in the season.

After some measures to stop the spread of the coronavirus were loosened, we started with group trainings.

A lot of our winter training also takes place in nature. Running and hiking on the Šmarna Gora hill represent a great starting point for developing fitness and strength, which we want to transfer to the bike later on. Like all good athletes, we always get some hot tea when making it to the top.

We usually spend the winter part of the season in the gym, where we learn the basics of movement, build our base conditioning, develop our motor skills, and play different ball sports, such as basketball, football, volleyball, and a couple of other games we make up on the go. This year, this part was carried out via Zoom, due to the pandemic.

Once a week we also have spinning sessions on the premises of cycling club KD Rog, where we work on our position on the bike, cadence, and rhythm changes.

ZIMSKE PRIPRAVE WINTER TRAINING

Zimske priprave opravimo na Pokljuki, kjer se dečki učijo teka na smučeh in ob pohodih odkrivajo bližnje vrhove. Letos smo bili med drugim tudi na vrhu Viševnika, ki je ena izmed lažje dostopnih višjih gora v Sloveniji. Na koncu priprav organiziramo interni maraton teka na smučeh, ki je dolg okoli štiri kilometre. Tu udeleženci priprav pokažejo svoje pridobljeno znanje in se v žaru tekmovanja vsi kar najbolj potrudijo. Letos smo morali zimske priprave na Pokljuki zaradi razglasitve epidemije na veliko žalost kolesarjev žal odpovedati.



Virtualni trening dečkov, 2021
Virtual training of youth boys, 2021



Dečki A, B na Šmarni gori, 2021
Youth boys A and B, Šmarna gora, 2021

Our winter training camp takes place on the Pokljuka plateau, where the boys learn cross-country skiing and hike to discover nearby peaks. This year, we also reached the top of the Viševnik, one of the more easily accessible higher mountains in Slovenia. At the end of our winter training camp, we organise a club cross-country skiing race, which is about four kilometres long. Here, training participants can showcase their newly gained knowledge, with everyone giving it their all in the spirit of competition. Sadly, this year's winter training camp on Pokljuka was cancelled due to the pandemic.

KOLESARSKO-TEKMOVALNI DEL SEZONE

RACING SEASON

Že pred začetkom pomladi smo se z dečki A in B lahko odpravili tudi na cesto, kjer smo pridno nabirali kilometre in se pripravljali na prihajajočo sezono.

Treningi med drugim v veliki meri vključujejo učenje osnov kolesarjenja. Veliko se dela na tehniki vožnje in obvladovanju kolesa. Skupini dečkov A in B sta prvi, ki skoraj vse treninge opravljata na cesti, kjer so kolesarji soočeni s cestnim prometom. Dobro poznavanje cestno-prometnih predpisov je tako eno izmed ključnih začetnih znanj vadečih. Dečki A in B imajo treninge 4x na teden po približno 1,5 ure ali od 40 do 60 kilometrov, za vikende lahko tudi več. Poudarek je na vožnji v skupini, menjavah, krožni vožnji, pospeševanju, sprintih, tempo vožnji itd., vendar pa so poleg tega še zelo pomembne osnove, zato še vedno delajo veliko na kontroli in obvladovanju kolesa preko vaj, kot so pobiranje bidonov, polžja vožnja, naslanjanje na sokolesarja, stanje na mestu itd.

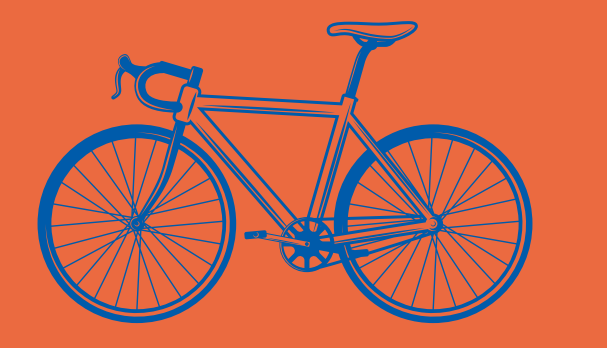
Ker se vozijo v skupini, je tudi zelo pomembno pravočasno signaliziranje ostalim v skupini, ki vozijo zadaj. Na ta način se lahko cela skupina varno izogne luknji na cesti ali kakršni koli oviri, ki se nepričakovano pojavi pred kolesarjem. Da se skupina lahko vozi varno, morajo vsi v njej poznati primerne kolesarske signale.



Dečki A in B na poligonu, 2021
Youth A Boys and Youth B Boys, training course, 2021

Niso pa vsi treningi opravljeni na cesti. Nekaj osnov se utrjuje še na policijskem poligonu v Tacnu, kjer opravljajo vse treninge naši najmlajši kolesarji in vsi začetniki.

Not all training is done on the road, however. Some basics continue to be honed at the Tacen police course, where training sessions are held for our youngest riders and all the beginner cyclists.



Even before the beginning of spring, Youth A Boys and Youth B Boys took to the road, where they diligently tallied up kilometres and got ready for the coming season.

A good deal of the training is dedicated to mastering the basics of cycling. Special attention is paid to the riding technique and bike-handling skills. Youth A Boys and Youth B Boys are the first to do almost all of their training on the road, where they are faced with the usual road traffic. Therefore, good familiarity with road rules is a key part of the trainees' initial skill set. Youth A Boys and Youth B Boys have about 1.5-hour-long training sessions 4 times a week, where they do about 40 to 60 kilometres, or even more on weekends. The sessions focus on riding in a group, cornering, riding in circles, accelerating, sprinting, tempo riding, etc., but since the basics remain a very important part of the training, the riders also work on bike control and bike handling with exercises such as picking up bidons, riding at snail pace, leaning on a fellow cyclist, holding a track stand, etc. Since they ride in a group, timely signalling to other cyclists riding behind them in the same group is of the utmost importance. That way, the entire group can safely avoid a pot hole or any kind of obstacle that comes up unexpectedly before it. In order for the group to ride safely, all the riders in it must know the proper cycling signals.



Dečki in deklice na poligonu, 2020
Boys and girls, training course, 2021

Učimo se kontrole kolesa na različnih tehničnih poligonih, vožnje v zavetrju, vožnje v skupini, menjav. Redno vadimo tudi spremembe ritma, sprinte, vadimo zavoje in dvigujemo raven telesne pripravljenosti. Na poligon pridejo tudi starejši, ki bi radi začeli s kolesarstvom, saj je za prve ure učenja cesta brez prometa zelo pomembna, zato je poligon v Tacnu odličen za začetke v cestnem kolesarstvu.

They learn how to control the bike by riding different technical courses, and we also teach them how to draft, how to ride in a group, and how to take turns at the front. In addition, they practice rhythm changes, sprints, cornering, and improve their fitness and conditioning. Since one's first training sessions need to take place on a traffic-free road, older riders who want to start cycling also begin on the training course. As such, the Tacen course is excellent for starting your cycling journey before taking it to the road.

POLETNE PRIPRAVE

SUMMER TRAINING

Poletne priprave so bolj, a vseeno ne popolnoma kolesarske. Lani smo bili prvič v Loškem Potoku, kjer smo raziskovali nove kolesarske poti proti Blokam in Rakitni.



Z najboljšimi kolesarji smo se podali tudi na Strmo Reber.
The best cyclists tackled the climb to Strmo Reber.

Dopoldne smo opravili kolesarski trening, popoldne pa so prišle na vrsto različne igre, pohodi, športne igre in tekmovanja v spretnostnem kolesarjenju in v »hitrostnem menjavanju zračnic«.

Our summer training camps are more, although not entirely, bike-focused. Last year, we visited Loški Potok for the first time, where we discovered new cycling routes in the direction of Bloke and Rakitna.



Strma Reber, 2021

Mornings are reserved for bike training, and afternoons for various games, hikes, and biking skill competitions or even timed competitions in changing inner tubes.



Pobiranje bidonov, Loški Potok, 2020
Picking up bidons, Loški Potok, 2020

S kakovostnimi treningi na poletnih pripravah smo si izboljšali možnost doseganja visokih mest na tekmovanjih za Pokal Slovenije. Cilji pa so jasni: imeti se lepo na kolesu, uživati v tem, kar počnejo, pridobiti veliko novih znanj, razvijati motorične sposobnosti, upoštevati načela »fair play« in se kolesarsko razviti do te mere, da lahko kasneje uspešno nastopajo in tekmujejo v višjih kategorijah.

Lanska sezona je bila drugačna od preteklih, tekem je bilo malo, druženje je bilo omejeno, vendar je bilo tako pri vsakem športu.

Letos se sezona ni začela kaj bistveno drugače, saj je bila razglašena epidemija in odpovedane ali prestavljene tekme. Upamo in želimo si, da se stvari do poletja normalizirajo in začnemo spet normalno trenirati in tekmovati.

Following successful training, I hope that we will perform well in the Slovenia Cup. But the goals of our riders are clear: they want to have fun on the bike, enjoy what they do, gain a lot of new knowledge, develop their motor skills, adhere to the principles of good sportsmanship (fair play), and develop cycling-wise to such a degree that they might be able to compete successfully in the higher categories later on.

Compared to previous seasons, last year's was different. There weren't many races and social life was limited, but this was true of every sport.

This year, the season was off to a similar start with the pandemic and cancelled or pushed-back races. We hope and wish for the situation to normalise by summer and for us to start training and racing as usual.

V Kolesarskem društvu Rog skrbimo za kolesarsko opismenjevanje tako dečkov kot tudi deklic. Naše najmlajše kolesarke so del kolesarske šole, kjer so združene s fanti, vsem pa je skupno, da se začnejo izpopolnjevati v vožnji s kolesom in se urijo v kolesarskih veščinah. Vadba je vse prej kot resen trening, bolje rečeno je igra s kolesom oziroma na kolesu. Iz kolesarske šole nato dekleta prestopijo v prvo tekmovalno kategorijo, in sicer deklice C (U13), kjer se dvema vadbenima enotama doda še tretja. Sledita še dve starostni kategoriji deklic, B (U14) in A (U15), preko katerih se kolesarke razporedi, po sposobnostih, v homogene skupine, ki so v določenih primerih ločene po spolu, včasih pa dekleta vadijo skupaj s fanti. Za kolesarsko šolo skrbita Krištof Kogovšek in Jakob Teržan, roko nad »ženskimi« selekcijami pa drži Martin Krašek.



Cycling Club KD Rog provides cycling knowledge to boys and girls alike. Our youngest girls are a part of the cycling school where they are teamed up with boys, as they all share the same goal of improving their cycling skills. Training is not as serious since it is perceived more as playing on or with the bike. After cycling school girls enter the first racing category – girls C (U13), where another training group is added to two existing ones. Two age categories of girls follow – girls B (U14) and girls A (U15) – in which according to the skills the girls are divided into homogeneous groups which in some cases may be divided per gender, while in other cases the girls train alongside the boys. Krištof Kogovšek and Jakob Teržan are in charge of the cycling school, while the categories of girls are managed by Martin Krašek.

NAZIV SELEKCIJE: STAREJŠI MLADINCI (U19) TEAM: JUNIORS U19

Smo skupina fantov, starih med 16 in 18 let, ki nas povezuje ena stvar. Vsi se radi vozimo s kolesom. In to čim hitreje – kot je le mogoče. Nekateri pedala poganjamo že sedmo leto, drugi pa so se s tekmovalnim kolesarstvom spoznali šele letos. Naš trener je Miha Koncilija, ki je večini izmed nas predstavil ta šport, pomagata pa mu Blaž Debevec in Jan Jovan, ki sta prav tako več let tekmovala za naš klub.

Treniramo 4–5x na teden, in sicer prekolesarimo med 70 in 130 km, največ treningov pa opravimo po Gorenjski oz. okolici Ljubljane. Med vikendi se udeležujemo tekmovanj tako doma kot v tujini. Prav tako 3x letno izvedemo priprave, kjer se kot ekipa povežemo med sabo, treniramo in pridobivamo novo znanje o kolesarstvu. Zimske priprave so namenjene splošni pripravi na novo sezono – takrat tečemo na smučeh, izvajamo pohode in športne igre. Spomladanske in poletne priprave pa so namenjene izboljšanju kondicije in nabiranju kilometrov na kolesu.

Kljub temu, da smo bili v prejšnji sezoni zaradi vseh ukrepov prikrajšani za kar nekaj dirk, smo se redno uvrščali na stopničke tako v Sloveniji kot v tujini. Najboljša rezultata sta bili zmagi Ažbete Žiberta, ki je slavil na VN Avtomojstra, in Matica Mačka, ki je z zmago na kraljevski etapi dirke Slovakian International Cycling Days slavil tudi v generalni razvrstitvi.

Naš cilj je, da postanemo še boljši kolesarji in čim boljše dirkamo na dirkah v Sloveniji, predvsem pa v tujini. Glavni cilj sezone je državno prvenstvo in dirke v tujini, predvsem tiste, ki spadajo med dirke višje kategorije. Prav tako se želimo uvrstiti v reprezentanco in zastopati našo državo na svetovnem in evropskem prvenstvu, kar je za vsakega kolesarja posebna čast.

We are a group of boys aged 16 to 18 who have been brought together by one single common feature: we all love riding bicycles. As fast as possible. Some of us have been pedalling away for seven years already, while others have just started riding competitively this year. Our coach is Miha Koncilija, who introduced most of us to this sport. He is assisted by Blaž Debevec and Jan Jovan, who both competed for our club for several years.

We train 4–5 times a week riding 70–130 km. Most of our training rides are done in the Gorenjska region or in the vicinity of Ljubljana. On weekends, we take part in races at home and abroad. Three times a year, we have joint training camps, where we socialise, train and gain new knowledge and cycling skills. The winter training camp is organised as general training and preparation for the new season – we do some cross-country skiing, go on hikes and play sports games, whereas the spring and summer training camps revolve around improving our physical condition and stacking up kilometres on our bikes.

Although the pandemic measures last year made us miss some races, we constantly jumped on the podium at races in Slovenia and abroad. The best results were the win by Ažbe Žibert at VN Avtomojstra and the win by Matic Maček in the Queen Stage of Slovakian International Cycling Days with which he also won the general classification in this race.

Our goal is to become better cyclists and ride as fast as possible at races in Slovenia and especially abroad. The main goal of the season are the national championship and races abroad, especially races of higher category. We also strive towards qualifying for the national team and representing our country at World and European Championships, which is a special honour for every cyclist.



Starejši mladinci (U19)
Team: Juniors U19

NAZIV SELEKCIJE: MLAJŠI MLADINCI (U17) TEAM: JUNIORS U17

Kdo smo in kaj počnemo ...
Smo skupina fantov, starih med 14 in 16 let, ki nas povezuje ena stvar. Vsi se radi vozimo s kolesom. In to čim hitreje – kot je le mogoče. Nekateri pedala poganjamo že peto leto, drugi pa so se s tekmovalnim kolesarstvom spoznali šele letos. Naš trener je Miha Koncilija, ki je večini izmed nas predstavil ta šport, pomagata pa mu Blaž Debevec in Jan Jovan, ki sta prav tako več let tekmovala za naš klub.

Treniramo 3–4x na teden, in sicer prekolesarimo med 50 in 90 km, največ v okolici Ljubljane. Med vikendi se udeležujemo tekmovalj tako doma kot v tujini. Prav tako 3x letno izvedemo priprave, kjer se kot ekipa povežemo med sabo, treniramo in pridobivamo novo znanje o kolesarstvu. Zimske priprave so namenjene splošni pripravi na novo sezono – takrat tečemo na smučeh, izvajamo pohode in športne igre. Spomladanske in poletne priprave pa so namenjene izboljšanju kondicije in nabiranju kilometrov na kolesu.

Kljub temu, da smo bili v prejšnji sezoni zaradi vseh ukrepov prikrajšani za kar nekaj dirk, smo se redno uvrščali na stopničke, prav tako pa smo izkušnje pridobivali tudi na večjih dirkah v tujini. Naši cilji so, da bomo uspešno nastopali na dirkah v Sloveniji in v tujini, uspešno zastopali barve Pogi Teama v Pokalu Slovenije ter se uvrstili v reprezentanco Slovenije za nastop na etapni dirki na Češkem, kar za vsakega kolesarja predstavlja posebno čast.

Who are we and what do we do?
We are a group of boys aged 14 to 16 who have been brought together by one single common feature: we all love riding bicycles. As fast as possible. Some of us have been pedalling away for five years already, while others have just started riding competitively this year. Our coach is Miha Koncilija, who introduced most of us to this sport. He is assisted by Blaž Debevec and Jan Jovan, who both competed for our club for several years.

We train 3–4 times a week riding 50–90 km, most of it in the vicinity of Ljubljana. On weekends, we take part in races at home and abroad. Three times a year, we have joint training camps, where we socialise, train and gain new knowledge and cycling skills. The winter training camp is organised as general training and preparation for the new season – we do some cross-country skiing, go on hikes and play sports games, whereas the spring and summer training camps revolve around improving our physical condition and stacking up kilometres on our bikes.

Our goals are to perform well at races in Slovenia and internationally, to successfully represent Pogi Team in Slovenian Cup and to qualify for the Slovenian national team and compete at the stage race held in the Czech Republic, which is a special honour for every rider.

MOŠKA KONTINENTALNA EKIPA LJUBLJANA GUSTO SANTIC

MOŠKO KONTINENTALNO EKIPO LJUBLJANA GUSTO SANTIC V LETOŠNJI SEZONI ZASTOPA 12 KOLESARJEV, KI PRIHAJAJO IZ SLOVENIJE, HRVAŠKE, TAJVANA IN AVSTRALIJE:

- | | |
|--------------------|--------------------|
| 1. AVBELJ BLAŽ | 7. MAČEK MATIC |
| 2. BARNHILL ZAC | 8. PEČNIK TEO |
| 3. FINKŠT TILEN | 9. PENG YUAN TANG |
| 4. HOPKINS DYLAN | 10. POTOČKI VIKTOR |
| 5. HRIBAR JERNEJ | 11. SKOK ANŽE |
| 6. JURIŠEVIČ CARLO | 12. ŽIBER AŽBE |

Ljubljana Gusto Santic je nov, osvežen obraz kontinentalne kolesarske ekipe, iz katere je prišlo nekaj vrhunskih kolesarjev na svetovni ravni, med drugim tudi zmagovalec lanske letne Dirke po Franciji, Tadej Pogačar.

Hrbtenica kontinentalne kolesarske ekipe Ljubljana Gusto Santic je Kolesarsko društvo ROG, ki ima bogato zgodovino vrhunskega kolesarstva in 70-letno tradicijo.

Slovenija leži na križišču mednarodnih poti v srcu Evrope, celine, kjer je kolesarstvo doma. Tudi v Sloveniji je kolesarska tradicija zelo močna. Kolesarsko društvo ROG je v teh sedmih desetletjih razvilo vrhunsko strokovno ekipo, ki nenehno sledi tehnološkemu razvoju in najnovejšim dosežkom na področju strokovnega dela s kolesarji. KD Rog ima tako eno najboljših kolesarskih šol na svetu.

- POGLAVITNI CILJI**
- Vzpostaviti in razvijati profesionalno kolesarsko ekipo na temelju dolgoletnih strokovnih izkušenj.
 - Povezati kolesarje in pokrovitelje z vsega sveta v obsežno globalno skupnost.
 - Izpopolniti naše procese, da bi zagotovili nadaljnji razvoj uspešne kolesarske ekipe, ki bo zanimiva za kolesarje z vsega sveta.
 - Popularizirati kolesarstvo med mladimi, jih spodbujati in jim omogočiti izobraževanje na tem področju.
 - S celovitim pristopom zagotoviti dodano vrednost za naše pokrovitelje, tekmovalce, osebe in podpornike ter prispevati k zavedanju o pomenu zdravega načina življenja.



MOŠKA KONTINENTALNA EKIPA LJUBLJANA GUSTO SANTIC
MEN'S CONTINENTAL CYCLING TEAM LJUBLJANA GUSTO SANTIC

MEN'S CONTINENTAL CYCLING TEAM LJUBLJANA GUSTO SANTIC

THIS SEASON, MEN'S CONTINENTAL CYCLING TEAM LJUBLJANA GUSTO SANTIC IS REPRESENTED BY 12 RIDERS FROM SLOVENIA, CROATIA, TAIWAN, AND AUSTRALIA:

- | | |
|--------------------|--------------------|
| 1. AVBELJ BLAŽ | 7. MAČEK MATIC |
| 2. BARNHILL ZAC | 8. PEČNIK TEO |
| 3. FINKŠT TILEN | 9. PENG YUAN TANG |
| 4. HOPKINS DYLAN | 10. POTOČKI VIKTOR |
| 5. HRIBAR JERNEJ | 11. SKOK ANŽE |
| 6. JURIŠEVIČ CARLO | 12. ŽIBER AŽBE |

Ljubljana Gusto Santic is the new, refreshed version of the continental cycling team that has been known to produce world-class cyclists, among them also last year's Tour de France winner, Tadej Pogačar.

The backbone of continental cycling team Ljubljana Gusto Santic is Cycling Club KD Rog, which boasts a tradition spanning over 70 years and a rich history of international cycling success. Slovenia lies at the crossroads of international pathways right in the heart of Europe, the home of cycling. Cycling has long been popular in Slovenia as well. In the seventy years of its existence, Cycling Club KD Rog has developed an elite team of experts, which keeps on top of the most recent technological developments and achievements in professional coaching. As such, KD Rog has one of the best cycling academies in the world.

MAIN GOALS

- To establish and develop a professional cycling team based on long-term professional experience.
- To connect cyclists and sponsors from all over the world into a global community.
- To perfect our processes in order to ensure the continuous development of the type of a successful cycling team that will attract cyclists from all over the world.
- To make cycling popular among young people, to encourage them to take up cycling and educate them in this regard.
- To generate added value for our sponsors, riders, staff and supporters by making use of a comprehensive approach, and to help raise awareness about the importance of a healthy lifestyle.



MOŠKA KONTINENTALNA EKIPA LJUBLJANA GUSTO SANTIC
MEN'S CONTINENTAL CYCLING TEAM LJUBLJANA GUSTO SANTIC

ŽENSKO KOLESARSTVO IN ALÉ BTC LJUBLJANA

Slovensko žensko tekmovalno kolesarjenje se je skozi zadnje desetletje razvijalo počasi, a vztrajno. Skladno s strategijo razvoja Mednarodne kolesarske zveze, ki spodbuja žensko tekmovalno in rekreativno kolesarjenje, smo tudi v Sloveniji, skupaj s Kolesarskim društvom Rog, stremeli k večji priljubljenosti tega športa med ženskami. Tako je leta 2014 nastala prva profesionalna ekipa v Sloveniji BTC CITY LJUBLJANA.

Največja podpornika oziroma ustanovitelja – družba BTC in mesto Ljubljana – že od samega začetka zvesto podpirata ekipo, ki je v lanskem letu naredila velik korak in se združila z Italijansko ekipo ALÉ Cipollini. To italijansko-slovensko sodelovanje je omogočilo tako slovenskim kot italijanskim kolesarkam, da ostajajo v stiku z največjo svetovno konkurenco. Novonastala ekipa ALÉ BTC Ljubljana je prejela WorldTour licenco, s čimer si je zagotovila mesto na najvišji ravni v svetovni seriji.

Ekipo ALÉ BTC Ljubljana sestavljajo: Urša Pintar (SLO), Eugenia Bujak (SLO), Anastasiia Chursina (RUS), Maaïke Boogaard (NED), Marta Bastianelli (ITA), Tatiana Guderzo (ITA), Laura Tomasi (ITA), Alessia Patuelli (ITA), Anna Trevisi (ITA), Mavi Garcia (ESP), Marlen Reusser (SUI) in Sophie Wright (UK).

Rezultati 2020:

- 1. mesto: Marta Bastianelli – Vuelta CV Feminas;
- 2. mesto: Marta Bastianelli – Omloop Het Hageland;
- 2. mesto: Mavi Garcia – Emakumeen Nafarroako Klasikoa;
- 2. mesto: Mavi Garcia – Strade Bianche WWT;
- 4. mesto: Urša Pintar – Giro dell'Emilia;
- 7. mesto: Eugenia Bujak – Omloop Het Nieuwsblad;
- 14. mesto: Eugenia Bujak – Svetovno prvenstvo Imola;
- 17. mesto: Urša Pintar – Svetovno prvenstvo Imola.

Rezultati 2021

- 1. mesto: Anastasiia Chursina – Vuelta a Burgos, 2. etapa;
- 2. mesto: Mavi Garcia – Setmana Ciclista Valenciana;
- 5. mesto: Mavi Garcia – La Fleche Wallonne;
- 5. mesto: Marta Bastianelli – Gent Wevelgem;
- 8. mesto: Eugenia Bujak – Dwars door Vlaanderen.



Profesionalna ženska kolesarka ekipa ALÉ BTC LJUBLJANA
Professional women's cycling team ALÉ BTC LJUBLJANA

WOMEN'S CYCLING AND ALÉ BTC LJUBLJANA

In the last decade, women's professional cycling in Slovenia developed slowly, yet persistently. Compliant with the UCI Developmental Strategy that encourages women's professional and recreational cycling, cycling enthusiasts in Slovenia, along with the Cycling Club KD Rog, strived towards greater popularity of this sport among women. As a result, the first Slovenian professional women's cycling team BTC CITY LJUBLJANA was formed in 2014.

The biggest supporters and co-founders – the BTC company and the City of Ljubljana – have been supporting the team from the very beginning. Last year, the team made a huge step forward and joined with the Italian team ALÉ Cipollini. This Italian-Slovene cooperation ensured that the Slovenian and Italian cyclists remained in touch with the world's elite. The newly-established team ALÉ BTC Ljubljana acquired the WorldTour license with which it ensured its spot in racing at the highest WorldTour level.

ALÉ BTC Ljubljana team: Urša Pintar (SLO), Eugenia Bujak (SLO), Anastasiia Chursina (RUS), Maaïke Boogaard (NED), Marta Bastianelli (ITA), Tatiana Guderzo (ITA), Laura Tomasi (ITA), Alessia Patuelli (ITA), Anna Trevisi (ITA), Mavi Garcia (ESP), Marlen Reusser (SUI) and Sophie Wright (UK).

Results in 2020

1st place: Marta Bastianelli – Vuelta CV Femenas;

2nd place: Marta Bastianelli – Omloop Het Hageland;

2nd place: Mavi Garcia – Emakumeen Nafarroako Klasikoa;

2nd place: Mavi Garcia – Strade Bianche WWT;

4th place: Urša Pintar – Giro dell'Emilia;

7th place: Eugenia Bujak – Omloop Het Nieuwsblad;

14th place: Eugenia Bujak – World Championships Imola;

17th place: Urša Pintar – World Championships Imola.

Results in 2021

1st place: Anastasiia Chursina – Vuelta a Burgos, 2nd stage;

2nd place: Mavi Garcia – Setmana Ciclista Valenciana;

5th place: Mavi Garcia – La Fleche Wallonne;

5th place: Marta Bastianelli – Gent-Wevelgem;

8th place: Eugenia Bujak – Dwars door Vlaanderen.



Profesionalna ženska kolesarska ekipa ALÉ BTC LJUBLJANA
Professional women's cycling team ALÉ BTC LJUBLJANA





Športna loterija d.d., Dunajska cesta 22, 1000 Ljubljana www.sportnaloterija.si
18+  **Loterija odgovorno**

STAVI NA VZTRAJNOST. STAVI NA DOBRO!

*Podpiramo razvoj
slovenskega športa.*

ZLATI POKROVITELJ | GOLDEN SPONSOR



 **TelekomSlovenije**

USTVARJAJ PRIHODNOST!

Z NAJBOLJŠIMI STORITVAMI
V PRVEM OMREŽJU.

Z **najhitrejšim mobilnim** in **super hitrim optičnim** omrežjem
ter **najboljšo TV izkušnjo** prihodnost ustvarjamo tukaj in zdaj.
Brezskrbno, varno in enostavno.

telekom.si/prihodnost

Telekom Slovenije, d.d., Ljubljana

ZLATI POKROVITELJ | GOLDEN SPONSOR



BODITE NEUSTAVLJIVI

Magnezij Krka 300 vsebuje **magnezijev citrat** in **vitamin B₂**.

- ✓ Magnezij in vitamin B₂ prispevata k **zmanjševanju utrujenosti in izčrpanosti**.
- ✓ Magnezij prispeva tudi k **normalnemu delovanju mišic**.

www.magnezijkrka.si

Prehransko dopolnilo ni nadomestilo za uravnoteženo in raznovrstno prehrano. Skrbite tudi za zdrav življenjski slog.

KRKA

ZLATI POKROVITELJ | GOLDEN SPONSOR



PRO Action
ZNANOST SPORTNEGA PREHRANJEVANJA

25 let inovacij in zavzetosti
25 let raziskav in kakovosti
25 let športa

VEDNO SKUPAJ PROTI VSAKEMU CILJU.

TMF
MARATON
FRANJA
— 110. IZDANJE —

NA DOGODKU MARATON
FRANJA POIŠČITE DOUBLE
DECKER PROACTION
AVTOBUS, KI JE
NAMENJEN PROMOCIJI
»TEST & TASTE«
PROACTION IZDELKOV

Hervis **POLLEO sport**
BOOST YOUR BEST

Prisotni smo tudi v prodajalnah Hervis in Polleo Sport
v Sloveniji in na Hrvaškem. Ostale prodajne lokacije po
Sloveniji najdete na naši spletni strani proaction.si

f @ [proaction.slovenia](https://www.proaction.slovenia)
www.proaction.si

ZLATI POKROVITELJ | GOLDEN SPONSOR

DOBER MEDIJ SPOZNAŠ V KRIZI.

Verodostojnost informacij pri mnogih žal ni v ospredju. Šele krizne razmere v nas prebudijo potrebo po iskanju zanesljivih novic in poglobljenih zgodb ter ugotavljanju, kateri viri so zaupanja vredni in kateri ne. Delovi novinarji za verodostojnost skrbijo vse leto. Ker vedeti več pomeni imeti moč.



*Naročite se na
tiskani ali digitalni
časopis Delo.*

NAROČILA: 080 11 99
narocnine@delo.si
info.delo.si/etrafika

DELO

Vedeti več pomeni imeti moč.

Delo d.o.o., Dunajska 5, SI 1509 Ljubljana

ZLATI POKROVITELJ | GOLDEN SPONSOR

BICIKE(LJ)
MESTNO KOLO



VEČ KOT **8.000.000** IZPOSODJ

VEČ KOT **217.000**
REGISTRIRANIH UPORABNIKOV

VEČ KOT **52.000**
AKTIVNIH UPORABNIKOV

V skrbi za čistejši zrak v najlepšem mestu.

Mestna občina
Ljubljana

S sistemom upravlja:

ZLATI POKROVITELJ | GOLDEN SPONSOR

Investiram,
v kar
verjamem.

Z naložbenim skladom
Triglav Aktivni vlagam
aktivno in s kapitalsko
zaščito.

triglav
aktivni



yootree

Vzajemni sklad mešani fleksibilni Triglav Aktivni je podsklad Krovnega sklada Triglav vzajemni skladi, ki ga upravlja družba Triglav Skladi, d.o.o., Slovenska 54, Ljubljana. Prospekt Krovnega sklada Triglav vzajemni skladi in Ključni podatki za vlagatelje so v slovenskem jeziku vlagateljem brezplačno na voljo na vseh vpisnih mestih družbe za upravljanje in na spletni strani www.triglavskladi.si.

 **triglavskladi**

Zaslužite si več.

080 10 19

triglavskladi.si

ZLATI POKROVITELJ | GOLDEN SPONSOR

 **SLOSKI**
Alpsko smučanje

 **medex**



NAJMOČNEJŠE VEZI
UJAMEJO NAJBOLJ
DRZNE CILJE



| www.medex.si

SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR



Za zmago so potrebni lahki materiali in jeklena volja. Oboje imamo na zalogi.

MDM
STAINLESS STEEL & ALUMINIUM

45
LET / YEARS

MDM d.o.o., Brnčičeva ulica 17
1231 Ljubljana, T 01 200 49 30

www.mdm.si

SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR



SPAR

**HIGH
PROTEIN**

**LINIJA IZDELKOV
Z VISOKO VSEBNOSTJO
BELJAKOVIN!**

V liniji izdelkov »SPAR HIGH PROTEIN« ponujamo izdelke z visoko vsebnostjo beljakovin. Poleg visoke vsebnosti beljakovin imajo nekateri izdelki še druge prehranske prednosti, kot so **nizka vsebnost maščob, vir prehranske vlaknine in vir kalcija**. Izdelki so namenjeni vsem, ki so prehransko ozaveščeni, še posebej pa športno aktivnim. Povečan vnos beljakovin med drugim prispeva k povečanju in vzdrževanju mišične mase ter k ohranjanju zdravih kosti.

Linija obsega okusne jogurte, napitke in kosmiče. **Preizkusite jih!**

SPAR SLOVENIJA d.o.o. Ljubljana, Letališka cesta 26; www.spar.si

SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR

NAJLEPŠI SERVIS KOLES

in še novo ...

**PREVZEM
IN DOSTAVA
KOLES NA DOMU**



Bičikleto · info@bicikleto.si · 031 230 100 · Nove Fužine 33, Ljubljana

www.bicikleto.si

SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR



V enem koraku
do naprednih
transportnih
rešitev!

Z vami več kot
25 let

NAPREDNE TRANSPORTNE STORITVE

www.kobaltransporti.si / info@kobaltransporti.si



SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR



SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR



SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR



HEROJI NAVDUŠUJEJO HEROJE

www.scott.si

SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR

Poskrbi za dobro počutje!

Poskrbi za detoks – pred ali po vsakem novem izzivu in vsaki novi zmagi. Izberi Dana Detox z nizko vsebnostjo kalorij in ravno pravo količino vitaminov.

Odslej na voljo tudi kot sirup in rahlo gazirana pijača v pločevinki.



www.dana.si

Ker si želimo boljši planet ...
se zavzemamo za pravilno odlaganje embalaže. Pridružite se nam, in ko spijete pijačo, embalaži najprej odstranite pokrovček, nato pa jo stisnite in odvrzite v zabojnik rumene barve.

SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR

PEUGEOT 2008

ODDOLGOČASI PRIHODNOST



40 % popusta
na nosilce za kolesa za člane programa Moj Peugeot.

5 LET
JAMSTVA

PROGRAM UGODNOSTI

MojPeugeot

avtotehna | VIS

AVTOTEHNA VIS d.o.o.

Celovška cesta 228
1000 Ljubljana
t: 01 581 85 60

@AVTOTEHNAVIS



Ponosni sponzor
Kolesarskega društva Rog

www.avtotehna-vis.si

SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR



Center vozil Mercedes-Benz

Servisni center Prigo Brezovica ponuja vse, kar potrebuje vaša zvezda. Profesionalno usposobljeni serviserji, najmodernejša delavnica ter prvovrstno vzdrževanje s posebnim orodjem so le nekatere prednosti obiska pooblaščenega servisa Mercedes-Benz.

Zakaj v Prigo servisni center Brezovica? Ker na enem mestu ponujamo vse.

- Pooblaščen servis osebnih in lahkih dostavnih vozil Mercedes-Benz
- Prodaja originalnih nadomestnih delov in dodatne opreme Mercedes-Benz
- Prodaja pnevmatik in vulkanizerske storitve
- Prodaja rabljenih vozil
- Moderna avtopralnica za osebna vozila

Rezervirajte svoj termin: **01 365 82 23**

Mercedes-Benz
The best or nothing.



Prigo, d.o.o., Brezovica | Pooblaščen serviser osebnih in dostavnih vozil Mercedes-Benz
Podpeška cesta 10, 1351 Brezovica pri Ljubljani | T +386 (0)1 365 82 23 | M +386 (0)51 694 000
E servis.ov@prigo.si | <http://mercedes-benz.prigo.si> | **PRIGO, Mercedes-Benz - Osebna vozila**

SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR



Maraton Franjo podpira že 11 let

WWW.SPLETNIK.SI

INFO@SPLETNIK.SI

01/600 99 30

- ✓ Izdelava spletnih strani
- ✓ Izdelava spletnih trgovin
- ✓ Optimizacija spletnih strani
- ✓ Google oglaševanje



SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR

Dolinšek

transport, gradbena mehanizacija, d.o.o.

📍 Ižanska cesta 412
1000 Ljubljana
☎ +386 1 428 91 35
📠 +386 1 428 91 36
✉ www.dolinsektransport.si
🌐 info@dolinsektransport.si



SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR



PEUGEOT

LEVI NAŠEGA ČASA

Mi smo levi.

In čas je teren, kjer kraljujemo. Teren, kjer prežimo na vsako priložnost.
Čas je naš teritorij. Kjer sami izbiramo tempo, ritem in pot.
Čas je, kjer živimo in vsak trenutek spremenimo v doživetje.
Mi smo levi. Levi našega časa.

 Peugeot je v Sloveniji
član skupine Emil Frey

peugeot.si

SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR

Pripovedujemo zgodbe dobrote.

**Slovenske novice že 30 let
z dobrodelnimi projekti
vračamo ljudem upanje
in nasmeh.**



30 let

**Pripovedujemo
VAŠE zgodbe.**

www.slovenskenovice.si

SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR



Z našimi izdelki se vozi vsako drugo vozilo na svetu.

Smo sistemski dobavitelj za elektronsko in avtomobilsko industrijo, ki ponuja integrirane rešitve s 3D prototipi. Izpolnjujemo najzahtevnejše standarde kakovosti v avtomobilski industriji. Smo dobitnik najvišjih nacionalnih priznanj za izjemno poslovno prakso. Odlikuje nas stabilna letna povprečna rast prodaje, družbena odgovornost, skrb za okolje in zaposlene.

SMO BLIZU LJUDEM IN USMERJENI V PRIHODNOST.



POLYCOM ŠKOFJA LOKA D.O.O. • Dobje 10 • SI-4223 Poljane nad Škofjo Loko • Slovenija • EU
t +386 (0) 4 50 70 600 • e info@polycom.si • w www.polycom.si

SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR

“Najboljša kombinacija.”
BARILLA. POVEJ, DA TI JE MAR.

Barilla
PENNE RIGATE

Barilla
Pesto
alla GENOVESE

Barilla

www.barilla.si

SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR



Podpiramo slovenski šport!
RTV Slovenija je medijski pokrovitelj 40. Maratona Franja.

#tudiojejavniRTV

RTV Slovenija, Kolodvorska 2, 1550 Ljubljana

RADIO
TELEVIZIJA
SLOVENIJA

BRONASTI POKROVITELJ | BRONZE SPONSOR



ASTORIA
WINES

l'Arte del Prosecco

URADNO PENEČE VINO
MF
**MARATON
FRANJA**
— BTC CITY LJUBLJANA —

SLEDITE   #ASTORIA WINES SLOVENIJA WWW.OKUSIITALIJE.SI

MINISTER ZA ZDRAVJE OPOZARJA: PREKOMERNO PITJE ALKOHOLA ŠKODUJE ZDRAVJU!

BRONASTI POKROVITELJ | BRONZE SPONSOR

PEKLENSKE
postelje

S KOM PA TI SPIŠ?

Izboljšajte svoj spanec!

www.peklenskepostelje.si

**Zdrav
spanec ni
stranskega
pomena!**

Mizarstvo Peklenk Boris s.p. Tiranova ulica 40, 1000 Ljublj

Tel.: 01/24 25 970, 041/620 293, e-pošta.: peklenk@siol

BRONASTI POKROVITELJ | BRONZE SPONSOR

**Gran
Cereale**

S POLNOZRNATO
MOKO



**POSKUSI
HRUSTLJAVE STROČNICE**

**S KOŠČKI SLASTNE
TEMNE COKOLADE**

BRONASTI POKROVITELJ | BRONZE SPONSOR

DIGITALNI TISK



**BROŠURE LETAKI NALEPKE
VEČJE IN MANJŠE NAKLADE**

**FOTOSTUDIO IN OBLIKOVANJE
CTP IN OSVETLJEVANJE NA FILM**

www.camera.si

BRONASTI POKROVITELJ | BRONZE SPONSOR



Vedno najboljši, nikoli na pol

Najbolj izkušena ekipa za izvajanje storitev dvigovanja in specialnega transporta. Ekipa in oprema sta vedno na voljo.

WWW.DVIG.SI



DVIG D. O. O. | Sinja Gorica 16 A, 1360 Vrhnika | 01 750 56 30 | info@dvig.si

BRONASTI POKROVITELJ | BRONZE SPONSOR

Poskusi!

STORCK®



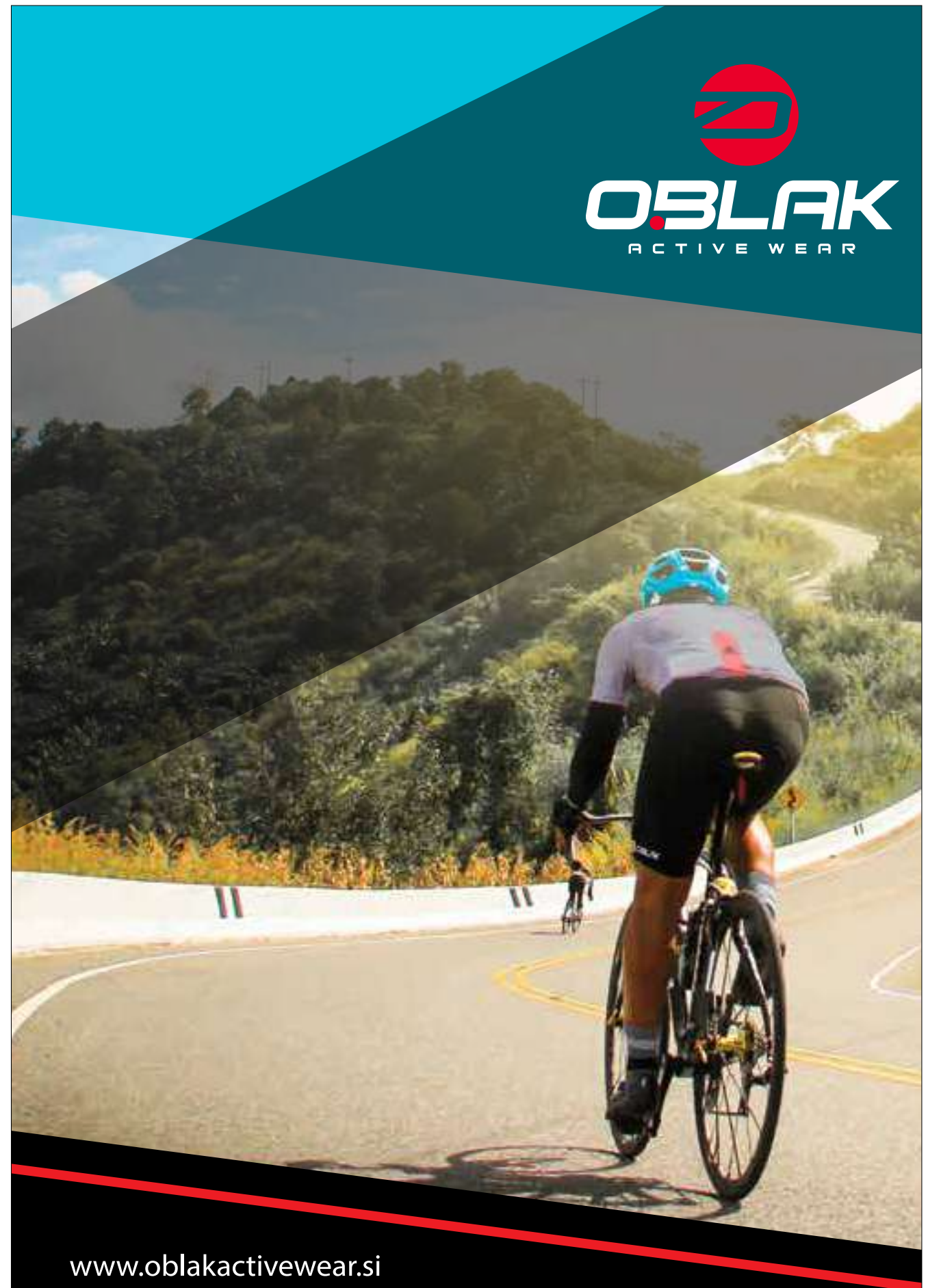
Drugačna čokoladica.

S hrustljavo lahkotnimi vafliji, okusno mlečno kremo, lešnikovim namazom, karamelo in praženimi lešniki, prelita s čokolado. To jo naredi drugačno.

**Knoppers
NutBar**

BRONASTI POKROVITELJ | BRONZE SPONSOR


OBLAK
ACTIVE WEAR



www.oblakactivewear.si

BRONASTI POKROVITELJ | BRONZE SPONSOR



BTC city Ljubljana

V OBLAČILIH

Banem

ŠPORT JE IGRA IGRAJTE Z NAMI

www.banem.si www.banem.si www.banem.si

BRONASTI POKROVITELJ | BRONZE SPONSOR



ZDRUŽENJE ŠOFERJEV IN AVTOMEHANIČEV ŽIRI

Loška c. 17, 4226 Žiri

Št. transakcijskega računa: SI56 9067 200 0989 440

Davčna številka: 45463760

Predsednik: 041/704-220

Poveljnik uniformiranih članov: 041/350-129

<http://www.zsamziri.org>

Združenje šoferjev in avtomehaničev Žiri je bilo ustanovljeno 24. 5. 1979. Ustanovljeno je bilo s posebnim namenom, to je predvsem pomagati članom voznikom na področju preventive in vzgoje v cestnem prometu in pa po namenu druženja, da se izmenjujejo informacije med člani in med društvi.

V letu 2012 pa je društvo pridobilo status društva, ki deluje v javnem interesu, na področju preventive in varnosti v cestnem prometu.

Od leta 2005 pa je združenje na samostojni poti zaradi nesoglasja med Zvezo ZŠAM Slovenije in našim ZŠAM Žiri, zaradi nepriznavanja zavetnika šoferjev svetega Krištofa.

Od takrat pa je našemu združenju glavni cilj pomagati in delati v preventivi in vzgoji v cestnem prometu. Združenje se vključuje v vse akcije iz področja preventive v štirih občinah in sicer: Železniki, Škofja Loka, Gorenja vas – Poljane in Žiri, kjer ima tudi svoj sedež.

V današnjem času se še bolj posvečamo preventivi in vzgoji v cestnem prometu, kar imamo zapisano tudi v svojem temeljnem aktu.

ZŠAM Žiri ima trenutno 180 članov, od tega 45 uniformiranih članov in pa 25 delovnih uniformirancev, kateri vsako leto največ časa posvečajo delu v preventivnih akcijah, ki jih združenje izvaja po nalogah iz resolucije o nacionalnem programu varnosti cestnega prometa.

ZŠAM Žiri deluje na naslednjih področjih:

- razvijamo in negujemo tovarištvo, solidarnost in medsebojno pomoč med vsemi udeleženci v cestnem prometu
- V okviru pooblastil posveča posebno pozornost prometni preventivi in izvajanju sprejetih sklepov in priporočil Sveta za preventive in vzgojo v cestnem prometu Republike Slovenije
- Pri izvajanju vzgojnih, varnostnih in preventivnih akcij posveča posebno pozornost mladostnim udeležencem v cestnem prometu s pomočjo šol in informiranjem učencev srednjih poklicnih in strokovnih šol
- Organiziramo pomoč članom, udeležencem v cestnem prometu in drugih zainteresiranim ter nudimo strokovne napotke s področja varnosti v cestnem prometu
- Kot strokovna organizacija sodelujemo z lokalnim svetom za preventive in vzgojo v cestnem prometu in policijo
- Skrbimo za varnost najmlajših v cestnem prometu ter delujemo na področjih prvi šolski dnevi, varnost pri šolskih prireditvah, kolesarski izpiti, kolesarska tekmovanja, v šolah pri učni uri in drugo
- Organiziramo tečaje o prometu in cestno prometnih predpisih
- Pri športnih prireditvah na področju lokalne skupnosti skrbimo za varnost udeležencev in obiskovalcev
- Organiziramo predavanja za poklicne voznike NPK – nacionalne poklicne kvalifikacije za podaljšanje vozniških dovoljenj za šoferje avtobusov in kamionov.

Predsednik ZŠAM Žiri
Marijan Dolenec

Poveljnik ZŠAM Žiri
Vojko Jezeršek

BRONASTI POKROVITELJ | BRONZE SPONSOR

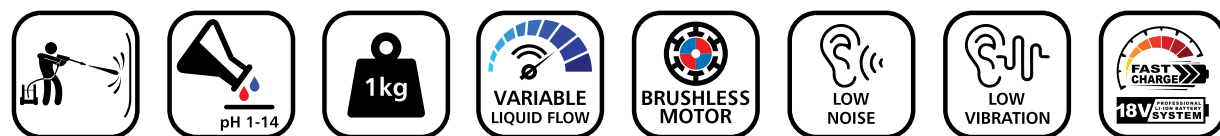
CORLIQUISHOT

Cordless pressure sprayer

designed and produced by **KOLEKTOR**



**Powerfull ergonomic device
for mobile cleaning**



MADE IN EU BY

Kolektor Group d.o.o. • Vojkova ulica 10 • SI-5280 Idrija • Slovenia
COR Pump Technical info: cor-pump@kolektor.com • www.kolektor.com • www.corpump.com

BRONASTI POKROVITELJ | BRONZE SPONSOR



Plinovodi
Povezani z energijo



BRONASTI POKROVITELJ | BRONZE SPONSOR



BRONASTI POKROVITELJ | BRONZE SPONSOR





OBČINA CERKNO

OBIŠČITE CERKLJANSKO

THE MUNICIPALITY

OF CERKNO

VISIT THE CERKNO REGION

Neobičajno bi bilo, da med kraji na trasi Maratona Franja ne bi bilo Cerknega, saj se le pet minut vožnje iz tega kraja nahaja partizanska bolnica Franja, po kateri je Maraton Franja dobil svoje ime. Kolesarji, ki se pripeljejo iz smeri Idrije, lahko že med poganjanjem pedal občudujejo razgibano hribovito cerkljansko pokrajino z zelenimi dolinami, širnimi gozdovi, slikovitimi vasicami, vršaci in neštetimi potmi. Če pred prihodom v Cerkno občasno dvignejo pogled nad krmilo, jih bo že od daleč pozdravil najvišji vrh Cerkljanskega, 1630 m visoki Porezen.

It would be unusual if Cerkno wasn't among the towns on the course of Marathon Franja, as the Franja Partisan Hospital, which gave the Marathon its name, is only a 5-minute drive out of Cerkno. Cyclists coming from the direction of Idrija can admire the diverse and hilly landscape of the Cerkno region with its green valleys, vast forests, picturesque villages, peaks, and numerous trails already while pedalling. If they raise their eyes from the handlebar, they will be greeted from afar by the highest peak of the Cerkno region, the 1630-m-high Porezen.

Upravno, kulturno in gospodarsko središče Cerkljanskega je Cerkno, kraj s približno 1600 prebivalci, ki je tudi sedež leta 1994 ustanovljene Občine Cerkno. Občina Cerkno pokriva 131,3 km² in ima okoli 5000 prebivalcev, ki živijo v kar 30 naseljih in vaseh. Za lokalno gospodarstvo je še vedno najpomembnejša ETA, d. o. o., Cerkno, članica nemške E.G.O. Group. Veliko prebivalcev najde zaposlitev v bližnjih krajih, razvija se tudi podjetništvo. A v zadnjih letih Cerkno vse bolj stavi na turizem, saj ima kaj pokazati. Poleg čudovite narave, ki ponuja veliko možnosti za pohodništvo in kolesarjenje, je nad Cerknim sodoben, družinam prijazen in večkrat nagrajen smučarski center z odlično urejenimi progami, ki so se mu pred kratkim pridružile tudi nove mini terme v Cerknem.

Na Cerkljanskem je nekaj turističnih znamenitosti izjemnega pomena. Partizanska bolnica Franja je izreden pomnik človečnosti in solidarnosti med drugo svetovno vojno ter velja za enega najbolje obiskanih muzejev v državi. Leta 2015 je prejela tudi Znak evropske dediščine kot spomeniško območje s simbolno vrednostjo za Evropo. Če vas bolj zanima prazgodovina, vam bodo v arheološkem parku Divje babe lokalni vodiči predstavili najnovejša spoznanja o neandertalcih in več kot 50.000 let stari piščali, ki je revolucionarno spremenila naš pogled na prazgodovino in ljudi, ki so živeli takrat. Piščal je zares zaživela v rokah žal že preminulega ustvarjalca Ljubena Dimkaroskega, ki je na rekonstrukcijo piščali lahko zaigral tudi zahtevna klasična dela.

V času pusta vas bodo navdušili »laufarji«, ena najbolj znanih slovenskih pustnih mask. 25 različnih likov predstavlja različne človeške značilnosti, posebnosti, bolezni ter družbene in poklicne skupine. Posebno skupino pa predstavljajo arhaične maske, ki izvirajo še iz poganskih časov. Med pustnim obredom je pust obtožen vsega slabega v preteklem letu in spoznan za krivega. Čaka ga kazen – »smrt z botam«. Če Cerknega ne boste obiskali v času pusta, si »laufarje« v naravni velikosti lahko ogledate v Cerkljanskem muzeju, kjer boste spoznali tudi lokalno zgodovino. V muzeju večkrat organizirajo občasne zgodovinske, fotografske in čipkarske razstave. Med sprehodom po Cerknem boste zagotovo opazili cerkev sv. Ane iz 18. stoletja, delo domačega arhitekta Gregorja Mačka. Na sprednji strani cerkve so čudovite freske, ki jih je leta 2003 po starih fotografijah ponovno naslikala Maša Bersan Mašuk.



The administrative, cultural, and economic centre of the Cerkno region is Cerkno, a town with about 1600 inhabitants, which is also the seat of the Cerkno Municipality established in 1994. The Cerkno Municipality covers an area of 131.3 km² and has about 5000 inhabitants who live in as many as 30 settlements and villages. ETA, d. o. o., Cerkno, a member of the German E.G.O. Group, is still the most important company for the local economy. Many people find employment in other nearby towns; entrepreneurship is on the rise, as well. However, in recent years, Cerkno has put more and more emphasis on tourism, as it definitely has something to show to the tourists. Besides the beautiful nature with plenty of possibilities for hiking and cycling, there is a modern, family-friendly ski resort above Cerkno with excellent, well-prepared ski runs, which has received many awards. The ski resort was recently complemented with a brand new mini spa in Cerkno.

There are a few tourist attractions of exceptional importance in the Cerkno region. The Franja Partisan Hospital is an outstanding monument to humanity and solidarity during WWII and is considered to be one of the most visited museums in Slovenia. It received the European Heritage Label in 2015 as a site of symbolic value for Europe. If you are more interested in prehistoric times, you can visit Archaeological Park Divje Babe where local guides will share with you their knowledge of the most recent findings on Neanderthals and the more than 50,000-year-old flute, which in a revolutionary way changed our view of prehistory and the people who lived back then. The flute truly came to life in the hands of the unfortunately already deceased artist Ljuben Dimkaroski, who could perform even challenging classical pieces on the reconstructed replica of the flute.

At carnival time, you will be fascinated by Laufarji, one of the most well-known carnival masks in Slovenia. 25 different characters present various human characteristics, peculiarities and diseases or social and professional groups. A special group are the archaic masks that have their origin in pagan times. During a kind of a mock trial, the main character Pust is accused of everything bad that has happened within the past year and is found guilty. He can't escape his punishment – death by a wooden hammer.



Pešpoti iz Cerknega vas bodo največkrat popeljale do bližnjih vasi, kjer se odpirajo čudoviti razgledi na Cerkno in okolico. V Zakrižu si boste lahko ogledali italijanske vojaške utrdbe, v Novakih zbirko starega kmečkega orodja, na poti v Labinje boste šli mimo spomenika iz 2. svetovne vojne, pot v Planino in Čeplez pa je med najbolj sončnimi na Cerkljanskem. Pohodniki se lahko podajo tudi na bližnje vrhove Porezen, Kopo, Črni vrh, Bevkov vrh, Kojca, Škofje, Blegoš ali Ermanovec. Veliko poti je primernih za kolesarjenje. Z brezplačnim kolesarskim zemljevidom in s knjižico z opisi poti, ki ju boste dobili v TIC-u Cerkno, navigacija ne bo problem. V TIC-u lahko tudi najamete kolo.

Če ste že izkusili zdravilno moč narave, vas bo mogoče zanimal inovativen pristop k sproščanju v naravi. Gozdni »selfness« je nov zeleni trend, ki izkorišča naravne danosti in lepote Cerkljanskega ter obiskovalcem ponuja možnost globinske sprostitve in razstrupljanja ter jim pomaga ponovno napolniti baterije. Izbirate lahko med različnimi programi, ki trajajo od 2 do 6 ur in vključujejo različne aktivnosti, na primer predstavitev učinkovitih tehnik premagovanja stresa, zvočno terapijo, predstavitev različnih drevesnih vrst in njihovih energij ter vaj za prenos energije, osnove refleksoterapije stopal, hojo po smrekovih iglicah, sproščujočo meditacijo v bukovem gozdu in okusno kulinarično presenečenje. Gozdni »selfness« je prejemnik dveh nacionalnih priznanj za inovativnost v turizmu, in sicer Snovalec v letu 2014 in Sejalec v letu 2015.

If you aren't going to visit Cerkno during carnival time, you can take a look at Laufarji in natural size at the Cerkno museum where you can also learn more about the local history. The museum often organises temporary historical, photographic, and lace exhibitions, as well. While walking around Cerkno, you will most certainly notice St. Ann's Church from the 18th century, the work of local architect Gregor Maček. On the front side of the church, there are beautiful frescos, which were re-painted in 2003 by artist Maša Bersan Mašuk using old photographs of the church.

The hiking trails from Cerkno will most often lead you to nearby villages where magnificent views of Cerkno and the surroundings open up. In Zakriž you can see Italian military forts, in Novaki a collection of old farming tools, on your way to Labinje you pass a monument from WWII and the trail to Planina and Čeplez is one of the sunniest in the Cerkno region. Hikers can also visit nearby peaks, for example Porezen, Kopa, Črni vrh, Bevkov vrh, Kojca, Škofje, Blegoš or Ermanovec. Many trails are also suitable for cycling. With a free cycling map and a booklet with trail descriptions, which you can get at the Tourist Information Centre in Cerkno, navigation won't pose a problem. You can also rent a bike there.

If you have already experienced the healing power of nature, then perhaps you will be interested in the innovative approach to relaxation in nature.

Cerkno je tudi prizorišče različnih festivalov. Najbolj znan med njimi je festival Jazz Cerkno, ki je bil prvič organiziran že leta 1996 in v maju vsako leto privabi številne ljubitelje nekonvencionalne jazzovske glasbe. Čez leto se v baru Gabrijel odvijajo koncerti v okviru festivala Keltika. V Cerknem je zelo aktiven tudi mladinski klub C.M.A.K., ki organizira različne alternativne festivale in umetniške ter družbeno angažirane razstave in prireditve. Aktivna so tudi številna kulturna, športna in druga društva, ki organizirajo najrazličnejše dogodke in tekmovanja, od smučanja »po starem« do srečanja pihalnih orkestrov Pihnfest in festivala Glas piščali, tako da je mesecev, ko se v Cerknem ne dogaja nič, vedno manj. Med športnimi prireditvami je največja prav Maraton Franja. Znale so tudi Partizanske smučine, tekmovanje, ki je bilo prvič organizirano januarja 1945. Letos na Cerkljanskem potekata še dve kolesarski dirki: Enduro Cerkno v maju in Trans Julius v juniju.

Turistom so na voljo različne namestitve, od sodobnega hotela do apartmajev in dveh turističnih kmetij. Poleg Hotela Cerkno je pokrit notranji bazen s termalno vodo, pred kratkim preurejen v terme. V termah so tudi savne, masažni salon ter solna soba. Obe turistični kmetiji vam poleg nastanitve in odlične hrane nudita tudi različne aktivnosti. Na turistični kmetiji Želinc imajo mini wellness in apiterapijo, kjer obiskovalci vdihavajo tople zrak, ki prihaja od panjev. Na turistični kmetiji Pri Flandru v Zakojci se lahko peljete z zapravljičkom ali jahate konje. Gospodar vam odklene tudi rojstno hišo pisatelja Franceta Bevka (1890–1970), kjer si lahko ogledate avtentičen prikaz življenja v pisateljevi mladosti. Turistične apartmaje lahko rezervirate v Cerknem ali Novakih, ki so nekoliko bližje smučišču. Apartmaji v Novakih so obdani z lepo naravo in s čudovitimi razgledi, kjer si lahko tudi poleti v miru odpočijete od mestnega hrupa.



Forest selfness is a new green trend, which makes use of the natural resources and beauty of the Cerkno region by giving the visitors an opportunity for deep relaxation and detoxification and helping them to recharge their batteries. Visitors can choose between various programmes, which last from two to six hours and include different activities such as presentation of efficient stress management techniques, sound therapy, presentation of different trees and their energies, as well as exercises for transmittance of the energy, basics of foot reflexotherapy, walking on spruce needles, relaxing meditation in a beech forest and a tasty culinary surprise. Forest selfness also received two national awards for innovation in tourism, the Snovalec Award in 2014 and the Sejalec Award in 2015.

Cerkno is also the venue of different festivals. The most well-known is the Cerkno Jazz Festival, which was first organised in 1996, and attracts many fans of unconventional jazz music every year in May. During the year, concerts take place as part of the Keltika festival at Bar Gabrijel. There is also a very active youth club in Cerkno called C.M.A.K., which organises various alternative festivals and artistic and socially engaged exhibitions and events. Active are also numerous cultural, sports and other clubs and associations that organise various events and competitions, from skiing the traditional way to the meeting of wind orchestras Pihnest and the Glas piščali (Sound of the Flute) festival. There truly aren't many months left when one could say that nothing happens in Cerkno. Among the sports events, Marathon Franja is definitely the biggest. Well-known are also Partisans' Ski Traces, a competition which was first organised in January 1945. This year, there will also be two other bike races in the Cerkno region: Enduro Cerkno in May and Trans Julius in June.

There are various types of accommodation available for tourists: from a modern hotel to many tourist apartments and two tourist farms. Next to Hotel Cerkno, there is an indoor pool with thermal water recently converted into a spa. In the spa, there are also saunas, a massage salon and a salt room. Both tourist farms also provide other activities besides accommodation and excellent food. At Tourist Farm Želinc, there is a small wellness and they also provide apitherapy during which visitors inhale warm air from beehives. At Tourist Farm Pri Flandru in the Zakojca village, you can take a ride in a horse-drawn buggy or ride horses. The owner will also unlock the birth house of Slovenian writer France Bevk (1890–1970) for you. The house is an authentic display of life as it was in writer's youth. Tourist apartments can be booked in Cerkno or in Novaki, which is a bit closer to the ski resort. The apartments in Novaki are surrounded by beautiful nature and magnificent views and allow you to take a break from city noise in summer months, as well.



OBČINA GORENJA VAS - POLJANE

POLJANSKA DOLINA - DEŽELA POD BLEGOŠEM

THE MUNICIPALITY OF GORENJA VAS - POLJANE

THE POLJANE VALLEY - THE LAND BENEATH BLEGOŠ

Poljansko dolino sestavlja več slikovitih krajev, ki jih povezuje skupna zgodovina, danes pa so povezani v občini **Gorenja vas - Poljane**. Veliko umetnikov je tu črpalo svoj navdih in lepote slikovite doline poneslo v svet – pisatelj **Ivan Tavčar** s peresom, **družina Šubic** in **Anton Ažbe** pa s paletto, polno pisanih barv.

The Poljane Valley comprises a number of picturesque places which have a common history and are today located in the Municipality of **Gorenja vas - Poljane**. Many artists have found their inspiration here and conveyed the beauty of this picturesque valley to the world: the writer **Ivan Tavčar** with a pen, and **the Šubic family** and **Anton Ažbe** with a palette full of vibrant colours.

Ob odkrivanju Poljanske doline se za naravnimi in kulturnimi danostmi skriva skrivnosten svet utrdb Rupnikove linije. Obisk podzemnih utrdb skupaj z gibanjem v neokrnjeni naravi predstavlja nepozabno doživetje, ki je lahko združeno tudi s kolesarskim izletom ali okušanjem lokalne kulinarike. Rupnikova linija je sistem utrdb, ki ga je začela graditi Kraljevina Jugoslavija na ozemlju zahodne Slovenije tik ob rapalski meji pred drugo svetovno vojno kot obrambo pred morebitnim italijanskim napadom. Utrdba na Golem vrhu je ena izmed najosupljivejših utrdb Rupnikove linije. Sestavljena je iz nadzemnega visokega vršnega bunkerja ter podzemnih galerij, ki segajo približno 25 metrov globoko. Glavna galerija je dolga 200 metrov, ob njej pa je razvejan sistem manjših galerij in dvoran. V utrdbi si lahko ogledate stalno razstavo ostalin iz časa gradnje, v prostranih dvorinah pa vse leto potekajo tudi različne prireditve, med katerimi je najbolj zanimivo balinanje z lesenimi krogli. Vstop v utrdbo je možen samo v spremstvu vodnika.

Na Visokem pri Poljanah zbudi pozornost kmečki dvorec, v katerem je napisal večino svojih del pomemben slovenski pisatelj Ivan Tavčar. Skrbno prenovljeno pritličje dvorca s poročno dvorano, kar štirimi stalnimi muzejskimi zbirkami in znamenito še delujočo Kalanovo črno kuhinjo namreč obiskovalce kar samo povabi v goste. Senca mogočnih dreves, ki jih je nekdaj zasadil Tavčarjev vrtnar, obiskovalce neizbežno zadrži v prijetnem hladu. Tu se lahko razvajajo z dišečo kavo ali torticami, izdelanimi posebej za goste Kavarne Visoko. Letos smo razvili posebna koktejla iz lokalnih sestavin, ki s svojo aromo popeljeta v čas naših prednikov. Gosti se lahko sprehodijo do povsem prenovljene Tavčarjeve družinske grobnice, od koder se odpira čudovit razgled na posestvo in bližnjo cerkvico Sv. Volbenka z dvema stolpoma. Prav mogoče je, da bodo ob koncih tedna priča kateri od pravih visoških porok, ki s svojo izvirnostjo in domačnostjo pustijo mladoporočencem nepozaben pečat.

Kolesarskim navdušencem je pri premagovanju kolesarskih tur na voljo Kolesarski krog občine Gorenja vas - Poljane, ki poteka mimo kulturnih in zgodovinskih spomenikov, prenočišč in gostišč. Zemljevid s kontrolnimi točkami lahko dobite v Kavarni Ajda, v neposredni bližini Info točke Gorenja vas. Skupna dolžina kroga je 115 km, ima 3.400 višinskih metrov vzponov in spustov ter je razdeljen v



In addition to the Poljane Valley's natural and cultural attractions, there are the hidden secrets of the Rupnik Line fortifications. A visit to the underground fortifications and being able to enjoy the unspoilt nature are unforgettable experiences, which can also be combined with a cycling trip or a tasting of the local cuisine. The Rupnik Line is a system of fortifications which were built prior to World War II, during the period of the Kingdom of Yugoslavia, in the territory of western Slovenia right beside the Rapallo Border, in order to defend against possible attacks from the Italians. The Fort on Goli vrh is one of the most prominent fortifications of the Rupnik Line. It consists of an overhead bunker and an underground gallery, which extends approximately 25 metres below ground. The main gallery is 200 metres long and is flanked by a diversified system of smaller galleries and halls. Visitors can view a permanent exhibition of the remains from the time of construction, while the spacious halls annually host various events, the most interesting among them being bowling with wooden balls. Entry into the fortifications is only possible upon prior arrangement and accompanied by a guide.

At Visoko near Poljane, there is the country manor in which the Slovenian writer Ivan Tavčar wrote most of his works. The mansion – with a carefully renovated ground floor and wedding hall, as many as four permanent museum collections, and the famous Kalan black kitchen still in working order – seems to invite visitors entirely of its own accord. Along the way, they can refresh themselves with a cup of aromatic coffee, a cold drink, or special cakes and cocktails created specifically for the lovely coffee shop Visoko and made with local ingredients. They can sit in the pleasant shade of the ancient trees planted in the courtyard of the mansion by Tavčar's gardener, or take a walk to the completely renovated Tavčar family tomb, from which a beautiful view of the estate and the nearby Church of St Volbenk with its two spires opens up. And it is quite possible that, on weekends, they may witness a proper Visoko wedding "in the presence of Ivan Tavčar". A very special ceremony with a seal of distinction and congeniality that makes for an unforgettable day for the newlyweds.





tri etape. Na voljo je tudi zemljevid, ki kolesarja vodi do najprivlačnejših točk Poljanske doline, kjer se lahko ustavi, razgleda in okrepi.

Stari vrh je v zimskih mesecih glavna ciljna destinacija za ljubitelje športov na snegu, saj z urejenimi smučarskimi progami različnih zahtevnosti, sodobnimi žičniškimi napravami ter dodatno ponudbo (tečajji smučanja, nočno sankanje, prireditve ...) ponuja zimske užitke vse dni v tednu. Smučišče se ponaša tudi z eno najboljših smučarskih prog za nočno smuko v Sloveniji.

Pot poljanskih dobrot vas bo popeljala po idiličnih ktičkih Poljanske doline, do gostoljubnih domačij, kjer vas bodo sprejeli prijazni ljudje, domov pa boste odšli s polno košaro okusnih dobrot.

Bogat kulturni, razstavljalni in ustvarjalni program postavlja Kulturni center slikarjev Šubic v Poljanah na čelo kulturnega dogajanja in ustvarjalnega razvoja Poljanske doline.

A map of the Circular Cycle Route of the Municipality Gorenja vas - Poljane is available in coffee shop Ajda next to the tourism Info Point in Gorenja vas. It assists cycling enthusiasts with planning their tours and provides them with links, leading them past cultural and historical monuments, accommodation and restaurants. The route has a total length of 115 km, a total elevation gain of 3,400 metres, and it is divided into three stages. A map is also available which shows cyclists the most attractive points of the Poljane Valley, where to take a break, the best views, and where to stop for refreshments.

During the winter months, Stari vrh is the main attraction for lovers of winter sports thanks to its outstanding ski pistes of various difficulty levels, modern ski lifts, and additional facilities and services (such as a ski school, night sledging, various events, etc.), which are available daily. The ski centre also boasts one of the best ski pistes for night skiing in Slovenia.

The thematic path "The Path of the Poljane Treats" will lead you through the idyllic corners of the Poljane Valley, to hospitable homesteads, where you will be greeted by friendly locals and leave with baskets brimming with a variety of goods.

The Cultural Centre of the Šubic artists in Poljane, with its rich cultural, creative, and exhibition programme, plays an important role in the cultural and creative development of the Poljane Valley.





OBČINA IDRIJA

ODKRIJTE GEOPARK IDRIJA Z

GEOBIKE TURAMI

THE MUNICIPALITY

OF IDRIJA

DISCOVER GEOPARK IDRIJA WITH
GEOBIKE TOURS

Idrija, biser UNESCO dediščine, najbolj poznana po drugem največjem rudniku živega srebra na svetu, čudoviti idrijski čipki ter tradicionalnih idrijskih žlikrofi, malo manj pa po svojem čudovitem in neokrnjenem podežlju, ki pohodnikom in kolesarjem ponuja neštete možnosti odkrivanja naravnih znamenitosti ter okušanja tradicionalnih dobrot. Celotno območje Idrijskega namreč spada pod UNESCO globalni geopark Idrija.

Idrija, UNESCO heritage pearl is best known for the second largest mercury mine in the world, beautiful Idrija lace and traditional Idrija žlikrofi, and a little less for its beautiful and unspoiled countryside, which offers hikers and cyclists countless opportunities to discover natural sights and taste traditional delicacies. The entire area of Idrija belongs to the UNESCO global geopark Idrija.

Idrija z vseh strani obkroža slikovita pokrajina z visokimi bregovi in prostranimi planotami. V sklopu Geoparka Idrija so po razgibanem terenu speljane tematske pohodniške in kolesarske poti, ki ob ribolovu ali zimskih športih omogočajo aktivno spoznavanje bogate naravne in kulturne dediščine Krajinskega parka Zgornja Idrija ter Črnovrške, Vojskarske in Ledinske planote. Na višinskih pašnikih so idealne razmere botrovale razvoju živinoreje ter izdelavi kakovostnih sirov in drugih mlečnih izdelkov. Prostrani pašniki in neokrnjeni gozdovi so postali dom zeliščarstvu in čebelarstvu, ki ima na Idrijskem že večstoletno tradicijo izdelave vrhunskega medu in čebeljih pridelkov. Turistični ponudniki na podežlju bodo poskrbeli za okusno lokalno okrepčilo med vašim izletom.

Geopark Idrija ponuja pester izbor kolesarskih poti za vsak okus, od lahkih ravninskih prog za družine, do najzahtevnejših poti za izkušene kolesarje. Vzponi na idrijske vrhove vas bodo prevzeli z nepozabnimi razgledi, na svoj račun pa boste prišli tudi ljubitelji spusta. Če vas skrbi kondicija v Hostlu Idrija (www.hostel-idrija.si) izposojajo e-kolesa, vendar vam priporočamo, da se podate na odkrivanje idrijskega podeželja na e-kolesu s turističnim vodnikom, saj boste le tako odkrili skrivnostne grape in travnate hribovske planote ob reki Idrijci, spoznali živahne domačine ki vztrajno negujejo in gojijo to, kar so njihovi predniki zasadili že stoletja nazaj. Nekoč popolnoma divji svet vas vabi, da se mu prepustite in začutite utrip, ki je tako samosvoji in lep. Z e-kolesi bodo planote na 1000 m n.m. dosegljive z lahkotnim obratom pedal. Vabimo tako mlade kot stare, da priklopite dodaten pogon, ki ga omogoča nova tehnologija, in se izklopite v naravnem okolju UNESCO Geoparka Idrija.

Z vodičem lahko odKOLovratite na tri gEOBIKE ture, ki so razvrščene po težavnosti in so primerne tako za tiste, ki niste vajeni večjih vzponov, kot tudi za tiste, ki iščete večje izzive. Pot Vznemirljivi svet Zgornje Idrije, ki pelje v skrivnostno pokrajino krajinskega parka Zgornja Idrija, smo razdelili na krajšo (lažjo) in daljšo (težjo) varianto. Za ljubitelje širnih razgledov priporočamo pot Čarobni svet Idrijskih Krnic, Skrita dediščina Črnovrške planote pa je tura za sladokusce, ki iščete skrite adute UNESCO Geoparka Idrija.

Pot Čarobne Idrijske Krnice vas po začetnem vzponu skozi razpotegnjeno dolino Kanomlje vodi



Idrija is surrounded on all sides by a picturesque landscape with high hills and vast plateaus. As part of the Geopark Idrija thematic hiking and cycling trails run along the varied terrain, which, while fishing or winter sports, enable active exploration of the rich natural and cultural heritage of the Zgornja Idrija Landscape Park and the plateaus of Črni vrh, Vojsko and Ledine. In the highland pastures, ideal conditions favored the development of animal husbandry and the production of quality cheeses and other dairy products. Extensive pastures and unspoiled forests have become home to herbalism and beekeeping, which has a centuries-old tradition of making top-quality honey and bee products in the Idrija region. Tourist providers in the countryside will provide delicious local refreshments during your trip.

Geopark Idrija offers a wide selection of cycling routes for every taste, from easy flat trails for families to the most demanding routes for experienced cyclists. The ascents to the Idrija peaks will take you over with unforgettable views while you will also enjoy the descent. If you are worried about your condition check out e-bikes at Hostel Idrija (www.hostel-idrija.si). We recommend that you go and discover the Idrija countryside on an e-bike with a local tourist guide as the best way to discover the mysterious ravines and grassy hills, various plateaus along the river Idrija and meet lively locals who persistently nurture and cultivate what their ancestors planted centuries ago. Once a completely wild world, it invites you to indulge in its riches and feel the pulse that is so unique and beautiful.

With e-bikes the plateaus at 1000 m above sea level will be easily achievable with a simple turn of a pedal. We invite both young and old to connect an additional drive provided by the new technology and switch off in the natural environment of the UNESCO Geopark Idrija.

You can choose between three gEOBIKE guided tours which are sorted by difficulty and are suitable for those who are not used to larger ascents as well as for those who are looking for bigger challenges. The route The Exciting World of Zgornja Idrija will lead you to the mysterious landscape of the Zgornja Idrija Landscape Park and has been divided into a shorter (easier) and a longer (medium) variant. For sightseers we recommend The Magic World of Idrijske Krnice





na [Oblakov vrh](#), kjer boste opazovali dolino, ki se je oblikovala vzdolž idrijskega preloma, nato pa vas bo čakal strm klanec na Idrijske Krnice in Lokvarski vrh. Pot boste nadaljevali po planoti, kjer manjši dvigi ne bodo povzročali večjih težav. Da pa pot ne bo prenaporna, boste uživali ob izjemnih razgledih ter se okrepčali na obisku pri lokalnem sirarju, v Hiši zelišč pa spoznali tradicionalno rudarsko pijačo geruš. Zeliščni čaj v objemu [Dežele doživetij Log](#) vas bo napolnil z energijo pred spustom v Idrijo. Tura, ki vas bo zagotovo očarala zaradi slikovitih razgledov in okušanja lokalnih dobrot.

Skrita dediščina Črnovrške planote vas bo na začetku vodila strmo navkreber na malce manj poznane, vendar zelo slikovite in razgledne planote ter zaselke idrijskega višavja, saj boste kolesarili skozi [Dole](#) in [Gore](#). Pred Godovičem boste spoznali kako so na Idrijsko prišle dinozavrove stopinje, na črnovrški planoti pa se boste skozi slikovito pokrajino ustavili pri tamkajšnjem sirarju, se okrepčali z njegovimi dobrotami. Če vas bo zanimalo, boste lahko srečali tudi lanene žene ali pa lokalnega lončarja. Pot boste zaključili s spustom v dolino Idrijce, kjer se boste lahko ohladili v [Idrijski Beli](#), občudovali skrivnostno Divje jezero in ugotovili, da imamo na idrijskem najkrajšo reko.

Vznemirljivi svet Zgornje Idrijce je zagotovo tura, ki vas bo navdušila z bogato naravno in tehnično dediščino krajinskega parka Zgornja Idrija, povezano s 500-letno zgodovino rudarjenja v Idriji. Od skrivnostnega Divjega jezera, do mogočnih klavž, ki jim nekateri pravijo »slovenske piramide«. Na [Lajštu](#), ki je naravno kopališče, se boste lahko na koncu ture osvežili s skokom v čudovito Idrijco, hkrati pa okusili tradicionalne dobrote lokalnih proizvajalcev.

Izberite si pot, ki vam najbolj ustreza in spoznajte Geopark Idrija tajnostno in aktivno. Rezervirajte svojo [gEoBIKE](#) turo na spletni strani [www.visit-idrija.si](#).

Idrija z okolico je ena sama dogodivščina. Odkrivanje razglednih točk, iskanje dinozavrovih stopinj ali [Babjega zoba](#), čofotanje na Lajštu, brbotanje [Divjega jezera](#), začinjeno z okušanjem lokalnih dobrot kakovostnih sirarjev, čebelarjev in zeliščarjev ter spoznavanjem tradicionalne kulinarike v restavracijah, gostilnah ali na kmečkih turizmihi.

Seveda pa v samem mestu ne pozabite odkriti bogate [UNESCO](#) zgodbe živega srebra. Vse odkar je leta 1490 škafar ob namakanju soda v studencu našel kapljice

trail with its amazing viewpoints while the Hidden Heritage of the Črni vrh plateau is a tour for heritage aficionados with it's hidden pearls of the UNESCO Geopark Idrija.

After the initial ascent through the stretched Kanomlje valley The magic world of Idrijske Krnice trail leads you to Oblakov vrh, where you will observe the valley that formed along the Idrija fault, and then a steep slope to Idrijske Krnice and awaits you with it's highest peak at Lokvarski vrh viewpoint. The trail will continue along the plateau where smaller ascents will not cause major problems. In Idrijske Krnice you can refresh yourself by visiting a local cheesemaker and in the Hiša Zelišč magical herb garden you will get to know the traditional miners drink geruš, drink herbal tea and recharge your energy before descending to Idrija. A tour that is sure to enchant you with its picturesque views and tasting of local delicacies.

The hidden heritage of the [Črni vrh](#) plateau will initially lead you steeply uphill to a little less known but very picturesque and scenic ravines and hamlets of the village Gore. After a short descent with a stop at the dinosaur footprints you will ascend back up and arrive to Črni Vrh mountain plateau where you will be greeted by extensive karstic plains where you can stop at the local cheese farm, discover the long and old heritage of linen produce and if you are interested visit a local potter. The final descend will lead you back into the Idrija valley with it summer swimming resort Idrijska Bela nearby and mysterious Wild Lake along the way back.

The exciting world of Zgornja Idrija is definitely a tour that will impress you with it's rich natural and technical heritage of the Zgornja Idrija landscape park firmly connected to the 500-year history of mining in Idrija. From the mysterious Wild Lake to the mighty "klavže", a water barrier system which some call "Slovenian pyramids" and numerous smaller heritage points of interest the trail will lead you via Lajšt, a natural summer swimming resort where you will be able to refresh yourself by jumping into the beautiful river Idrijca.

Choose the route that suits you best and get to know Geopark Idrija secretly and actively. Book your [gEoBIKE](#) tour on the website [www.visit-idrija.si](#).

Idrija adventures awaits you. Discover breathtaking lookout points, search for dinosaur footprints or

nenavadno težke in neznane svetlikajoče se snovi, se je življenje v Idriji vrtelo le okrog ene stvari – živega srebra. Najstarejše slovensko rudarsko mesto, ki je z dragoceno tekočo kovino stoletja oskrbovalo ves svet, je na vsakem koraku prežeto z bogato dediščino živega srebra, povsem nov svet pa se odpre ob vstopu v globine skrivnostnega idrijskega podzemlja.

Pod mestnimi ulicami se skriva neprecenljivo bogastvo idrijskega rudnika, ki je 500 let poganjalo razvoj rudarskega mesta. Skozi Šelštev (vhodno stavbo) vstopite v [Antonijev rov](#) in se v soju jamskih svetilk po poti idrijskih knapov sprehodite po najstarejšem delu idrijskega rudnika. Z malo sreče vam morda pot prekriža celo hudomušni jamski škrtat Perkmandlc!

Priporočamo vam tudi ogled gradu [Gewerkenegg](#), ki je pravi posebnost med gradovi, saj nikoli ni služil kot domovanje plemiških družin. V gradu nad mestom je od začetka 16. stoletja do konca druge svetovne vojne gospodovala rudniška uprava, njegove dobro grajene in varovane kleti pa so služile tudi kot varno skladišče za dragoceno živo srebro. Danes si lahko v renesančnem gradu ogledate razstave [Mestnega muzeja Idrija](#), ki predstavljajo pol tisočletja dolgo zgodbo zgodovine Idrije – zgodbo o tehniških dosežkih in njihovih povezavah s španskim Almadénom, kjer je deloval največji rudnik živega srebra na svetu, napornem delu rudarjev in prefinjenosti [idrijske čipke](#).

Idrija je od nekdaj veljala za pomembno središče klekljarskega znanja, od koder se je spretnost oblikovanja in izdelovanja čipkastih umetnin širila v širni svet. Ob tradicionalnem znanju se danes v Idriji razvijajo novi pristopi in inovativni izdelki, ki čipko umeščajo v sodobne tokove mode in umetnostne obrti. Naj vas osupne prefinjenost prepletanja tisočerihi niti ročno klekljane [idrijske čipke](#)!



legendary [Babji zob](#), refresh in crystal clear water on Lajšt, observe the mysterious [Wild Lake](#), taste the local delicacies from quality cheesemakers, beekeepers and herbalists and learn about traditional cuisine in restaurants, inns or farm tourisms.

While on adventure don't forget to discover the rich [UNESCO](#) story of mercury in the city itself. Ever since in 1490 the tub maker soaking his tub in a creek found droplets of unusually heavy and unfamiliar shining matter, life in Idrija revolved around one thing only: mercury. The oldest Slovenian mining town that had supplied the entire world with this valuable liquid metal offers remnants of the rich mercury heritage at every step. Yet a completely new world opens up when you enter the mysterious depths of Idrija underground. Mercury heritage in Idrija, together with Almadén in Spain, has global recognition: it features on the UNESCO World Heritage List.

Hidden under the town streets is the priceless richness of Idrija mine that drove the development of this mining city for 500 years. Through [Šelštev](#) (the entrance building), you can enter the [Anthony's Main Road](#), enjoy the shimmer of mining lights showing you the trail of Idrija miners, and take a walk through the oldest part of Idrija mine. With some luck, you'll even be able to catch a glimpse of the roguish mine elf Perkmandlc!

We also recommend a visit to [Gewerkenegg Castle](#), which is a real special feature of the castles, as it has never served as a home for noble families. From the beginning of the 16th century to the end of WWII, the castle above the town housed the mine's administration, while its well-build and guarded basements served also as a safe storage for the valuable mercury. Today, the Renaissance castle hosts the Idrija Municipal Museum exhibitions presenting the five hundred years of Idrija history: the story of technical achievements and their connections with the Spanish Almadén with the largest mercury mine in the world, of the wearisome mining work and of the refinement of the Idrija lace.

Idrija has always been recognized as an important centre of lacemaking knowledge that spread the craft of designing and making lace art into the world. Alongside the traditional know-how, new approaches and innovative products are developed in Idrija that are moving lace into the contemporary fashion currents and art crafts. The "[Idrija Lace](#)" geographical indication guaranteed the quality of the bobbin lace produced in a specific area, while the skill of lacemaking was attributed universal value with its inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity as "Bobbin Lacemaking in Slovenia".



In ne pozabimo na [Idrijsko kulinariko](#), ki je znana po tem, da ji je uspelo iz izbranih, kakovostnih in lokalno dostopnih sestavin ustvariti neprecenljive kulinarne bisere. Najbolj prepoznavni so idrijski žlikrofi z nacionalno in evropsko oznako Zajamčena tradicionalna posebnost, k vsaki idrijski pojedini pa zagotovo sodita še smukavc in ocvirkovca. Če želite okusiti vse posebnosti idrijske kuhinje vam priporočamo [Frudl špancier](#). Gre za doživetje kulture idrijskih rudarjev in žena skozi jedi in pijače ter sprehod mimo najpomembnejših znamenitosti, ki so tudi del [Unescove svetovne dediščine](#). Na 2,5 km dolgem kulinarinem potepu se obiskovalci ustavijo na petih postajah, ki vsaka po svoje razkrivajo bogastvo lokalne kuhinje in dodajajo svoj košček v mozaik raznolikih okusov idrijske rudarske preteklosti. Vsem jedem in pijačam je skupna uporaba kakovostnih, lokalno pridelanih sestavin. In kaj je frudl? Odgovor se skriva v špancierju. Pravo gurmansko doživetje boste doživeli v [Hotelu Jožef](#) in na Kendovem dvorcu, prejemnika Michelin Bib Gourmand in [The Plate Michelin v letu 2020](#).

Pri ponudnikih prehranskih izdelkov poiščite tiste, ki so označeni z oznako »Idrija izbrano«. Certifikat odličnosti IDRIJA IZBRANO priča o visoki kakovosti izdelkov, ki ob uporabi lokalnih surovin pripovedujejo o tradiciji, kulturi in načinu življenja na Idrijskem (več na: <https://www.geopark-idrija.si/idrija-izbrano/>). S certifikatom Idrija izbrano pa niso označeni samo prehranski izdelki temveč tudi lepo število rokodelskih izdelkov, ki si jih lahko ogledate in kupite v trgovini Turistično informacijskega centra v Idriji, kjer se nahaja tudi izjemno zanimiva razstava, pustolovščina za male in velike z naslovom Zapisano v kamninah. Gre za interaktivno zasnovano razstavo, ki z video predstavami, animacijami, gibljivimi modeli in maketami odgovarja na vprašanja: Kako je nastala Zemlja? Zakaj je pot do Idrije tako ovinkasta? Kje se nahajajo dinosavrovi stopinje in kako so se tam znašle? Kam moramo splezati, da doživimo najlepše idrijske razglede? Zakaj je Divje jezero divje? Zakaj je pod Idrijo toliko rogov? S katero kamnino lahko rišem in katero najdem v nakitu? Z obiskom razstave boste našli najmanj tri razloge zakaj v Idriji ostati še kakšen dan več, izvedeli pa boste tudi zakaj imamo v Idriji aplikacijo, ki staršem zapre usta in kako jo uporabiti za odkrivanje idrijskih zgodb in legend. Odkrijte, raziščite, občudujte in okusite Geopark Idrija. Presenečeni boste kaj vse skriva v sebi.

And let's not forget Idrija cuisine, which is known for its ability to create priceless culinary pearls from selected, high-quality and locally available ingredients. The most recognizable are the Idrija žlikrofi with the food designation of Traditional Specialty Guaranteed. Each traditional Idrija feast will undoubtedly also feature smukavc and ocvirkovca. If you want to taste all the specialties of Idrija cuisine, we recommend Food walk. It is about experiencing the culture of Idrija miners and women through food and drinks and a walk past the most important sights, which are also part of the [UNESCO World Heritage](#). On a 2.5 km long culinary trip, visitors stop at five stations, each of which reveals the richness of local cuisine and adds its own piece to the mosaic of diverse tastes of Idrija's mining past. All foods and beverages share the quality, locally sourced ingredients. For a real gourmet experience we suggest you to visit the Hotel Jožef or Kendov dvorec, the recipient of Michelin Bib Gourmand and [The Plate Michelin in 2020](#).

At food service providers, look for those marked "Idrija selected". The IDRIJA IZBRANO certificate of excellence testifies to the high quality of products that, using local raw materials, tell about the tradition, culture and way of life in the Idrija region ([more at: https://www.geopark-idrija.si/idrija-izbrano/](https://www.geopark-idrija.si/idrija-izbrano/)). The Idrija certificate selects not only food products but also a good number of handicrafts, which you can see and buy in the shop of the Tourist Information Center in Idrija, where there is also an extremely interesting exhibition, an adventure for children and adults entitled Written in the rocks. It is an interactively designed exhibition that, with video presentations, animations and moving models, answers the questions: How did the Earth come into being? Why is the road to Idrija so winding? Where are the dinosaur footprints located and how did they end up there? Which hiking trails give us the most beautiful views above Idrija? Why is Wild Lake Wild? Why are there so many tunnels under Idrija? Which rock can I draw with and which one can I find in jewelry? By visiting the exhibition, you will find at least three reasons why to stay in Idrija for another day, and you will learn why we have an application in Idrija that closes parents' mouths and how to use it to discover Idrija stories and legends.

Discover, explore, admire and taste Geopark Idrija. You will be amazed at what you will find on your adventure through it.





OBČINA ŠKOFJA LOKA

ZDRAVO, FRANJA!

THE MUNICIPALITY OF ŠKOFJA LOKA

HELLO, FRANJA!

Škofja Loka je slikovito starodavno mesto, ki leži ob sotočju dveh Sor na stiku alpskega hribovja in ravninskega osrčja naše domovine. Pisano mesto z bogato zgodovino ter kulturno dediščino in prelepim zelenim podeželjem.

Mesto je imenitno izhodišče in vse bolj privlačen cilj za turistične obiske, izletniške poti ter različno zahtevne kolesarske izzive. Škofjeloško že s samo pokrajino vabi na pohodniške, kolesarske in druge tematske poti!

Škofja Loka tudi prav vsako leto prijazno pozdravi udeležence legendarnega kolesarskega Maratona Franja. Tako je bilo lani in tako bo tudi letos, v tem neprijetnem času, ko vse človeštvo preizkuša pandemija koronavirusa.

Kajti Franjina zgodba je vselej aktualna zgodba kljubovalnosti, poguma in solidarnosti. Zato, zdravo Franja, pozdravljene kolesarke in kolesarji, ki se po zeleni Poljanski dolini spuščate v naše pisano mesto.

Škofja Loka is a picturesque old town, located at the confluence of two Sora rivers, where the Alpine hills meet the plains in the heart of Slovenia. A vivid town with a rich history, cultural heritage, and beautiful green countryside.

The town is a great starting point as well as a growingly attractive destination for tourists, hikers, and cyclists of different riding levels and skills. With its landscape, the Škofja Loka region invites visitors to take on its hiking trails, cycling, and other theme routes. Every year, Škofja Loka welcomes the participants of the legendary cycling Marathon Franja. It did so last year and it will again this year, in these unsettling times, when all of the humanity is tested by the coronavirus pandemic.

Franja's story is always a relevant one, depicting defiance, courage, and solidarity. That's why - hello, Franja, hello cyclists tackling the course across the green Poljanska dolina valley before descending to our vivid town. Škofja Loka is a popular stage destination as well as the final destination of curious visitors, cyclists, travellers, and hikers from all around the world.

Škofja Loka je priljubljeni etapni ali končni cilj radovednih obiskovalcev, kolesarjev, popotnikov in pohodnikov od vsepovsod.

Škofja Loka tudi prav vsako leto prijazno pozdravi udeležence legendarnega kolesarskega Maratona Franja. Tako je bilo lani in tako bo tudi letos, v tem neprijetnem času, ko vse človeštvo preizkuša pandemija koronavirusa.

Kajti Franjina zgodba je vselej aktualna zgodba kljubovalnosti, poguma in solidarnosti. Zato, zdravo Franja, pozdravljene kolesarke in kolesarji, ki se po zeleni Poljanski dolini spuščate v naše pisano mesto. Škofja Loka je priljubljeni etapni ali končni cilj radovednih obiskovalcev, kolesarjev, popotnikov in pohodnikov od vsepovsod.

Loške kolesarske poti

V objemu Škofjeloških hribov in dolin poteka več sto kilometrov označenih in urejenih kolesarskih poti. Te so primerne tako za rekreativne kot tudi za zahtevnejše kolesarje. Kolesarskim navdušencem so po razgibanem Škofjeloškem hribovju in Sorškem polju na voljo urejene in dobro označene kolesarske poti, združene v 390 km dolgo Loško kolesarsko pot. Celotna pot je razdeljena na 13 etap, nekatere so krajše in manj zahtevne, spet druge so panoramske, tretje pa so primernejše za kondicijsko bolj pripravljene kolesarje. Vse pa so speljane mimo in do kulturnih spomenikov: od podeželskih cerkvic, zapuščenih vojaških utrd, razgledišč, gostišč, okrepčevalnic, turističnih kmetij in planinskih koč.

Škofja Loka je tudi vozlišče treh pomembnih odsekov državnih kolesarskih povezav: regionalnih kolesarskih povezavi R6 -Podbrdo-Železniki-Škofja Loka in R7, ki vodi z Jezerskega vrha, mimo Preddvora in Kranja do Škofje Loke, ter glavne kolesarske poti G3, ki poteka iz Ljubljane v Škofjo Loko in naprej proti Cerknem in Želinu.

Rekonstruiramo stare in gradimo nove kolesarske poti

Prav na tej smeri, na odseku nastajajoče trase glavne kolesarske povezave Gorenja vas-Škofja Loka, bomo letos izvedli rekonstrukcijo in adaptacijo kolesarske povezave med naseljem Zminec in Škofja Loka.

Rekonstrukcija bo zajemala ureditev nove kolesarske in peš povezave pod viaduktom Poljanske obvoznice, dveh avtobusnih počivališč, počivališča za kolesarje in ureditve ukrepov za umirjanje prometa in izboljšanja prometne varnosti.

S to rekonstrukcijo bomo uredili široko, varno, zvezno in neposredno kolesarsko povezavo med Škofjo Loko in naseljem Zminec in naprej po Poljanski dolini. Nedaleč od tod, v naselju Brode, pa smo lani zgradili novo brv čez Poljansko Soro, s katero smo vzpostavili varno lokalno kolesarsko in peš povezavo med naseljem Brode in Gabrk.

Veliko novega bo torej na naših kolesarskih poteh. Tudi klasike seveda ostajajo, le bolj varne bodo poslej. Vljudno vabljeni in veliko užitkov, vam želim v novi kolesarski sezoni.

Tine Radija, župan Občine Škofja Loka



Avtorji fotografij: Sandi Bertonecelj, Lovro Megušar, Jošt Gantar

Škofja Loka Cycling Routes

Embraced by the Škofja Loka hills and valleys, there are several hundred kilometres of marked cycling routes which are suitable both for recreational as well as more demanding cyclists. Cycling enthusiasts can explore the well-marked cycling routes across the diverse Škofja Loka hills and Sorško polje field, joined into a 390-km-long Škofja Loka cycling route (in Slovene: Loška kolesarska pot). The entire trail is divided into 13 stages, some of them are shorter and less demanding, others panoramic, and some more suitable for cyclists in better shape. All the stages pave the way along and to cultural monuments, including small countryside churches, abandoned military forts, belvedere points, inns, restaurants, tourist farms, and mountain cottages.

Škofja Loka is also an intersection of three significant sections of state cycling routes: regional cycling routes R6: Podbrdo-Železniki-Škofja Loka and R7: Jezerski vrh-Preddvor-Kranj-Škofja Loka, and the main cycling route G3 which extends from Ljubljana to Škofja Loka and then towards Cerkno and Želin.

Reconstructing the existing and building new cycling routes

On this route, more precisely on the future section of the main cycling route Gorenja Vas-Škofja Loka, in this year, we will carry out the reconstruction and adaptation of the route between Zminec and Škofja Loka. The reconstruction will include the building of the new cycling section and hiking trail under the viaduct of the Poljane ring road, two new bus stops, a rest stop for cyclists and the introduction of measures for traffic calming which will improve traffic safety. With this reconstruction, we will set up a wide, safe, connecting and direct cycling route between Škofja Loka and Zminec and further along the Poljanska dolina valley. Not far from there, in the settlement of Brode, we constructed a new footbridge across the Poljanska Sora river last year, with which we established a safe local cycling and foot path between the settlements of Brode and Gabrk.

Our cycling routes will see a lot of novelties. The classics will remain the same, they will only be a bit safer. I kindly invite you to join us and wish you a lot of enjoyable moments in the new cycling season.

Tine Radija, Mayor of Škofja Loka



OBČINA LOGATEC

AKTIVNOSTI PROJEKTA E-NOŠTAVNO NA KOLO V LOGATCU - PLANINSKA KOČA VRH SV. TREH KRALJEV

THE MUNICIPALITY OF LOGATEC

THE NATURAL SIGHTS OF KARST

Občina Logatec in Planinsko društvo Rovte, sta jeseni 2020 pred Planinsko kočo Vrh Sv. Treh Kraljev predstavila kolesarsko opremo in postavljeno infrastrukturo pridobljeno v okviru projekta E-nostavno na kolo. Izposoja koles je mogoča med vikendi ob predhodnem dogovoru z upravnikom sistema izposoje – Planinsko društvo Rovte.

In autumn 2020, the Municipality of Logatec and mountaineering society Planinsko društvo Rovte presented the cycling equipment and the set-up infrastructure, acquired in the scope of the project E-nostavno na kolo ("e-asily on the bike"), in front of mountain cottage Planinska koča Vrh Sv. Treh Kraljev. On weekend, it offers a rent-a-bike service upon previous arrangement with the rent-a-bike manager – Planinsko društvo Rovte.

Občina Logatec je v okviru projekta LAS E-nostavno na kolo sofinancirala nakup treh električnih gorskih koles, solarne polnilnice, stojala ter servisnega stebrička. Pridobljena infrastruktura je na razpolago zainteresiranim obiskovalcem in domačinom. Občina se je odločila za postavitev kolesarske infrastrukture na Vrh Sv. Treh Kraljev, saj gre za priljubljeno izletniško točko pohodnikov in kolesarjev.

Z vključitvijo v projekt je Občina Logatec izkoristila priložnost vključitve v okvir med regijske mreže kolesarjem prilagojene infrastrukture in turističnega produkta Gorenjska kolesarska mreža. Kolesarji imajo namreč svoje specifične potrebe in navsezadnje tudi zahteve, projekcije pa kažejo, da je ta segment turistične ponudbe v porastu. Kaže se povečan interes za izposajo e-koles, saj je tako premagovanje razdalj ter zahtevnejših vzponov enostavnejše.

Nova pridobitev na logaškem pomeni tudi novo poslovno priložnost za gostinske in namestitvene ponudnike. V letošnjem letu naj bi Gorenjska kolesarska mreža dobila enotno označene kolesarske poti, postavili naj bi petsto petdeset usmerjevalnih tabel, izdelan pa je bil tudi turistični zemljevid območja gorenjskega kolesarskega omrežja, v katerem bodo vključeni tudi ponudniki iz našega območja.

Kdaj ste se pa vi nazadnje zapeljali s kolesom na izlet ali pa kar na aktivne počitnice? Bi poizkusili električno kolo? Dobrodošli v Logatcu.

As part of the LAG project E-nostavno na kolo, the Municipality of Logatec co-financed the purchase of three mountain e-bikes, a solar charging station, a bike stand, and a bike service pillar. The acquired infrastructure is available to all interested visitors and locals. The municipality decided to set up cycling infrastructure at Vrh Sv. Treh Kraljev, which is a popular destination of hikers and cyclists.

By taking part in the project, the Municipality of Logatec has taken its opportunity of being included in the intraregional network of cyclist-friendly infrastructure and in the tourist product Gorenjska kolesarska mreža (Cycling Network of Gorenjska). Cyclists have their individual and specific needs as well as demands, while the projections show that the demand for this type of tourist offer is on the rise. There is a rising interest for renting e-bikes, which make conquering distances and the toughest of climbs much easier.

This novelty in the Logatec area represents also a new business opportunity for food, drink and accommodation providers. For this year, the plan is to equip the routes of the Cycling Network of Gorenjska with unified markings, 550 signposts, and to offer a tourist map of the Cycling Network of Gorenjska, which will include providers from the Logatec area.

When was the last time you went on a bike trip or on an active vacation? Would you try out an electric bike? Welcome to Logatec.

The implementation of the project is supported by the European Agricultural Fund for Rural Development.



Občina Logatec – za bilten Maraton Franja





OBČINA IG THE MUNICIPALITY OF IG

Občina Ig je manjša slovenska občina, ki leži južno od Ljubljane. Od nje jo loči le Ljubljansko barje, danes razglašeno za krajinski park. Glavna vodotoka sta reki Iščica in Iška, večji kraji pa Ig, Iška vas, Golo in Tomišelj.

Osebna izkaznica:

Površina: 99 km²

Število naselij: 25

Število prebivalcev (2020): 7.617

Najvišja točka: Krim (1107 m)

The municipality of Ig is a smaller Slovenian municipality located south of Ljubljana. It is only separated from Ljubljana by the vast Ljubljansko barje (Ljubljana marshes), today declared a landscape park. The main rivers are Iščica and Iška, and the largest settlements are Ig, Iška vas, Golo and Tomišelj.

ID:

Area: 99 km²

Number of settlements: 25

Population (2020): 7.617

Highest point: Krim (1107 m)

Več kot 80 % občine spada pod območje NATURA 2000. V občini se nahajata dve skupini prazgodovinskih kolišč, ki sta vpisani na Unescov seznam svetovne dediščine. V teku je evropski projekt izgradnje središča za interpretacijo biotske pestrosti in dediščine kolišč na Ljubljanskem barju, del katerega bo tudi koliščarska naselbina v naravni velikosti.

Med pomembnejšimi industrijskimi obrati v občini – oba z več kot 70-letno tradicijo – sta KIG in Silvaprodukt.

Ig, osrednje naselje občine, se je razvil ob močnih kraških izviroh reke Iščice. Območje je bilo za poselitev zanimivo že v daljni preteklosti, o čemer priča izjemno bogata arheološka dediščina. Prvi stalni naseljenci tod so bili koliščarji, ki so na ravnino Ljubljanskega barja, takrat delno ojezerjenega območja, prišli v 5. tisočletju pred našim štetjem. Kasneje, v času železne dobe, je na vzpetini Pungart nad Igom stalo večje naselje – gradišče, sledi katerega so arheologi začeli raziskovati pred kratkim. V času starih Rimljanov so se tukajšnji staroselci prilagodili novemu načinu življenja. Za njimi je ostalo več kot sto kamnitih nagrobnikov, ki pričajo o njihovem življenju. Med njimi je najbolj poseben nagrobnik, ki mu domačini pravijo Stari Dedec – vklesan je kar v živo skalo.

Med izletniki so najbolj priljubljeni:

- Iški vintgar, ozka soteska reke Iške, ki nudi hladno zavetje v vročih poletnih dneh
- vrh Krima, s 1107 m najbližjega tisočaka Ljubljani
- Marijino romarsko središče na Kureščku
- naravna rezervata Iški morost in ribniki v dolini Drage, s pestrim živalskim in rastlinskim svetom

V občini Ig najdete veliko možnosti za kolesarjenje – za manj zahtevne mreža makadamskih in asfaltiranih cest po Ljubljanskem barju; bolj zahtevni kolesarji si lahko za gorski cilj izberejo Krim ali Kurešček. Dobrodošli v občini Ig!



Rimski spomenik Stari dedec
The Old Man – a roman tombstone



Središče Iga z vodnjakom in novim interpretacijskim centrom
Ig with fountain and the new interpretation centre

The municipality of Ig is a smaller Slovenian municipality located south of Ljubljana. It is only separated from Ljubljana by the vast Ljubljansko barje (Ljubljana marshes), today declared a landscape park. The main rivers are Iščica and Iška, and the largest settlements are Ig, Iška vas, Golo and Tomišelj.

More than 80% of the municipality falls under the NATURA 2000 area. There are two groups of prehistoric piledwellings in the municipality, which are inscribed on the UNESCO World Heritage List. A European project for the construction of a center for the interpretation of biodiversity and the heritage of piledwellers in the Ljubljansko barje is underway, part of which will also be a life-size reconstruction of a pile-dwelling. Among the most important industrial plants in the municipality – both with more than 70 years of tradition – are KIG and Silvaprodukt.

Ig, the main settlement of the municipality, developed along the strong karst springs of the river Iščica. The area has been interesting for settlement in the distant past, as evidenced by the extremely rich archaeological heritage. The first permanent settlers here were pile-dwellers, who came to the plain of the Ljubljansko barje, then partially a lake area, in the 5th millennium BC. Later, during the Iron Age, a larger settlement stood on the Pungart hill above Ig – traces of which archaeologists have recently begun to explore. In the time of the ancient Romans, the natives here adapted to a new way of life. Behind them remains more than a hundred stone tombstones that testify of their way of living. The most special amongst them being the one locals named The Old Man – it is carved into the living rock.

The most popular destinations in Ig municipality for tourists are:

- Iški vintgar, a narrow gorge of the river Iška, which offers a cold shelter on hot summer days
- the top of the Krim mountain, the closest hill above 1000 m to Ljubljana
- St. Mary's pilgrimage center in Kurešček
- the Iški morost nature reserve and the Ponds in the Draga valley nature reserve with its rich biodiversity

In the municipality of Ig you will find many opportunities for cycling – for less demanding network of macadam and asphalt roads in the Ljubljansko barje; more demanding cyclists can climb Krim or Kurešček mountain. Welcome to the municipality of Ig!

3MF

**MARATON
FRANJA**

— BTC CITY —
LJUBLJANA



INFORMACIJE ZA KOLESARJE

Da boste še pred izbrano kolesarsko preizkušnjo kar najbolje informirani o poteku maratona, smo za vas pripravili naslednje informacije, ki vam bodo olajšale priprave na kolesarski konec tedna in omogočile nemoten dostop do prizorišča prireditve. V nadaljevanju boste našli vse informacije, tako o dogajanju nekaj dni pred začetkom 40. Maratona Franja kot tudi po uspešno opravljeni preizkušnji.

PRIJAVE

Lokacija: glavni prireditveni šotor, BTC City
(Vljudno prosimo, da prijave uredite pravočasno preko spletne strani www.franja.org.)

INFO TOČKA

Lokacija: prireditveni prostor, BTC City
Odprto: nedelja, 13. junij, od 11.00 do 18.00

PRIJAVNINA NA MARATON FRANJA BTC CITY 2021

Prijavnino plačate z nakazilom na transakcijski račun, odprt pri NLB, d. d.: **SI56 0231 2025 4747 908**

Prejemnik: KD Rog, Šmartinska cesta 152, 1000 Ljubljana

Vse potrebne podatke vam pošljemo na vaš e-naslov, takoj ko pravilno izpolnite prijavnico.

Samo Velika (156 km) ali Mala Franja (97 km)

- 34 €, plačilo do 31. 3. 2021
- 45 €, plačilo do 15. 5. 2021
- 50 €, plačilo do 12. 6. 2021
- 60 €, plačilo na dan 13. 6. 2021

Popusti

- 4 €, član KD Rog (plačana članarina 2021)
- 4 €, promo koda BTC CITY
- 4 €, amaterska licenca KZS
- 4 €, član kluba VARUH ZDRAVJA
- 4 €, član kluba MIGIMIGI
- 3 €, skupina z več kot 10 prijavljenimi

POPUSTI SE NE SEŠTEVAJO.

Kronometer

KRONOMETER V LETU 2021 NE BO IZVEDEN

»BARJANKA – HERVIS«

ali »Kolesarsko doživetje na Ljubljanskem barju«

- 15 €, plačilo do 31. 3. 2021
- 20 €, plačilo do 15. 5. 2021
- 30 €, plačilo do 11. 6. 2021
- 40 €, plačilo na dan 12. 6. 2021

Družinsko-šolski maraton in Vzajemna preizkušnja za najmlajše sta brezplačna.

INFORMATION FOR CYCLISTS

In order for you to have as much information as possible regarding the course of the marathon even before the selected cycling trial starts, the following information has been prepared to facilitate your preparations for the cycling weekend and provide you with undisturbed access to the scene of the event. Below, you will find all the information, either on events a few days prior to the start of the 40th Franja Marathon or those following the successfully endured trial.

REGISTRATIONS

Location: Main tent in the Start village, BTC City
(We kindly ask you to complete the registration on time on the website www.franja.org)

INFO POINT

Location: Start village, BTC City
Open: Sunday, 13 June, from 11.00 to 18.00

MARATHON FRANJA BTC CITY 2021 REGISTRATION FEE

The fee is to be paid to the following bank account: **SI56 0231 2025 4747 908** with NLB, d. d.

Recipient: KD Rog, Šmartinska cesta 152, 1000 Ljubljana

After you correctly complete the application form we will send you all the necessary information to your e-mail.

Only Big (156 km) or Little Franja (97 km)

- 34 €, payment deadline: 31 March 2021
- 45 €, payment deadline: 15 May 2021
- 50 €, payment deadline: 12 June 2021
- 60 €, payment on 13 June 2021

Discounts

- 4 €, KD Rog members (paid membership for 2021)
- 4 €, promo code BTC CITY
- 4€, holders of amateur licence of the Slovenian Cycling Federation
- 4 €, members of club VARUH ZDRAVJA
- 4 €, members of club MIGIMIGI
- 3 €, groups of more than 10 participants

ONLY ONE DISCOUNT APPLIES.

Time Trial

IN 2021, THERE WILL BE NO TIME TRIAL.

»BARJANKA – HERVIS« or »Cycling Experience Across Ljubljana Marshes«

- 15 €, plačilo do 31. 3. 2021
- 20 €, plačilo do 15. 5. 2021
- 30 €, plačilo do 11. 6. 2021
- 40 €, plačilo na dan 12. 6. 2021

Family and School Marathon and Vzajemna Trial for Kids are free of charge.



SKUPNO PLAČILO MARATON FRANJA
156 km / 97 km in »BARJANKA – HERVIS«

- 45 €, plačilo do 31. 3. 2021
- 60 €, plačilo do 15. 5. 2021
- 70 €, plačilo do 11. 6. 2021
- 80 €, plačilo na dan 12. 6. 2021

Popusti:

- 4 €, član KD Rog (plačana članarina 2021)
- 4 €, promo koda BTC CITY
- 4 €, amaterska licenca KZS
- 4 €, član kluba VARUH ZDRAVJA
- 4 €, član kluba MIGIMIGI
- 3 €, skupina z več kot 10 prijavljenimi

POPUSTI SE NE SEŠTEVAJO.

PRED ŠTARTOM

Pred štartom je potrebno prevzeti štartno številko. Organizator zagotavlja vsem pravočasno prijavljenim udeležencem na Maratonu Franja in Malem Maratonu Franja tudi začetni paket z darilom. Pravočasno prijavljen pomeni, da je prijava plačana najkasneje 5 dni pred maratonom! Če je število udeležencev večje od pričakovanega in je v zadnjih petih dneh veliko število prijavljenih, imajo prednost pri začetnih paketih tisti, ki so se prijavili pravočasno. Prijavljenim na dan štarta ne zagotavljamo začetnih paketov.

PREVZEM ŠTARTNE ŠTEVILKE IN PAKETA

Prevzem štartnih števil za Maraton Franja BTC City (156 km), Triglav Mali Maraton Franja (97 km)

- od toka **8. junija** do petka **11.junija**, v **AVTOTEHNI VIS, salon Peugeot, Celovška 228, Ljubljana**, med **12.00** in **18.00**,
- v soboto, **12. junija**, med **8.00** in **12.00**
- v nedeljo, **13. junija**, od **6.30** dalje na osrednjem prireditvenem prostoru v **BTC Cityju**. Priporočamo, da s seboj prinesete potrdilo o plačilu.

VLJUDNO PROSIMO, DA ŠTARTNE ŠTEVILKE PREVZAMETE V AVTOTEHNI VIS ZARADI PREVENTIVNIH UKREPOV NIJZ.

Prevzem štartnih števil za Družinsko-šolski maraton (25 km) In in Vzajemnov otroški kolesarski izziv (1 km) Štartne številke lahko prevzamete od **3.maja** dalje v poslovalnici Vzajemne (BTC City, hala A) vsak dan med **9.00** in **19.00**, razen ob nedeljah.

Sobota, 5. september 2020

6.00–8.00 Prijave - Slovenska cesta

VLJUDNO PROSIMO, DA ŠTARTNE ŠTEVILKE PREVZAMETE V POSLOVALNICI VZAJEMNA ZARADI PREVENTIVNIH UKREPOV NIJZ.

Nedelja, 13. junij 2021

6.30–8.00 Prijave

JOINT PAYMENT: MARATHON FRANJA (156 km / 97 km) and »BARJANKA – HERVIS«

- 45 €, payment deadline: 31 March 2021
- 60 €, payment deadline: 15 May 2021
- 70 €, payment deadline: 11 June 2021
- 80 €, payment deadline: 12 June 2021

Discounts:

- 4 €, KD Rog members (paid membership for 2021)
- 4 €, promo code BTC CITY
- 4€, holders of amateur licence of the Slovenian Cycling Federation
- 4 €, members of club VARUH ZDRAVJA
- 4 €, members of club MIGIMIGI
- 3 €, groups of more than 10 participants

ONLY ONE DISCOUNT APPLIES.

BEFORE THE START

Before the start, every participant must collect their race number. A welcome package is guaranteed for all participants of the long and short course of Marathon Franja who registered in due time. Registration in due time means that the registration fee was paid no later than 5 days before the marathon. Should the number of participants exceed expectations and should there be a lot of registrations during the last 5 days, priority in terms of welcome packages will be given to participants who registered in due time. Welcome packages are not provided for participants registering on the day of the event.

WELCOME PACKAGES

Starting bib pick-up for Marathon Franja BTC City (156 km), Triglav Little Marathon Franja (97 km)

- From Tuesday, **8th June** to Friday, **11th June** at **AVTOTEHNA VIS, salon Peugeot, Celovška 228, Ljubljana**, from **12 a.m. to 6 p.m.**;
- Saturday, **12th June**, from **8 a.m. to 12 a.m.**;
- Sunday, **13th June**, from. **6.30 a.m.** at the main event area in BTC City Ljubljana. You are advised to bring the receipt of payment with you.

WE KINDLY ASK YOU TO PICK UP STARTING BIBS AT VZAJEMNA OFFICE (BTC CITY LJUBLJANA, HALL A) DUE TO PREVENTIVE MEASURES..

Starting bib pick-up for the Family and School Marathon (25 km) and the Vzajemna Trial for Kids (1 km) From **3th May** onwards, you can pick up your starting bibs at Vzajemna office (BTC City Ljubljana, Hall A) each day (except on Sundays) from **9.00** to **19.00**

Saturday, 5 September 2020

6.00–8.00 Registration - Slovenska cesta

WE KINDLY ASK YOU TO PICK UP STARTING BIBS AT VZAJEMNA OFFICE (BTC CITY LJUBLJANA, HALL A) DUE TO PREVENTIVE MEASURES.

Sunday, 13th June 2021

6.30–8.00 Registration

POSEBNA PONUDBA ZA KOLESARJE

Se želite prebuditi naspani le nekaj metrov od štarta Maratona Franja? Radisson Blu Plaza Hotel Ljubljana in Ambient Hotel sta za vse kolesarje pripravila posebno ponudbo.

Radisson Blu Plaza Hotel Ljubljana

Radisson Blu Plaza Hotel je prvi hotel v poslovnem in trgovskem središču BTC City. Bivanje v Radisson Blu Plaza Hotelu Ljubljana nudi gostom edinstveno izkušnjo mirnega in udobnega počitka, produktivnega delovnega okolja ter premišljene in dovršene gostinske ponudbe.

Hotel kategorije štiri zvezdice s svojo moderno zasnovo, sodobnimi konferenčnimi dvoranami, osebnim pristopom ter odlično lokacijo predstavlja gostom edinstveno izbiro za namestitvev in poslovna srečanja v Ljubljani.

Ambient Hotel

Ambient hotel se nahaja v mirnem zelenem okolju, na pragu Ljubljane. S svojo lego in dostopnostjo ostaja idealna lokacija za poslovne, kot tudi posamezne goste.

Hotelske kapacitete (70 sob, od tega 30 enoposteljnih in 40 dvoposteljnih sob) omogočajo namestitvev več turističnih skupin in individualnih gostov hkrati. Hotelska recepcija je odprta 24/7, hotelski bar ravno tako obratuje vse dni v tednu. Pred hotelom je gostom na voljo veliko brezplačno parkirišče.

PRIHOD V BTC CITY

AVTOBUSNI PREVOZI

Do BTC Cityja vozijo tri številke avtobusov Ljubljanskega potniškega prometa. Avtobusa številka 2 in 7 vas bosta pripeljala po Šmartinski cesti do BTC Cityja, številka 27 pa pelje vse do Koloseja z vmesnimi postajami po BTC Cityju.

PARKIRANJE

V BTC Cityju je na voljo okoli 8.500 parkirnih prostorov. Na voljo sta dve parkirni hiši: parkirna hiša Atlantis in parkirna hiša pri Cityparku.

Od vseh parkirišč na območju BTC City se lahko do prireditvenega prostora sprehodite.

SPECIAL OFFER FOR CYCLISTS

Do you wish to wake up rested only a few metres away from the starting line of Marathon Franja? Radisson Blu Plaza Hotel Ljubljana and Ambient Hotel have prepared a special offer for all cyclists.

Radisson Blu Plaza Hotel Ljubljana

The Radisson Blu Plaza Hotel is the first hotel in the BTC City business and commercial centre. A stay at the Radisson Blu Plaza Hotel Ljubljana offers guests a unique experience of a peaceful and comfortable rest, a productive working environment, and thoughtful and perfected catering offer.

The four-star hotel with its modern design, contemporary conference halls, personal approach, and excellent location presents its guests with a unique choice for accommodation and business meetings in Ljubljana.

Ambient Hotel

Ambient hotel is located in a quiet green environment at the doorstep of Ljubljana. With its location position and accessibility, it remains an ideal location for both business and individual guests.

Hotel capacities comprise 70 rooms (30 single and 40 double rooms), room design is suitable for accommodating tourist groups and individual the guests simultaneously. The hotel reception is open 24/7, the hotel bar also operates every day of the week. A large parking lot in front of the hotel is available for our guests completely free of charge.

ARRIVAL TO BTC CITY

BUS TRANSPORT

Three bus lines of the Ljubljana public transport company LPP run to BTC City. Buses number 2 and 7 will take you to BTC City on the Šmartinska cesta road, while bus number 27 drives all the way to the multiplex cinema Kolosej with intermediate stops across BTC City.

PARKING

BTC City offers around 8,500 parking spaces. Two parking garages are available: Atlantis parking garage and the one next to Citypark.

You can walk to the event area from all the car parks within BTC City.

MERJENJE ČASA

Vsi udeleženci morajo prevoziti časomerilno preprogo na štartu, da aktivirajo elektronsko merjenje časa.

Na progi so postavljene kontrolne postaje. Prehod preko kontrolnih postaj (preprog) je obvezen, sicer se vam rezultat ne bo priznal.

KAKO DO ŠTARTA?

Štart vseh preizkušenj bo potekal na Ameriški ulici pri Kristalni palači v BTC Cityju.

Do štarta se odpravite po označeni poti. Pri tem pazite, da ne prevozite časomerilne preproge na štartu, da se vam čip za merjenje časa ne bi aktiviral prezgodaj.

V CILJU

PRISPELI SMO NA CILJ

Na prireditvenem prostoru bo organizirana prehrana in pijača za vse udeležence. Ob prevzemu štartne številke prejmete bone, ki jih morate predložiti za brezplačno prehrano in pijačo.

REZULTATI

OBJAVA IN MOREBITNE PRITOŽBE

Neuradni rezultati bodo znani pol ure po prvem tekmovalcu v cilju. Novi rezultati se bodo dodajali sproti. Neuradni rezultati bodo objavljeni na prireditvenem prostoru. Pritožbe so mogoče do 13.30 pri vozilu Timing Ljubljana.

Ob 15.30 bo sledila podelitvena slovesnost najboljšim kolesarjem.

Uradni rezultati bodo objavljeni na spletnih straneh **www.franja.org** in **www.timingljubljana.si**.

PODELITVE

Nedelja, 13. junija, ob 15.30, prireditveni prostor

TIMEKEEPING MEASUREMENT

All participants must ride across a timekeeping measuring carpet at the starting line to activate the electronic timekeeping measurement.

Control stations are set up on the track. Passing the control stations (carpets) is obligatory, otherwise, your result will not be acknowledged.

HOW TO GET TO THE START?

The start of all the trials will take place on the Ameriška ulica, next to the Crystal Palace in BTC City.

Follow the marked path to the starting line. In doing so, make sure not to run across the timekeeping measuring carpet at the starting line to prevent your timekeeping chip from activating prematurely.

AT THE FINISH

WE HAVE ARRIVED AT THE FINISH

There will be organised food and beverages for all participants at the event area. When picking up your starting This will be followed by an award ceremony for the best number you will receive vouchers, which you must submit for free food and beverage.

RESULTS

ANNOUNCEMENT AND POTENTIAL COMPLAINTS

Unofficial results will be known half an hour after the first competitor has reached the finish line new results will be added as they become known. The unofficial results will be published at the event area. Complaints are possible until 13.30 onwards at the Timing Ljubljana vehicle.

This will be followed by an award ceremony for the best cyclists at 15.30.

Official results will be published on the websites **www.franja.org** and **www.timingljubljana.si**.

CEREMONIES

Sunday, 13th June 2020, 15.30, event area



**VELIKI MARATON FRANJA
BTC CITY 2021**

BIG MARATHON FRANJA
BTC CITY 2021

156 KM

IME DIRKE:	VELIKI MARATON FRANJA BTC CITY 2021
DATUM:	NEDELJA, 13. 06. 2021
ŠTART:	9.15
ŠTARTNO MESTO:	LJUBLJANA BTC CITY
CILJ:	LJUBLJANA BTC CITY
PROGA:	LJUBLJANA – VRHNIKA – LOGATEC – GODOVIČ – IDRIJA – CERKNO – KLADJE – SOVODENJ – ŠKOFJA LOKA – VODICE – GAMELJNE – LJUBLJANA
DOLŽINA:	156 KM

OPIS POTEKA MARATONA

Pozor: uradni štart iz BTC Cityja.

Proga poteka od štarta v BTC Cityu levo na Šmartinsko cesto, zavije levo na Kajuhovo, nadaljuje po Kajuhovi, Litijski in Poljanski cesti, zavije levo na Roško in nadaljuje do Karlovškega mostu, kjer zavije desno na Karlovško, nadaljuje po Zoisovi, Aškerčevi in naprej po Tržaški cesti.

Trasa se nadaljuje po Tržaški cesti do Brezovice, nato do Vrhnike, naprej čez vrhniški klanec (4,6 km vzpona, povprečni naklon 4,1 %, največji naklon 7 %) do Logatca in Kalc, kjer zavijemo desno proti Godoviču. Iz Godoviča se spusti proti Idriji in Želinu (nevaren spust). Zaradi nevarnega spusta bo cesta G101 med Godovičem in Idrijo zaprta za ves promet med 9.40 in 13.05.

V Želinu trasa zavije desno na cesto proti Cerknemu, kjer je na glavnem trgu okrepčevalnica. Sledi glavni vzpon na maratonu - vzpon na Kladje (7 km, povprečni naklon 6,3 %, največji naklon 10 %). Na Kladju je naslednja okrepčevalna postaja. Pot se nato spusti do Trebije. Spust je nevaren zaradi slabe ceste. Cesta od Cerknega preko Kladja do Trebije bo zaradi varnosti za ves promet zaprta od 10.40 do 15.00.

V Trebiji trasa zavije levo proti Gorenji vasi. Pred občinsko stavbo v Gorenji vasi je naslednja okrepčevalna postaja. Pot se nadaljuje proti Škofji Loki. Na vstopu v Škofjo Loko je nevaren desni in takoj zatem še levi ovinek. Čeprav bodo na odsekih kolesarje na nevarnosti opozarjali redarji, vozite previdno. Na vrhu klanca v Škofji Loki je okrepčevalna postaja.

Na izhodu iz Škofje Loke trasa zavije desno, na cesto 314 proti Jeprci in Vodiciam, v Vodica pa nato desno proti Skaručni. Trasa se nadaljuje proti Povodju, kjer zavije levo po makadamski cesti za Gameljne in nadaljuje do Črnuškega mostu, ga prečka in naprej po Dunajski, kjer zavije pri Kardeljevi ploščadi levo na Dimičevo. Trasa se nadaljuje po Kranjčevi do krožišča za Štajersko cesto in do krožišča Žale, od tod pa po Pokopališki cesti do Šmartinske ceste, kjer se maraton v BTC Cityju tudi zaključí.

NEVARNI ODSEKI

- Spust med Godovičem in Idrijo med med 50. in 60. km (G102). Cesta bo zaprta za ves promet med 9.40 in 13.05.
- Spust med Kladjem in Trebijo (med 80. in 95. km) zaradi slabe ceste. Cesta bo za ves promet zaprta med 10.40 in 15.00.
- Nevaren vstop v Škofjo Loko z ostrim desnim in takoj za tem levim ovinkom na 118. km.

POLEG TEGA PROSIMO UDELEŽENCE,

DA SO PREVIDNI PRI VOŽNJI SKOZI LJUBLJANO, KJER JE ZARADI VELIKEGA ŠTEVILA KOLESARJEV PRIČAKOVATI GNEČO.

ZA VES PROMET BODO MED MARATONOM ZAPRTE NASLEDNJE CESTE:

Spust od Godoviča proti Idriji (med 50. in 60. kilometrom, G102), med 9.40 in 13.05.

Vzpon iz Cerknega na Kladje ter spust proti Trebiji (od 80. do 95. kilometra), med 10.40 in 15.00.

Cesta med naseljem Povodje in BTC Cityem, cilj (med 142. in 156. kilometrom), med 12.00 in 17.00.

NAME OF THE RACE:	BIG MARATHON FRANJA BTC CITY 2021
DATE:	SUNDAY, 13 th JUNE, 2021
START:	9.15
STARTING PLACE:	LJUBLJANA BTC CITY
FINISH:	LJUBLJANA BTC CITY
ROUTE:	LJUBLJANA – VRHNIKA – LOGATEC – GODOVIČ – IDRIJA – CERKNO – KLADJE – SOVODENJ – ŠKOFJA LOKA – VODICE – GAMELJNE – LJUBLJANA
LENGTH:	156 KM

ROUTE DESCRIPTION

Attention: Official start from BTC City.

The marathon starts in BTC City (main shopping area in Ljubljana), then turns left to Šmartinska cesta. At the crossroads, it turns left onto the Kajuhova cesta road, continues on the Litijska cesta road and the Poljanska cesta road and turns left onto the Roška cesta road. After that, it continues towards the Karlovški most bridge, where it turns right onto the Karlovška cesta road and continues on the Zoisova cesta and the Aškerčeva cesta roads.

The route continues along the Tržaška cesta road until Brezovica (Prigo), where marathon Franja officially with a flying start at the beginning of the slope at the beginning of slope (4.7 km uphill, average slope 4.1%, max. slope 7%) until reaching Logatec. At Kalce, it turns right and runs through and ride through Godovič (dangerous descent) towards Idrija and Želin. There is a complete road block on the descent between Godovič and Idrija (G102 road) between 9.40 and 13.05.

We turn right at Želin, towards Cerkno. A refreshment point is situated on the main square in Cerkno. A principal uphill to Kladje follows (7 km, average slope 6.3%, max. slope 10%). Another refreshment point is situated atop of Kladje hill. The main climb to Kladje, there is a 10 km long dangerous descent (with bad road paving sections) until the crossroads in Trebija. Road from Cerkno to Kladje and Trebije is closed for all traffic from 10.40 to 15.00. The route turns right in Trebija towards Gorenja vas. You will find another refreshment point in Gorenja vas, in front of the Town Hall. After that, we continue in direction of Škofja loka. There is a dangerous right-sided turn, followed immediately by a left-sided turn at the entry to Škofja loka (please, pay attention at this section, even if it will be secured). Another refreshment point is located after a short ascent in Škofja Loka.

At the end of Škofja Loka, the route turns right (onto road 314) towards Jeprca and Vodice. In Vodice, we turn right onto Skaručna. The route continues towards Povodje, where it turns left along the macadam road to Gameljne and continues to Črnuški most, crosses it and further along Dunajska, where it turns left at Kardeljeva ploščada to Dimičevo. The route continues along Kranjčeva to the roundabout for Štajerska cesta and to the Žale roundabout, and from there along Pokopališka cesta to Šmartinska cesta, where the marathon in BTC City also ends. Take the 4th exit onto the Pokopališka cesta road toward the Šmartinska cesta road, where the marathon is concluded in BTC City.

DANGEROUS POINTS

- The descent from Godovič towards Idrija at the 50th km (road G102). Road will be closed for all traffic from 09.40 to 13.05.
- The descent from Kladje towards Trebija at 86th km (bad road paving sections). The road will be closed for all traffic from 10.40 to 15.00.
- A dangerous right and then left turn at followed by left-sided turn at the entry to Škofja Loka (at 118th km).

IN ADDITION, PLEASE PAY ATTENTION

WHILE RIDING THROUGH LJUBLJANA, WHERE A LARGE CROWD OF CYCLISTS IS EXPECTED.

THE FOLLOWING ROADS WILL BE CLOSED FOR ALL TRAFFIC DURING THE MARATHON:

The descent from Godovič to Idrija (from 50th to 60th km); the road will be closed between 9.40 and 13.05.

The climb to uphill and the descent from Cerkno to Kladje and Trebija (from 80th to 95th km); the road will be closed between 10.40 and 15.00.

The road between Povodje and BTC City (finish) (from 142th km to 156th km); road will be closed between 12.00 and 17.00.

OKREPČEVALNE POSTAJE

REFRESHMENT POINTS

OKREPČEVALNA POSTAJA REFRESHMENT POINTS	RAZDALJA OD ŠARTA DISTANCE FROM START			+	WC
IDRIJA	60 KM		daná	Pekarna - keksarna ADAMIČ	✓ 2 x
CERKNO	80 KM		daná	Pekarna - keksarna ADAMIČ	✓ 2 x
KLADJE	87 KM		daná	Pekarna - keksarna ADAMIČ	✓ 2 x
GORENJA VAS	100 KM		daná	Pekarna - keksarna ADAMIČ	✓ 2 x
ŠKOFJA LOKA	118 KM		daná	Pekarna - keksarna ADAMIČ	✓ 2 x
Gameljne, pred Simon Barom Gameljne, in front of Simon Bar	145 KM		daná	✓	2 x

ČASOVNICA

TIMELINE

KRAJ TOWN	KM	POVPREČNA HITROST AVERAGE SPEED	POVPREČNA HITROST AVERAGE SPEED	POVPREČNA HITROST AVERAGE SPEED
		33 KM/H	38 KM/H	43 KM/H
BTC CITY (ŠTART • START)	0	9.15	9.15	9.15
Vrhnika	24	9.58	9.52	9.48
Logatec	34	10.17	10.08	10.02
Kalce	38	10.25	10.15	10.08
Hotedrščica	45	10.37	10.26	10.17
Godovič	50	10.46	10.35	10.24
Idrija	60	11.10	10.50	10.39
Želin-križišče	76	11.35	11.15	11.01
Cerkno	80	11.41	11.21	11.06
Kladje	86	11.52	11.31	11.15
Sovodenj	90	11.58	11.37	11.21
Poljane	105	12.25	12.01	11.41
Škofja_Loka	118	12.50	12.20	11.58
Jeprca	127	13.06	12.35	12.12
Vodice	136	13.22	12.34	12.25
Povodje	142	13.36	12.47	12.34
Gameljne	146	13.41	12.50	12.39
Ježica	150	13.48	12.57	12.44
BTC CITY (CILJ • FINISH)	156	13.59	13.06	12.53

NAVODILA

Maraton se prične ob 9.15 uri. Vsi udeleženci morajo zapeljati preko kontrolne štartne preproge. Uradni odprti štart Maratona Franja bo ob 9.15 iz BTC-ja. Kolesarji bodo razporejeni po štartnih boksih (glej tabelo), boksi bodo označeni s številko boksa in barvo kategorij. Vsi boksi štartajo istočasno, ločeni z vozili organizatorja v zaprti vožnji do mesta uradnega štarta.

V času maratona bo vse udeležence, ki za vodilnim tekmovalcem ne bodo zaostajali več kot 60 min, varovala mobilna zapora ceste. Vozilo organizatorja, ki ga bo spremljalo policijsko vozilo, bo vse udeležence z zaostankom več kot 60 minut za vodilnim tekmovalcem opozorilo z zvočnim signalom. Ti udeleženci bodo zunaj mobilne zapore ceste, zato bodo morali strogo spoštovati cestno-prometne predpise in voziti po desnem prometnem pasu, na trasi pa bodo srečevali vozila udeležencev v prometu.

Maraton se bo zaključil s podelitvami priznanj za najboljše, od 15.30 dalje v štartno/ciljni vasi v BTC Cityju.

V času maratona bo popolna cestna zapora na trasi Godovič-Idrija od od 10.40 do 15.00 in na odseku Cerkno-Kladje-Trebija od od 10.40 do 15.00. Kljub vsemu se moramo zavedati, da za svojo varnost še vedno lahko največ storimo sami, s premišljenostjo. Ne glede na mobilno in popolno zaporo ceste lahko pričakujemo kakšnega nepremišljenega in nepozornega voznika.

KATEGORIJE

CATEGORIES

	ŽENSKE / WOMEN		MOŠKI / MEN	
A	1987 in mlajše (34 let in mlajše) 1987 and younger (34 y and younger)	Bela/Bianco/White	1987 in mlajši (34 let in mlajši) 1987 and younger (34 y and younger)	Bela/Bianco/White
B	1986-1981 (35-39 let/y)	Turkizna/Turchese/Light Blue	1986-1981 (35-39 let/y)	Turkizna/Turchese/Light Blue
C	1981-1977 (40-44 let/y)	Roza/Rosa/Pink	1981-1977 (40-44 let/y)	Roza/Rosa/Pink
D	1976-1972 (45-49 let/y)	Oranžna/Arancione/Orange	1976-1972 (45-49 let/y)	Oranžna/Arancione/Orange
E	1971-1967 (50-54 let/ y)	Rumena/Gialla/Yellow	1971-1967 (50-54 let/ y)	Rumena/Gialla/Yellow
F	1966-1962 (55-59 let/y)	Rdeča/Rossa/Red	1966-1962 (55-59 let/y)	Rdeča/Rossa/Red
G	1961-1957 (60-64 let/y)	Rjava/Marrone/Brown	1961-1957 (60-64 let/y)	Rjava/Marrone/Brown
H	1956-1952 (65-69 let/y)	Temnomodra/Blu/Dark Blue	1956-1952 (65-69 let/y)	Temnomodra/Blu/Dark Blue
I	1951 in starejše (70 let in starejše) 1950 and older (70 years and older)	Temno zelena / Verde scuro / Dark Green	1951 in starejši (70 let in starejši) 1950 and older (70 years and older)	Temno zelena / Verde scuro /Dark Green

INSTRUCTIONS

Marathon Franja starts at 9.15. All participants have to pass over the timekeeping carpet to activate the timekeeping chip.

The official start of Marathon Franja will be at 9.15 in BTC City Ljubljana. Cyclists appointed to specific start corrals (see table), marked by the number and the colour of the category. Cyclists from all corrals start at the same time and are separated by the organiser's vehicles that accompany them to the location of the official start.

During the marathon, roads will be closed (using a "mobile road block") for all participants who don't fall more than 60 minutes behind the race leader. At the end of the last group, there will be a vehicle of the organiser, accompanied by a olice vehicle, signalling (clearly and loudly) the participants that they are falling more than 60 minutes behind the race leader. Those participants will be riding behind the mobile road block and will have to respect the traffic regulations strictly and ride on the right side of the road, since there will be vehicles of other traffic participants present on the route.

The marathon will finish with the award ceremony, starting at 15.30 in the start/finish area in BTC City.

During the marathon, the road will be closed on the route stični pomišljaj Godovič-Idrija from 9.40 to 13.05 and on the section Cerkno-Kladje-Trebija from from 10.40 to 15.00. Nevertheless, we have to be aware that our safety mostly depends on our own attentiveness. Despite the mobile road block and the closed road, reckless and distracted drivers can appear.

POTEK ŠTARTA IN ŠTARTNI BOKSI

POZOR: odpri štart iz BTC-ja. Kolesarji bodo razporejeni v štartne bokse:

1. vhod - VIP (Maksimalno 50 oseb)
2. vhod - Lanskih prvih 100
3. vhod - Licenca KZS/UCI 2021
4. vhod - Vsi ostali s cestnimi kolesi- specialkami
5. vhod - Ostala kolesa: mtb, treck

START SCHEDULE AND START CORRALS

ATTENTION! Flying start in BTC City Ljubljana. Cyclists will be starting from start corrals:

Entrance 1 - numbers 1-100
Entrance 2 - numbers 101-200
Entrance 3 - numbers 201-300
Entrance 4 - numbers 301-400
Entrance 5 - numbers 401-500

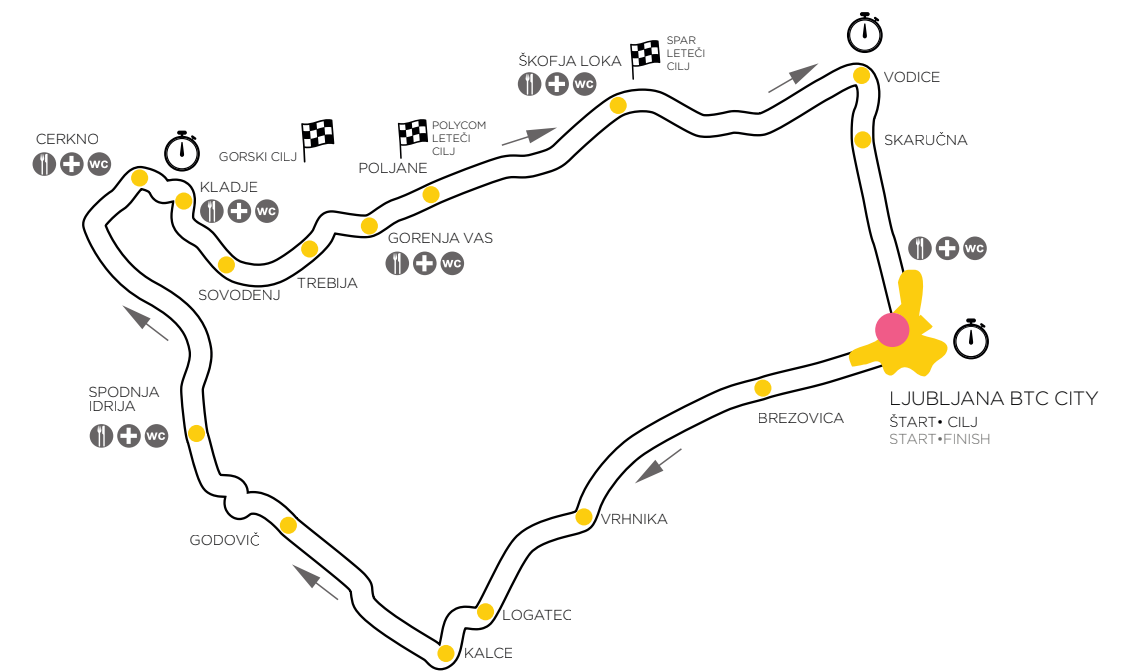
KONTROLNE TOČKE

- Na štartu v BTC Cityju (pozor: ne pred 9.00),
- na Brezovici - Prigo, leteči cilj (15. kilometer),
- na Kladju (87. kilometer),
- v Vodiceh (136. kilometer),
- na cilju v BTC Cityju (na 156. kilometru).

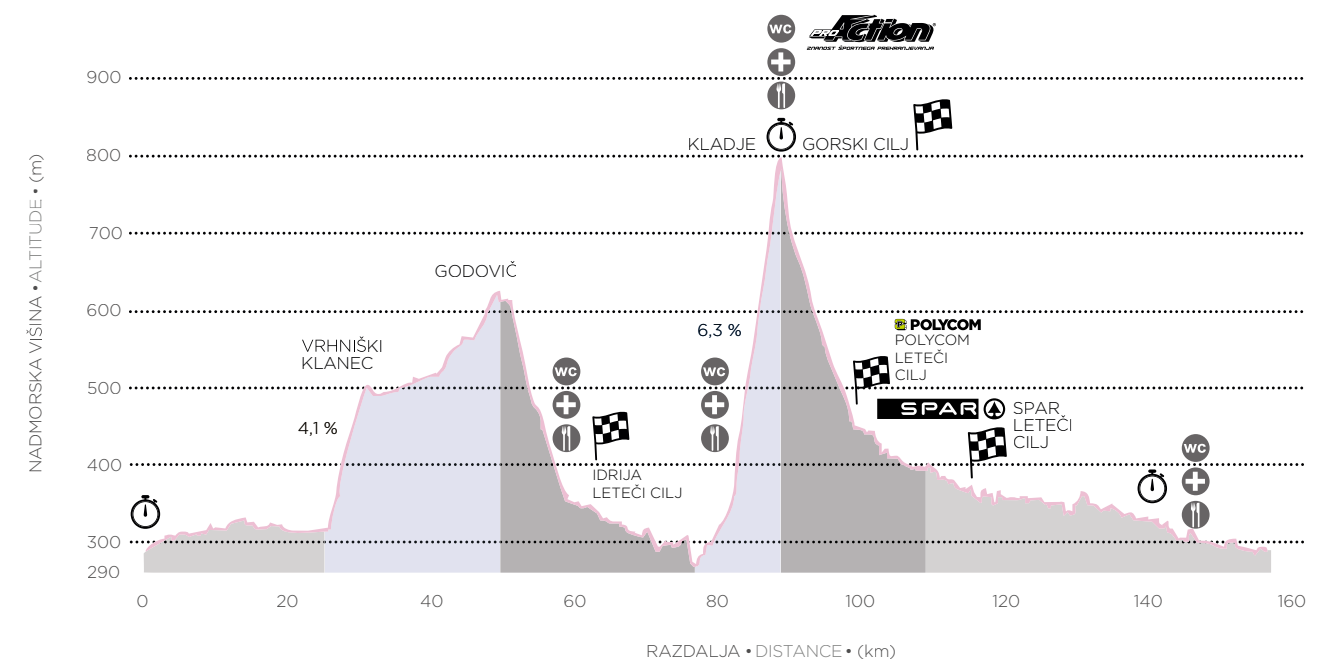
CONTROL POINTS

- At start in BTC City, (attention: not before 9.00),
- Brezovica - Prigo intermediate sprint (at 15th km),
- Kladje (at 87th km),
- Vodice (at 136th km),
- at finish in BTC City (at 156th km).

HEMA TRASE • VELIKI MARATON FRANJA BTC CITY 2021 ROUTE LAYOUT • BIG MARATHON FRANJA BTC CITY 2021



PROFIL TRASE • VELIKI MARATON FRANJA BTC CITY 2021 ROUTE PROFILE • BIG MARATHON FRANJA BTC CITY 2021





POSEBNA OPOZORILA IN POGOJI

- Zaščitna čelada je obvezna.
- Vozi se po cestno-prometnih predpisih.
- Na hrbtne strani štartne številke je obrazec z vitalnimi osebnimi in kontaktnimi podatki zaradi morebitne nezgode ali poškodbe. Prosimo, da podatke vpišete, saj boste z njimi (v neljubem primeru nezgode) močno olajšali delo reševalni službi na maratonu.
- Udeleženec maratona je vsak, ki se prijavi pri organizatorju, plača štartnino in priloži izpolnjeno prijavnico. Ob dvigu štartne številke in kontrolnega čipa udeleženci maratona s podpisom potrdijo, da so seznanjeni s pogoji razpisa in se z njimi strinjajo.
- Udeleženci maratona štartajo ob 9.15 in vozijo skladno s svojo stopnjo pripravljenosti; maraton se zaključi ob 17.00 uri.
- Skupine udeležencev, ki za vodilno skupino ne zaostajajo več kot 60 min, bo varovala mobilna zapora ceste.
- Udeleženec, ki ga prehiti vozilo z napisom »konec mobilne zapore«, postane običajni udeleženec v prometu in mora voziti po desni strani in upoštevati vozila ostalih udeležencev v prometu.
- Udeleženci maratona, mlajši od 16 let, morajo obvezno imeti spremstvo staršev oziroma organizirane skupine.

SPECIAL WARNINGS AND CONDITIONS

- A safety helmet is obligatory as is respecting the traffic regulations.
- On the back side ... of your starting bib, you will find a personal and contact information form that will be used in case of an accident or injury. Please fill in your information to ease the work of the emergency team in case of an accident. If you have a medical condition, you feel we should be aware of in case of emergency, please mark it (eg. asthma, diabetes, allergies...)
- The marathon participant is considered to be everyone who registers with the organiser, pays the starting fee and submits a filled-in application form.
- By signing the registration papers, participants confirm they are familiar with the conditions of the competition and agree with them.
- The participants of the marathon start at 9.15 and are encouraged to ride according to their abilities. The marathon officially concludes at 17.00.
- Groups of participants that are up to 60 minutes behind the leading group will be protected by the mobile road block.
- A participant who is overtaken by a car with the sign "konec mobilne zapore" (end of mobile road block), becomes a regular traffic participant.

- Organizator vsem udeležencem maratona zagotavlja: malico, pijačo, medaljo, dva bidona, energijski gel in okrepčila na dveh okrepčevalnih postajah, ki bosta postavljeni ob progi.
- Vsi udeleženci maratona vozijo na lastno odgovornost; organizator ne odgovarja za morebitno povzročeno škodo na materialih in ljudeh.
- V rezultatih bodo upoštevani samo kolesarji s klasičnimi cestnimi in gorskimi kolesi.

Prehod preko kontrolnih postaj (preprog) je obvezen, sicer vaš rezultat ne bo priznan.

- Participants younger than 16 years have to be accompanied by a parent or have to ride in an organised group.
- All participants ride at their own risk; the organiser is not responsible for any damage to materials or people.
- Results will be applicable only to cyclists, riding road and mountain bikes.

Crossing the control points (timekeeping carpets) is necessary for the results to be valid.

Prosimo, spoštujte naravo in ne odmetavajte ovojev energijskih ploščic in pijač na cesto!

Please respect the nature and do not litter along the route!

ZAČETNI PAKET

Organizator vsem pravočasno prijavljenim udeležencem zagotavlja začetni paket z darilom. Pravočasno prijavljen pomeni, da je prijava plačana najkasneje 5 dni pred maratonom! Poleg tega bodo vsem udeležencem na voljo hrana in napitki na okrepčevalnih postajah ob progi ter medalja in kosilo na cilju. Če je število udeležencev večje od pričakovanega in je v zadnjih petih dneh veliko prijavljenih, imajo prednost pri začetnih paketih tisti, ki so se prijavi pravočasno. Prijavam na dan štarta ne zagotavljamo začetnih paketov.

Medaljo prejmete ob vrnitvi nosilca čipa za elektronsko merjenje časa na cilju! Če je število medalj manjše od števila nastopajočih, jih naročimo dodatno. Medalje so naknadno na voljo udeležencem prireditve na sedežu društva na Šmartinski 152 v Ljubljani.

WELCOME PACKAGE

The organiser guarantees a welcome package with a surprise gift for all the duly registered participants. for all the duly registered. In addition, participants will receive a medal at the finish, drinks and refreshments at the refreshment stands along the route and lunch after the marathon.

Medals will be awarded after the electronic timekeeping chips are returned. If there are fewer medals than there are participants, they will be ordered additionally. Subsequently, the medals will be available for the participants to collect at the seat of the club at Šmartinska cesta 152 in Ljubljana.





**TRIGLAV MALI MARATON
FRANJA 2021**

TRIGLAV LITTLE MARATHON
MARATHON FRANJA 2021

97 KM

AvtoMobilno zavarovanje

Samo z AvtoMobilnim zavarovanjem lahko poleg vozila zavarujete tudi:

- kolesa, skiroje, rolke in različna električna prevozna sredstva,
- prtljago ter
- rehabilitacijo po nesreči v prometu.

Več na triglav.si

Več kot avtomobilsko zavarovanje.



Vse bo v redu.

triglav

triglav.si



IME DIRKE:	TRIGLAV MALI MARATON FRANJA 2021
DATUM:	NEDELJA, 13. 6. 2021
ŠTART:	10.30
ŠTARTNO MESTO:	LJUBLJANA BTC CITY
CILJ:	LJUBLJANA BTC CITY
PROGA:	LJUBLJANA – DOBROVA – HORJUL – VRZDENEC – LUCINE – GORENJA VAS – ŠKOFJA LOKA – VODICE – GAMELJNE – LJUBLJANA
DOLŽINA:	97 KM

OPIS POTEKA MARATONA

Pozor: uradni štart iz BTC Cityja.
Trasa in časovnica Triglav Malega Maratona Franja je zasnovana tako, da poteka po isti poti kot originalni Maraton Franja. Oba se začneta v BTC Cityju (Ljubljana); pot je enaka prvih 7 kilometrov, do Dolgega mostu. Tam se Mala Franja odcepi in nadaljuje skozi Kozarje, Dobrovo, Horjul do Vrzdence, kjer se prične 8-kilometrski vzpon s 5-odstotnim povprečnim naklonom, največji naklon je 9 %. Proga nato vodi skozi Lučine do Gorenje vasi, kjer se zopet priključi Veliki Franji in poteka skupaj z njo po enaki časovnici ter progi do cilja v BTC Cityju.

ZA VES PROMET BODO MED MARATONOM ZAPRTE NASLEDNJE CESTE:

Cesta med Vrzdencem in Gorenjo vasjo (med 27. in 45. kilometrom) med 10.45 in 13.00.

Cesta med naseljem Gameljne in BTC cityem, cilj (med 85. in 97. kilometrom) med 12.00 in 17.00.

NEVARNI ODSEKI

- Nevaren vstop v Škofjo Loko z ostrim levim in takoj nato desnim ovinkom (na 61. kilometru).

POLEG TEGA PROSIMO UDELEŽENCE,

DA SO PREVIDNI PRI VOŽNJI SKOZI LJUBLJANO, KJER JE ZARADI VELIKEGA ŠTEVILA KOLESARJEV PRIČAKOVATI GNEČO.

NAME OF THE RACE:	TRIGLAV LITTLE MARATHON FRANJA 2021
DATE:	SUNDAY, 13 th JUNE, 2021
START:	10.30
STARTING PLACE:	LJUBLJANA BTC CITY
FINISH:	LJUBLJANA BTC CITY
ROUTE:	LJUBLJANA – DOBROVA – HORJUL – VRZDENEC – LUCINE – GORENJA VAS – ŠKOFJA LOKA – VODICE – GAMELJNE – LJUBLJANA
LENGTH:	97 KM

ROUTE DESCRIPTION

Attention: Official start from BTC City.

The timeline and the route of Triglav Little Marathon Franja BTC City is designed to follow the route of the original Marathon Franja. They both start in BTC City Ljubljana; the route is identical for the first 7 km, up to Dolgi most, where the route of Little Franja continues through Kozarje, Dobrova, Horjul, Vrzenec to Lučine and Gorenja vas where it again meets the original Franja route. From there, it continues along the original route of Franja to the finish in BTC City Ljubljana.

DANGEROUS SECTIONS:

- A dangerous right turn immediately followed by a left turn at the entry to Škofja Loka (at 61st km).

IN ADDITION, PLEASE PAY ATTENTION

WHILE RIDING THROUGH LJUBLJANA, WHERE A LARGE CROWD OF CYCLISTS IS EXPECTED.

THE FOLLOWING ROADS WILL BE CLOSED FOR ALL TRAFFIC DURING THE MARATHON:

Road from Vrzenec to Gorenja vas (from 27th to 45th km) closed between 10.45 and 13.00.

Road from Gameljne to BTC City (finish) (from 85th to 97th km) closed between 12.00 and 17.00.

OKREPČEVALNE POSTAJE

REFRESHMENT POINTS

OKREPČEVALNA POSTAJA REFRESHMENT STAND	RAZDALJA OD ŠARTA DISTANCE FROM START			+	WC
LUČINE	37 KM	 	Pekarna · keksarna ADAMIČ	✓	2 x
GORENJA VAS	45 KM	  	Pekarna · keksarna ADAMIČ	✓	2 x
ŠKOFJA LOKA	61 KM	 	Pekarna · keksarna ADAMIČ	✓	2 x
Gameljne, pred Simon Barom Gameljne, in front of Simon Bar	85 KM	 	Pekarna · keksarna ADAMIČ	✓	2 x

ČASOVNICA

TIMELINE

KRAJ TOWN	KM	POVPREČNA HITROST AVERAGE SPEED 33 KM/H	POVPREČNA HITROST AVERAGE SPEED 38 KM/H	POVPREČNA HITROST AVERAGE SPEED 43 KM/H
BTC CITY (ŠTART • START)	0	10.30	10.30	10.30
KOZARJE	8	10.45	10.43	10.41
DOBROVA	11	10.50	10.47	10.45
BREZJE	19	11.05	11.00	10.57
ZAKLANEC	22	11.10	11.05	11.01
HORJUL	25	11.16	11.10	11.05
VRZDENEC	27	11.19	11.13	11.08
LJUBLJANIC	31	11.26	11.19	11.13
SUHI DOL	35	11.34	11.25	11.19
LUČINE	37	11.37	11.28	11.22
GORENJA VAS	45	11:52	11.41	11.33
POLJANE	49	11.59	11.47	11.55
ŠKOFJA LOKA	61	12.21	12.06	11.59
JEPRCA	70	12.37	12.21	12.08
VODICE	79	12.54	12.35	12.20
POVODJE	85	13.01	12.41	12.26
GAMELJNE	87	13.05	12.44	12.29
JEŽICA	91	13.12	12.50	12.34
BTC CITY (CILJ • FINISH)	97	13.27	13.03	12.45

NAVODILA -

TRIGLAV MALI

MARATON

FRANJA

Pričetek Triglav Malega Maratona Franja BTC City je ob 10.30 v BTC Cityju, Ljubljana. Vsi udeleženci morajo prevoziti časomerilno preprogo na štartu, da aktivirajo elektronsko merjenje časa. Uradni štart Malega Maratona bo ob 10.40 iz BTC-ja. Kolesarji bodo razporejeni po štartnih boksih (glej tabelo).

Vsi boksi štartajo istočasno. Uradni štart in začetek merjenja časa bo v BTC Cityju. V času maratona bo vse udeležence, ki za vodilnim tekmovalcem ne bodo zaostajali več kot 60 min, varovala mobilna zapora ceste. Vozilo organizatorja, ki ga bo spremljalo policijsko vozilo, bo vse udeležence z zaostankom več kot 60 min za vodilnim tekmovalcem opozorilo z zvočnim signalom. Ti udeleženci bodo zunaj mobilne zapore ceste, zato bodo morali strogo spoštovati cestnoprometne predpise in voziti po desnem prometnem pasu, na trasi pa bodo srečevali vozila ostalih udeležencev v prometu. Maraton se bo zaključil s podelitvami priznanj za najboljše, od 15.30 naprej v Štartno/ciljni vasi v BTC Cityju.

V času maratona bo popolna cestna zapora na trasi Vrzdeneč–Gorenja vas med 10.45 in 13.00 ter na odseku Gameljne – BTC City med 12.00 in 17.00. Kljub vsemu se moramo zavedati, da za svojo varnost še vedno lahko največ storimo sami, s premišljenostjo. Ne glede na mobilno in popolno zaporo ceste lahko pričakujemo kakšnega nepremišljenega in nepozornega voznika.

KATEGORIJE

CATEGORIES

	ŽENSKE / WOMEN		MOŠKI / MEN	
A	1987 in mlajše (34 let in mlajše) 1987 and younger (34 y and younger)	Bela/Bianco/White	1987 in mlajši (34 let in mlajši) 1987 and younger (34 y and younger)	Bela/Bianco/White
B	1986-1981 (35-39 let/y)	Turkizna/Turchese/Light Blue	1986-1981 (35-39 let/y)	Turkizna/Turchese/Light Blue
C	1981-1977 (40-44 let/y)	Roza/Rosa/Pink	1981-1977 (40-44 let/y)	Roza/Rosa/Pink
D	1976-1972 (45-49 let/y)	Oranžna/Arancione/Orange	1976-1972 (45-49 let/y)	Oranžna/Arancione/Orange
E	1971-1967 (50-54 let/ y)	Rumena/Gialla/Yellow	1971-1967 (50-54 let/ y)	Rumena/Gialla/Yellow
F	1966-1962 (55-59 let/y)	Rdeča/Rossa/Red	1966-1962 (55-59 let/y)	Rdeča/Rossa/Red
G	1961-1957 (60-64 let/y)	Rjava/Marrone/Brown	1961-1957 (60-64 let/y)	Rjava/Marrone/Brown
H	1956-1952 (65-69 let/y)	Temnomodra/Blu/Dark Blue	1956-1952 (65-69 let/y)	Temnomodra/Blu/Dark Blue
I	1951 in starejše (70 let in starejše) 1950 and older (70 years and older)	Temno zelena / Verde scuro / Dark Green	1951 in starejši (70 let in starejši) 1950 and older (70 years and older)	Temno zelena / Verde scuro /Dark Green

INSTRUCTIONS -

TRIGLAV LITTLE

MARATHON

FRANJA

The start of Triglav Little Marathon Franja BTC City is at 10.40 in BTC City Ljubljana. All racers must cycle across the timekeeping carpet line at the start over to activate the electronic measuring of time. The start of the ride of of the Little Marathon will take place at 10.40 in BTC City Ljubljana. Cyclists will be appointed to specific start corrals (see table).

Cyclists from all corrals start at the same time. The official start of the race and the start the start of timekeeping will take place at BTC City. Participants that are less then 60 minutes behind the leading group will be protected by the MOBILE ROAD BARRICADE. Those participants will be riding behind the mobile road block and will have to respect the traffic regulations strictly and ride on the right side of the road, since there will be vehicles of other traffic participants present on the route. Despite this we have to be aware that with thoughtfulness we can do the most for our safety. Also in case of a mobile or total barricade we can expect a thoughtless and careless car driver. All participants have to consider the traffic rules and drive on the right side of the road. Marathon will finish with the award ceremony starting at 15.30 at the start/finish area in BTC City.

During the marathon, the road will be closed on the route Vrzdeneč–Gorenja vas from 10.45 to 13.00 and at the section Gameljne–BTC City from 12.00 to 17.00. Nevertheless, we have to be aware that our safety mostly depends on our own attentiveness. Despite the mobile road block and the closed road, reckless and distracted drivers can appear.

POTEK ŠARTA IN ŠARTNI BOKSI

POZOR: odprti štart iz BTC-ja. Kolesarji bodo razporejeni v štartne bokse.

1. vhod - VIP (Maksimalno 50 oseb)
2. vhod - Lanskih prvih 100
3. vhod - Licenca KZS/UCI 2021
4. vhod - Vsi ostali s cestnimi kolesi- specialkami
5. vhod - Ostala kolesa: mtb, treck

KONTROLNE TOČKE

- Na štartu v BTC Cityju (pozor: ne pred 10.30)
- Vodice (79. kilometer)
- Na cilju v BTC Cityju (97. kilometer)

START SCHEDULE AND START CORRALS

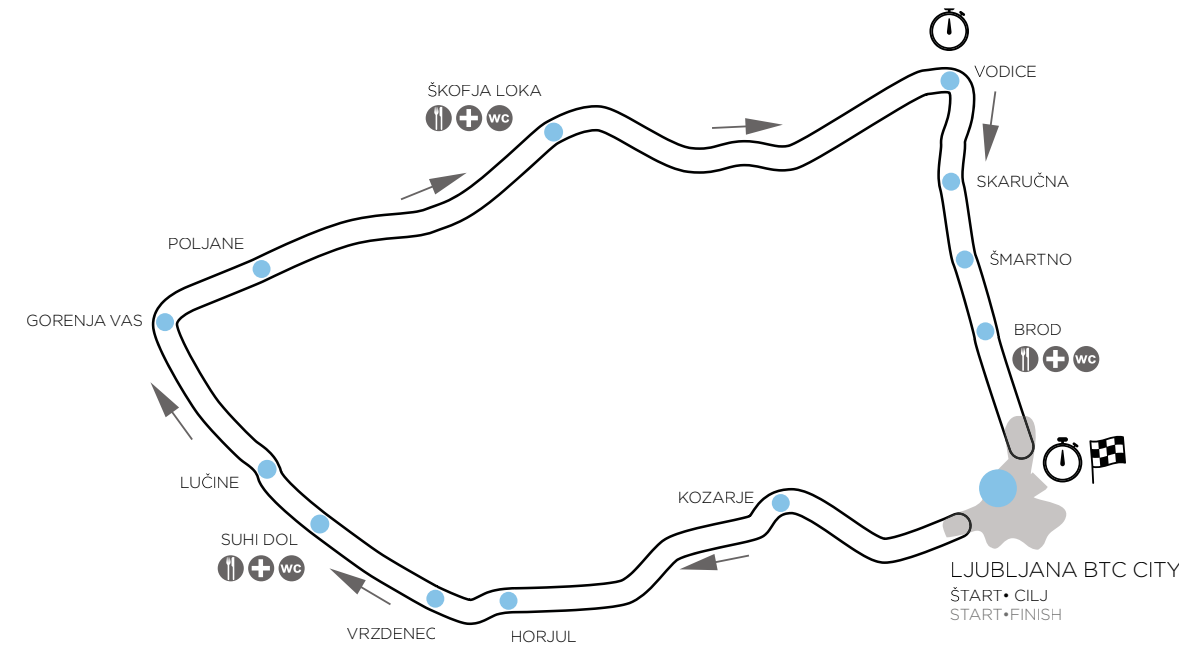
ATTENTION! Lying start in BTC City Ljubljana. Cyclists will be starting from start corrals.

Entrance 1 - VIP (MAX 50)
Entrance 2 - Last year's first 100
Entrance 3 - KZS/UCI 2021
Entrance 4 - All others with road bikes - specials
Entrance 5 - Other wheels mtb, treck

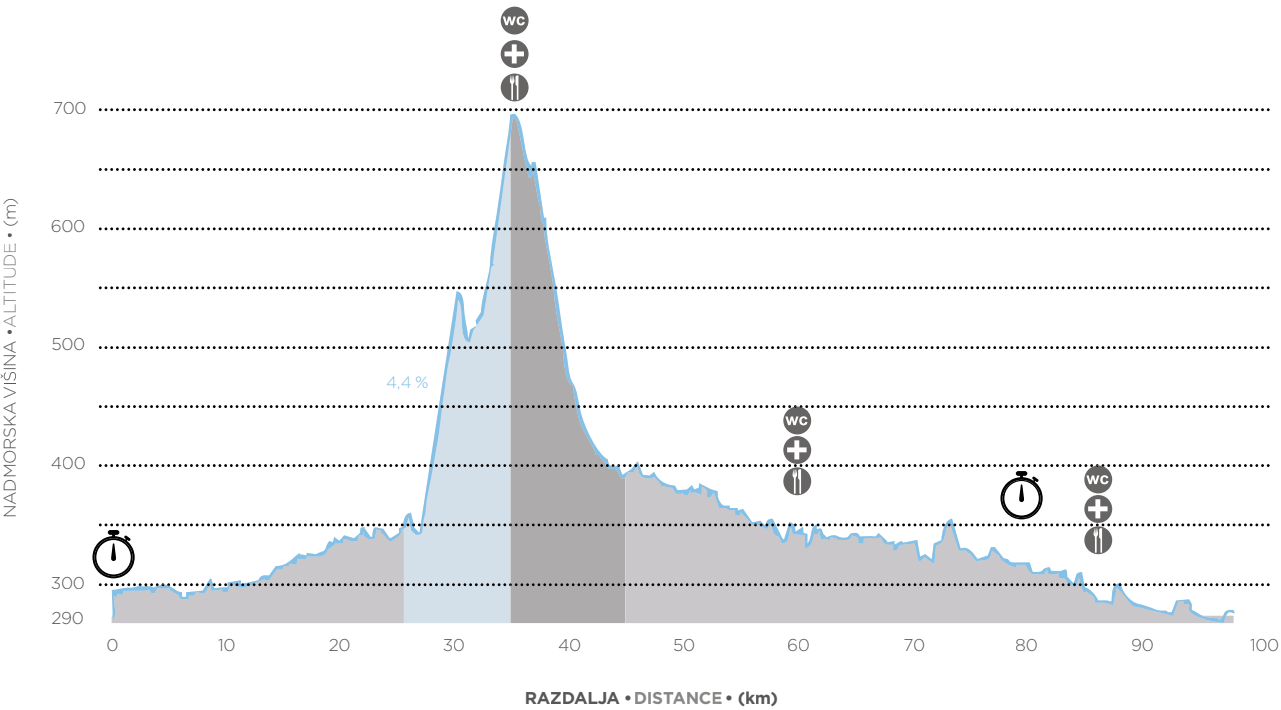
CONTROL POINTS

- Na štartu v BTC Cityju (pozor: ne pred 10.30)
- Vodice (79. kilometer).
- Na cilju v BTC Cityju (97. kilometer).

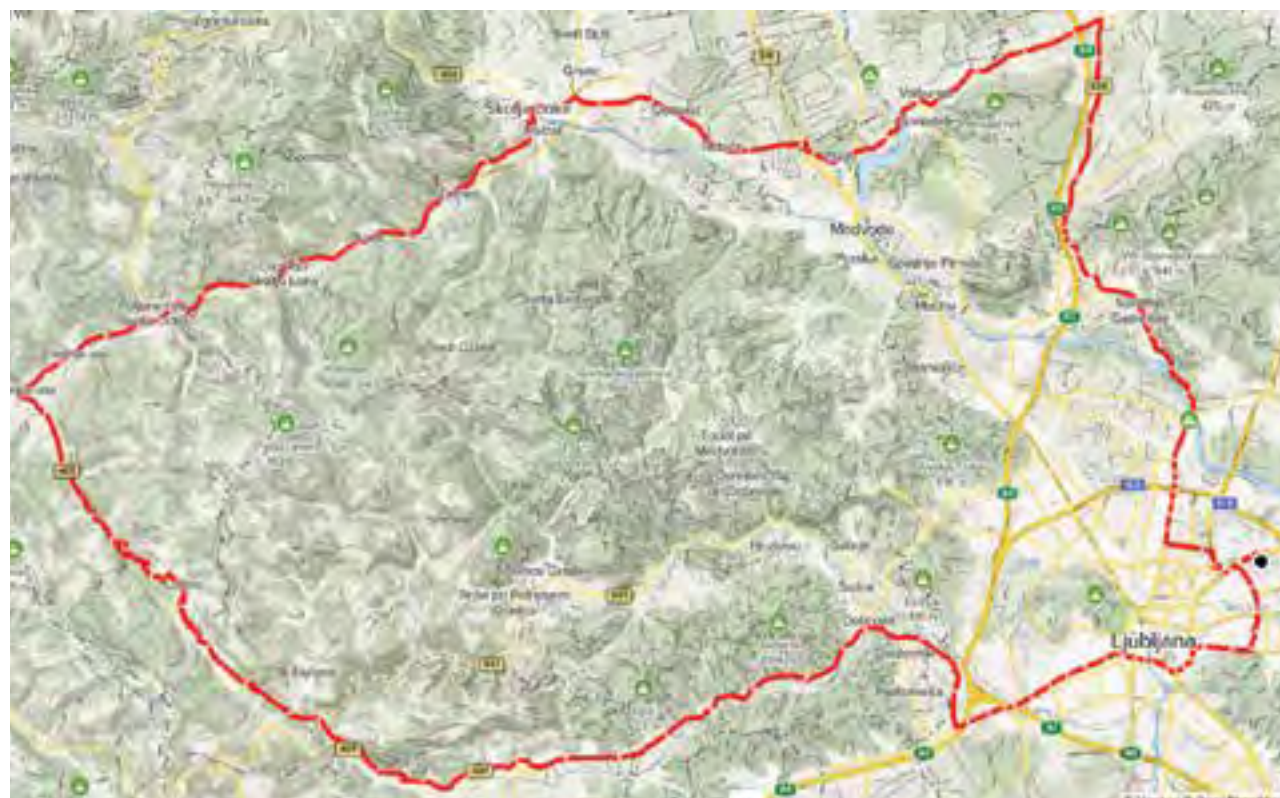
SHEMA TRASE • TRIGLAV MALI MARATON FRANJA BTC CITY 2021
ROUTE LAYOUT • TRIGLAV LITTLE MARATHON FRANJA BTC CITY BTC CITY 2021



PROFIL TRASE • TRIGLAV MALI MARATON FRANJA BTC CITY 2021
ROUTE PROFILE • TRIGLAV LITTLE MARATHON FRANJA BTC CITY BTC CITY 2021



- Pred vstopom v štartni boks si mora vsak udeleženec nadeti zaščitno masko. Vstop brez zaščitne maske ni mogoč.
- **Pogoji za nastop na Maratonu Franja BTC City:**
 - PCR test ne starejši od 72 ur ali hitri
 - Covid test, ne starejši od 24 ur, ki ga bo mogoče opraviti tudi v soboto, 12. 6. od 14.ure dalje pod Kristalno palačo v BTC Cityju po ceni 10 eur.
 - Potrdilo o cepljenju
 - Potrdilo o prebolelem Covidu-19
 - Potrdila se odda ob vstopu v startni boks
- Udeleženec si mora obvezno razkužiti roke, šele nato lahko vstopi v štartni boks.
- Eno minuto pred štartom udeleženec masko sname in jo spravi v žep.
- Before entering the start corral, every participant must put on a protective mask. Entering without a protective mask is not possible.
- **Conditions for participation in the Franja BTC City Marathon:**
 - a negative PCR test for COVID-19 that is not older than 72 hours
 - Covid test, not older than 24 hours, which can also be performed on Saturday, June 12 from 2 pm under the Crystal Palace in BTC City at a price of 10 euros.
 - a certificate of vaccination against COVID-19
 - Vaccination certificate
 - Certificate of surviving Covid-19
- It is obligatory for every participant to disinfect their hands; only after they have done so, they can enter the start corrals.
- One minute before the race starts, the participants may take off their masks and put them in their pockets.



POSEBNA OPOZORILA IN POGOJI

- Zaščitna čelada je obvezna.
- Vozi se po cestno-prometnih predpisih.
- Na hrbtni strani štartne številke je obrazec z vitalnimi osebnimi in kontaktnimi podatki zaradi morebitne nezgode ali poškodbe. Prosimo, da podatke vpišete, saj boste z njimi (v neljubem primeru nezgode) močno olajšali delo reševalni službi na maratonu.
- Udeleženec maratona je vsak, ki se prijavi pri organizatorju, plača štartnino in priloži izpolnjeno prijavnico. Ob dvigu štartne številke in kontrolnega čipa udeleženci maratona s podpisom potrdijo, da so seznanjeni s pogoji razpisa in se z njimi strinjajo.
- Udeleženci maratona štartajo ob 10.30 in vozijo skladno s svojo stopnjo pripravljenosti; maraton se zaključi ob 17.00.
- Skupine udeležencev, ki za vodilno skupino ne zaostajajo več kot 60 min, bo varovala mobilna zapora ceste.
- Udeleženec, ki ga prehiti vozilo z napisom »konec mobilne zapore«, postane običajni udeleženec v prometu in mora voziti po desni strani in upoštevati vozila ostalih udeležencev v prometu.
- Udeleženci maratona, mlajši od 16 let, morajo obvezno imeti spremstvo staršev oziroma organizirane skupine.

SPECIAL WARNINGS AND CONDITIONS

- A safety helmet is obligatory as is respecting the traffic regulations.
- On the back side ... of your starting bib, you will find a personal and contact information form that will be used in case of an accident or injury. Please fill in your information to ease the work of the emergency team in case of an accident. If you have a medical condition, you feel we should be aware of in case of emergency, please mark it (eg. asthma, diabetes, allergies...)
- The marathon participant is considered to be everyone who registers with the organiser, pays the starting fee and submits a filled-in application form.
- By signing the registration papers, participants confirm they are familiar with the conditions of the competition and agree with them.
- The participants of the marathon start at 10.30 and are encouraged to ride according to their abilities. The marathon officially concludes at 17.00.
- groups of participants that are up to 60 minutes behind the leading group will be protected by the mobile road block.
- A participant who is overtaken by a car with the sign "konec mobilne zapore" (end of mobile block), becomes a regular traffic participant.

- Organizator vsem udeležencem maratona zagotavlja: malico, pijačo, medaljo, dva bidona, energijski gel in okrepečila na dveh okrepevalnih postajah, ki bosta postavljeni ob progi.
- Vsi udeleženci maratona vozijo na lastno odgovornost; organizator ne odgovarja za morebitno povzročeno škodo na materialih in ljudeh.
- V rezultatih bodo upoštevani samo kolesarji s klasičnimi cestnimi in gorskimi kolesi.

Prehod preko kontrolnih postaj (preprog) je obvezen, sicer vaš rezultat ne bo priznan.

- Participants younger than 16 years have to be accompanied by a parent or have to ride in an organised group.
- All participants ride at their own risk; the organiser is not responsible for any damage to materials or people.
- Results will be applicable only to cyclists, riding road and mountain bikes.

Crossing the control points (timekeeping carpets) is necessary for the results to be valid.

Prosimo, spoštujte naravo in ne odmetavajte ovojev energijskih ploščic in pijač na cesto!

Please respect the nature and do not litter along the route!

ZAČETNI PAKET

Organizator vsem pravočasno prijavljenim udeležencem zagotavlja začetni paket z darilom. Pravočasno prijavljen pomeni, da je prijava plačana najkasneje 5 dni pred maratonom! Poleg tega bodo vsem udeležencem na voljo hrana in napitki na okrepevalnih postajah ob progi ter medalja in kosilo na cilju. Če je število udeležencev večje od pričakovanega in je v zadnjih petih dneh veliko število prijavljenih, imajo prednost pri začetnih paketih tisti, ki so se prijavi pravočasno. Prijavam na dan štarta ne zagotavljamo začetnih paketov.

Medaljo prejmete ob vrnitvi nosilca čipa za elektronsko merjenje časa na cilju! Če je število medalj manjše od števila nastopajočih, jih naročimo dodatno. Medalje so naknadno na voljo udeležencem prireditve na sedežu društva na Šmartinski 152 v Ljubljani.

WELCOME PACKAGE

The organiser guarantees a welcome package with a surprise gift for all the duly registered participants. for all the duly registered. In addition, participants will receive a medal at the finish, drinks and refreshments at the refreshment stands along the route and lunch after the marathon.

Medals will be awarded after the electronic timekeeping chips are returned. If there are fewer medals than there are participants, they will be ordered additionally. Subsequently, the medals will be available for the participants to collect at the seat of the club at Šmartinska cesta 152 in Ljubljana.





BARJANKA HERVIS
BARJANKA HERVIS

83 KM



GARMIN EDGE 530
Kolesarski računalnik
Povezljivost Bluetooth®, ANT+®
Zaznavanje dogodkov
Združljivost iPhone®, Android™

299,99

2699,99

FONDRIEST TF2 1.5 Black Ultegra 6800 Di
Cestno kolo
ZAVORE: Shimano 105 R5800
POGONSKI SKLOP: Shimano Ultegra (50/34)
SEDEŽNA OPORA: Fondriest TF2 aero
ŠTEVILO PRESTAV: 22 (2x11)
PRESTAVNI SKLOP: Shimano Ultegra 6800 Di2
OKVIR: Karbon

79,99

ALPINA FEDAIA BE VISIBLE
Kolesarska čelada

Jumbo-Visma
kolesarska majica
uradna replika državnega prvaka za leto 2020, Primoža Rogliča
69,99 €

kolesarske hlače
uradna replika ekipe Jumbo-Visma za leto 2021
79,99 €

kolesarske rokavice
uradna replika ekipe Jumbo-Visma za leto 2021
19,99 €

kolesarske nogavice
uradna replika ekipe Jumbo-Visma za leto 2021
12,99 €

več na www.hervis.si

- Pred vstopom v štartni boks si mora vsak udeleženec nadeti zaščitno masko. Vstop brez zaščitne maske ni mogoč.
- **Pogoji za nastop na Maratonu Franja BTC City:**
 - PCR test ne starejši od 72 ur ali hitri
 - Covid test, ne starejši od 24 ur, ki ga bo mogoče opraviti tudi v soboto, 12. 6. od 14. ure dalje pod Kristalno palačo v BTC Cityju po ceni 10 eur.
 - Potrdilo o cepljenju
 - Potrdilo o prebolelem Covidu-19
 - Potrdila se odda ob vstopu v štartni boks
- Udeleženec si mora obvezno razkužiti roke, šele nato lahko vstopi v štartni boks.
- Eno minuto pred štartom udeleženec masko sname in jo spravi v žep.
- Before entering the start corral, every participant must put on a protective mask. Entering without a protective mask is not possible.
- **Conditions for participation in the Franja BTC City Marathon:**
 - a negative PCR test for COVID-19 that is not older than 72 hours
 - Covid test, not older than 24 hours, which can also be performed on Saturday, June 12 from 2 pm under the Crystal Palace in BTC City at a price of 10 euros.
 - a certificate of vaccination against COVID-19
 - Vaccination certificate
 - Certificate of surviving Covid-19
- It is obligatory for every participant to disinfect their hands; only after they have done so, they can enter the start corrals.
- One minute before the race starts, the participants may take off their masks and put them in their pockets.



IME DIRKE:	BARJANKA HERVIS - KOLESAR-SKO DOŽIVETJE NA LJUBLJANSKEM BARJU
DATUM:	SOBOTA, 12. 6. 2021
ŠTART:	8.00
ŠTARTNO MESTO:	SLOVENSKA CESTA, LJUBLJANA
DOLŽINA:	83 KM

KRATEK OPIS

Barjanka je športno-turistični dogodek, ki povezuje skupnosti, občine in različne družbene skupine. Trasa Barjanke, ki se razteza na malo več kot 83 km, poteka skozi vse občine Krajinskega parka Ljubljansko barje.

OBČINE

- Mestna občina Ljubljana
- Občina Brezovica
- Občina Log - Dragomer
- Občina Vrhnika
- Občina Borovnica
- Občina Ig
- Občina Škofljica

Eden izmed ciljev Barjanke je predstavitev naravnih lepot Ljubljanskega barja in podoživljanje spominov na prva kolesarska tekmovanja iz časov, ko so se dirke odvijale po makadamskih cestah. Ljubljansko barje se ponaša z bogato zgodovinsko dediščino, saj so tu našli pet tisoč let staro kolo z osjo. Kolo so odkrili zgodaj spomladi leta 2002 na območju starodavne vasice Stara Gmajna na jugozahodnem delu Barja.

TRASA MARATONA

Štart maratona je na Kongrsnem trgu v Ljubljani, od koder se kolesarji po Aškerčevi in Tržaški cesti namenijo proti Brezovici, kjer zavijejo levo na Podpeško cesto. Pred železniškim prehodom kolesarji zavijejo desno na Pot na Plešivico, kjer se spopadejo s prvim makadamskim odsekom z zaključkom v Podplešivici. Trasa se nadaljuje po Barjanski cesti do vasi Bevke, kjer zavije desno skozi Drenov Grič. Pred avtocesto kolesarji zavijejo levo na drugi makadamski odsek, ki se zaključí v Sinji Gorici. Na krožišču v Sinji Gorici kolesarji zavijejo na Pot do Trojnic. Po prečkanju reke se trasa nadaljuje po glavni cesti med Ljubljano in Vrhniko, kjer zavije levo na Stemenovo cesto. V Verdu zavije levo proti Bistri, kjer je udeležencem na voljo prva okrepčevalna postaja. Po Ljubljanski cesti se trasa nadaljuje proti Brezovici in Podpeči, kjer zavije desno na ulico Bratov Debevc, zatem levo proti Bregu pri Brezovici, nato pa teče skozi vas Pako do Ljubljanske ceste. Sledi Kamnik pod Krimom in zatem Podpeč, kjer trasa zavije desno proti Podpeškemu jezeru. Pred gostilno Jezero je udeležencem na voljo druga okrepčevalna postaja. Zatem se trasa nadaljuje proti naselju Tomišelj, kjer zavije levo proti Brestu. Sledi peti makadamski odsek proti Črni vasi, kjer pred Gostiščem Barjan-PIADORA trasa zavije desno proti Rudniku in potem na križišču v Brglezovem štradonu zopet desno.

Sledi šesti makadamski odsek. Mimo picerije Mars v Brestu se trasa nadaljuje proti Igu, kjer je zadnja okrepčevalna postaja. Sledi nadaljevanje po cesti na Zabrv, kjer trasa zavije levo proti Škofljici in na Malnarjevo cesto. Po prečkanju mostu čez Kremenico zavije levo proti Šinkovemu štradonu in na koncu levo na Hauptmanco ter naprej na Ižansko cesto. Na Ižanski cesti zavije desno in nadaljuje do križišča s Hladnikovo, kjer zavije levo prek mostu čez Ljubljano in nadaljuje do Opekarske, kjer zavije desno. Pred Prulskim mostom se zavije levo na Trnovski pristan, nadaljuje po Krakovskem nasipu do Zoisove, kjer se zavije levo, nadaljuje do Slovenske ceste, kjer je cilj maratona pred SNG Drama. Maraton bo potekal v zaprti, nadzorovani vožnji in je netekmovalne narave. Udeležencem se časa ne meri. Predvidena hitrost na makadamskih odsekih je 25 km/h, na asfaltiranih površinah pa 35 km/h.

- Zaščitna čelada je obvezna.
- Na hrbtni strani številke je obrazec z najpomembnejšimi osebnimi in kontaktnimi podatki, ki bodo reševalni službi olajšali delo v primeru nesreče.
- Udeleženec maratona je vsak, ki se prijavi na maraton, plača prijavnino in izpolni prijavnico. S tem se podpisnik strinja s pogoji udeležbe na maratonu.
- Udeleženci maratona, mlajši od 16 let, morajo imeti spremstvo odrasle osebe.
- V času maratona se bo izvajala mobilna cestna zavora, zato udeležence prosimo, da ravnajo v skladu z običajnimi prometnimi pravili vožnje na cesti.
- Celotna trasa vožnje bo označena s smerokazi.
- Zadnjega udeleženca pričakujemo na cilju okoli 12.30.
- Udeležencem priporočamo še posebej pazljivo in previdno vožnjo na makadamskih odsekih:
 - Pot na Plešivico – 2 km,
 - Drenov grič–Sinja Gorica – 3,5 km,
 - Sinja Gorica–Kemís (Vrhnika) – 350 m,
 - Okoli Podpeškega jezera – 1,2 km,
 - Tomišelj–Črna vas – 3,5 km,
 - Črna vas–Brest – 6,5 km,
 - Most čez Kremenico–Črna vas–Ižanska cesta – 7 km.
- Organizator vsakemu udeležencu zagotavlja okrepčila na okrepčevalnih postajah in na cilju maratona simbolično medaljo.
- Vsak udeleženec maratona je odgovoren za lastno varnost.

POSEBNO OPOZORILO

Vse udeležence vljudno prosimo, da vse odpadke in smeti odvržejo na cilju oz. v smetnjake, saj je odlaganje smeti na območju Krajinskega parka Ljubljansko barje strogo prepovedano. Ohranimo Ljubljansko barje čisto.

Udeleženec, ki ga prehiti varnostno vozilo (»konec mobilne zapore«), postane običajen udeleženec v prometu in mora voziti po cestnoprometnih predpisih ter upoštevati ostale udeležence v prometu.

NAME OF THE RACE:	BARJANKA HERVIS - CYCLING EXPERIENCE ACROSS THE LJUBLJANA MARSHES
DATE:	SATURDAY, 12 TH JUNE, 2021
START:	8.00
STARTING PLACE:	SLOVENSKA CESTA, LJUBLJANA
LENGTH:	83 KM

BRIEF EVENT DESCRIPTION

Barjanka is a sports- and tourism-related event, connecting communities, municipalities, and different social groups. The route of Barjanka will pass every municipality in the local nature park; the approximate length will be just over 83 km.

MUNICIPALITIES

- City Municipality of Ljubljana
- Municipality of Brezovica
- Municipality of Log - Dragomer
- Municipality of Vrhnika
- Municipality of Borovnica
- Municipality of Ig
- Municipality of Škofljica

Barjanka is an event that aims to present the natural beauty of the Ljubljana Marshes and relive the memories of first cycling competitions of the time when races were raced on gravel roads. The Ljubljana Marshes have great historical heritage due to the finding of a 5,000 years old wheel with an axle. The wheel was discovered in 2002 in early spring on the site of the ancient village of Stara Gmajna in the southwest part of the Ljubljana Marshes.

MARATHON ROUTE

The start of the event is in Ljubljana at the Kongresni trg square. The route continues to continuing to Aškerčeva cesta, Tržaška cesta, and over to Brezovica where the route takes a left turn to the Podpeška cesta road. Before the railway crossing, racers take a right turn to the Pot na Plešivico street where the first gravel section starts and ends in Podplešivica, then continuing on the Barjanska cesta road to village Bevke. In Bevke, cyclists turn right and ride through Drenov Grič. Before the highway, the route turns left on the second gravel section that ends in Sinja Gorica. At the Sinja Gorica roundabout, the path continues to the Pot do Trojnic street and at the river crossing takes the main road Ljubljana–Vrhnika. In Vrhnika, racers take a left turn on the Stemenova cesta road. In Verd, they take another left over to Bistra where the first refreshment area is located. Then the route continues to Brezovica on the Ljubljanska cesta road. In Brezovica, it continues on the Podpeška cesta road and takes a right on Ulica bratov Debevc, then a left to Breg pri Brezovici, and continues through the village of Pako to Ljubljanska cesta. Following are Kamnik pod Krimom and later Podpeč where the route takes a right to Lake Podpeč. In front of bistro Jezero, the second refreshment area will be set up. The route continues over to the village of Tomišelj and then left to Brest. After that, the fifth gravel section follows over to Črna vas.

In Črna vas in front of bistro Barjan-PIADORA, cyclists take a left to Rudnik and at the crossroads of Brglezov štradon take a right turn where the sixth gravel section follows. From Pizzeria Mars in Brest, they continue to the village of Ig where the final refreshment area is located. Then from Zabrv, they take a left to Škofljica on the Malnarjeva cesta road and after crossing Kremenica another left over to Šinkov štradon where at the end they take a left on Hauptmanca, continuing to Ižanska cesta. On Ižanska cesta, turn right and continue to the crossroads with Hladnikova, where you turn left onto the bridge over the Ljubljana and continue to Opekarska, where you turn right. Before the Prulski bridge, turn left onto Trnovska pristan, continue along the Krakov embankment to Zoisova, where you turn left, continue to Slovenska cesta, where the finish of the marathon is in front of Drama, Kongresni square. The event will take place on closed roads and is of noncompetitive nature with no time registered. The estimated speed for gravel sections is 25 km/h and for asphalt sections 35 km/h.

- Wearing a helmet is obligatory.
- The backside of the number sheet must be filled out with all the personal data and contacts, so that in case of an emergency the rescue team can perform its tasks more quickly.
- Every participant, who applies for the event and signs and pays for their participation, automatically agrees with the terms and conditions that apply to participating.
- Participants younger than 16 years need to have an older companion.
- During the event, the roads will be temporarily closed with mobile safety units; therefore, all attendees should follow the standard road and traffic regulations.
- The entire route will be well marked with way-showing signs.
- The last participant will cross the finish line at approximately 12.30 a.m.
- We recommend you to be even more careful on gravel sections:

- Pot na Plešivico – 2 km,
- Drenov Grič–Sinja Gorica – 3.5 km,
- Sinja Gorica–Kemís (Vrhnika) – 350 m,
- around Lake Podpeč – 1.2 km,
- Tomišelj–Črna vas – 3.5 km,
- Črna vas–Brest – 6.5 km,
- Most čez Kremenico–Črna vas–Ižanska cesta – 7 km

- Every participant will be able to take in food at the refreshment areas and will receive a complimentary medal at the finish line.
- Every participant is responsible for their personal safety.

SPECIAL WARNING

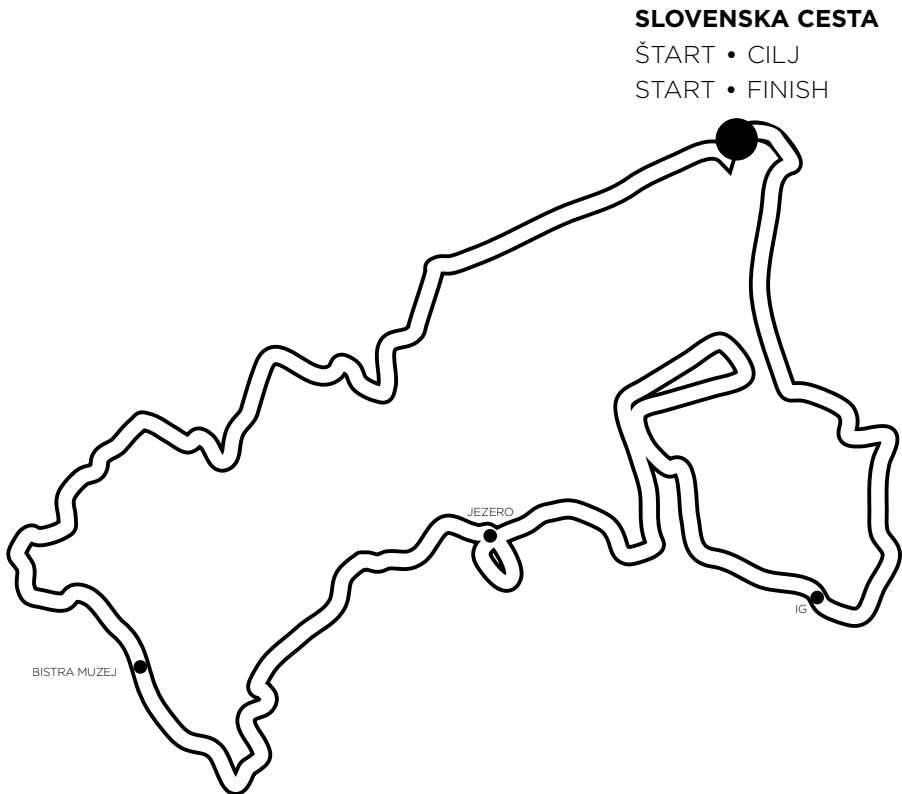
Every participant should dispose of trash at the finish line or in trashcans, since it is forbidden to litter in the the Nature Park. Let us keep the Ljubljana Marshes clean.

Every participant who is overtaken by the final safety car (the end of the mobile safety zone) should follow road and traffic regulations.

ČASOVNICA TIMELINE

BARJANKA	OD ŠTARTA / FROM START	DO CILJA / TO FINISH	POVPREČNA HITROST / AVERAGE SPEED				
ODSEK / SECTION	km	km	20 km/h	22 km/h	24 km/h	26 km/h	28 km/h
ŠTART / START - SLOVENSKA CESTA	0,00	80,50	08:00	08:00	08:00	08:00	08:00
Aškerčeva/Bleiweissova/Tržaška	1,00	79,50	08:03	08:03	08:03	08:02	08:02
Dolgi most	3,78	76,72	08:11	08:10	08:09	08:09	08:08
Odcep za Podsmreko / Turn for Podsmreka	6,20	74,30	08:19	08:17	08:16	08:14	08:13
Tržaška/Podpeška cesta	7,55	72,95	08:23	08:21	08:19	08:17	08:16
Podpeška cesta/Pot na Plešivico	9,05	71,45	08:27	08:25	08:23	08:21	08:19
Pot na Plešivco/Podplešivica	10,92	69,58	08:33	08:30	08:27	08:25	08:23
Podplešivica/Barjanska cesta	12,75	67,75	08:38	08:35	08:32	08:29	08:27
Bevke	15,10	65,40	08:45	08:41	08:38	08:35	08:32
18. km	18,00	62,50	08:54	08:49	08:45	08:42	08:39
Sinja Gorica	21,00	59,50	09:03	08:57	08:53	08:48	08:45
Opekarska cesta/Ljubljanska cesta	22,70	57,80	09:08	09:02	08:57	08:52	08:49
Ljubljanska cesta/Sternenova cesta	23,26	57,24	09:10	09:03	08:58	08:54	08:50
Verd	24,30	56,20	09:13	09:06	09:01	08:56	08:52
Muzej Bistra	27,60	52,90	09:23	09:15	09:09	09:04	08:59
Dol pri Borovnici	29,50	51,00	09:39	09:30	09:24	09:18	09:13
Borovnica	31,10	49,40	09:43	09:35	09:28	09:22	09:17
Ljubljanska cesta/Ulica bratov Debevc	32,00	48,50	09:46	09:37	09:30	09:24	09:19
Pako	34,60	45,90	09:54	09:44	09:37	09:30	09:24
Goričica	36,00	44,50	09:58	09:48	09:40	09:33	09:27
Kamnik pod Krimom	38,34	42,16	10:05	09:55	09:46	09:38	09:32
Podpeč	39,50	41,00	10:09	09:58	09:49	09:41	09:35
Jezero	40,75	39,75	10:12	10:01	09:52	09:44	09:37
Jezero (jezero) / Lake Jezero	42,45	38,05	10:17	10:06	09:56	09:48	09:41
Podkraj	47,40	33,10	10:42	10:29	10:19	10:09	10:02
Tomišelj	48,50	32,00	10:46	10:32	10:21	10:12	10:04
Tomišelj/Brest odcep levo	49,30	31,20	10:48	10:34	10:23	10:14	10:06
Črna vas	52,70	27,80	10:58	10:44	10:32	10:22	10:13
Črna vas/Brglezov štradon	55,30	25,20	11:06	10:51	10:38	10:28	10:19
Brglesov štradon/Brest	56,20	24,30	11:09	10:53	10:41	10:30	10:20
Cerkev Sv. Andreja	62,80	17,70	11:28	11:11	10:57	10:45	10:35
Ig	64,65	15,85	11:34	11:16	11:02	10:49	10:39
Banija (krožišče) / roundabout	65,55	14,95	11:47	11:29	11:14	11:01	10:50
Škofljiška cesta	66,70	13,80	11:50	11:32	11:17	11:04	10:53
Malnarjeva cesta/Ig	68,30	12,20	11:55	11:36	11:21	11:08	10:56
Babnogoriška cesta	71,00	9,50	12:03	11:44	11:28	11:14	11:02
Ižanska cesta	74,05	6,45	12:12	11:52	11:35	11:21	11:09
Ižanska cesta/Hladnikova cesta	77,90	2,60	12:24	12:05	11:45	11:30	11:17
Hladnikova cesta/Opekarska cesta	78,70	1,80	12:26	12:08	01:47	11:32	11:19
Opekarska cesta/Trnovski pristan	79,30	1,20	12:28	12:09	11:48	11:33	11:20
Krakovski nasip/Zoisova cesta	79,90	0,60	12:30	12:11	11:50	11:34	11:21
CILJ - Slovenska cesta - CILJ - FINISH	80,50	0,00	12:32	12:13	11:51	11:36	11:23

SHEMA TRASE • BARJANKA - HERVIS 2021
ROUTE LAYOUT • BARJANKA HERVIS 2021





IKEA FAMILY DRUŽINSKI MARATON

IKEA FAMILY
MARATHON

25 KM

IME DIRKE:	IKEA FAMILY DRUŽINSKI MARATON 2021
DATUM:	SOBOTA, 12. 6. 2021
ŠTART:	9.00
ŠTARTNO MESTO:	LJUBLJANA, SLOVENSKA CESTA
CILJ:	LJUBLJANA, SNG Drama OB 11.00
PROGA:	Slovenska cesta - Ižanska cesta - Črna vas - Brest (postanek) - Matena - Iška Loka - Krakovski nasip - Slovenska cesta (SNG Drama)
DOLŽINA:	25 KM

NAVODILA

Štart bo v Ljubljani ob 9.00 na Slovenski cesti (SNG Drama). Proga poteka do Zoisove, kjer zavije levo in nadaljuje do križišča z Grudnovo ulico, kjer se zavije desno do Prulskega mostu. Trasa se nadaljuje desno po Opekarski ulici do Hladnikove ulice, kjer zavije levo in nadaljuje do križišča z Ižansko cesto, tam pa zavije desno in nadaljuje do križišča za Črno vas. Nato trasa zavije desno po cesti za Črno vas do odcepa levo za Lipe, potem nadaljuje do križišča Podkraj, kjer zavije levo in nadaljuje do Bresta. V Brestu je predviden postanek, nato pa se pot nadaljuje do Matene, kjer zavije levo proti Ljubljani do križišča ceste iz Iške Loke (levo) proti Ižanski cesti. Trasa se nadaljuje v nasprotni smeri prihoda: Hladnikova ulica, desno na Opekarsko cesto, Trnovski pristan, Krakovski nasip, Zoisova cesta in Slovenska cesta (SNG Drama).

OPIS POTEKA MARATONA

Družinsko-šolski maraton za vsakogar je namenjen družinam z otroki, šolski mladini ter kolesarjem začetnikom. Proga je dolga 25 km in je popolnoma nezahtevna, brez vzponov. Poteka ob popolni zapor cesti, tako da se lahko sproščeno podate na vožnjo po Ljubljani in okolici. V želji, da bi se vas udeležilo kar največ, štartnine ni. Ob tem vam bomo poklonili še okrepčilo ob progi ter malico in spominsko kolajno na cilju.

Družinsko-šolski maraton za vsakogar je tako prava promocija rekreacije in kolesarstva in je del posebnega projekta, namenjenega učencem osnovnih šol. Temeljni cilj projekta je spodbujati otroke k vožnji s kolesom in aktivnemu preživljanju prostega časa s starši. Osrednji del projekta je udeležba celotne družine na maratonu, ob tem pa prirejamo še prvenstvo ljubljanskih osnovnih šol v spretnostni vožnji in množičnosti udeležbe. Projekt je deležen tudi precejšnje medijske pozornosti, ki bo prispevala k ukvarjanju s športom, zlasti s kolesarstvom.

MERJENJE ČASA

Na maratonu ni merjenja časa posameznikov.

NAME OF THE RACE:	FAMILY AND SCHOOL MARATHON
DATE:	SATURDAY, 12 JUNIJ, 2021
START:	9.00
STARTING PLACE:	LJUBLJANA, SLOVENSKA CESTA
FINISH:	LJUBLJANA, Drama AT 11.00
ROUTE:	Slovenska cesta - Ižanska cesta - Črna vas - Brest (postanek) - Matena - Iška Loka - Krakovski nasip - Slovenska cesta (SNG Drama)
LENGTH:	25 KM

INSTRUCTIONS

The start will be in Ljubljana at 9.00 on Slovenska cesta (Drama). The route runs to the Zoisova cesta road, where it turns left and continues to the intersection with the Grudnova ulica street, where it turns right to the bridge in Prule. Continue right along Opekarska to Hladnikova, where you turn left and continues to the crossroads with the Ižanska cesta road. There, it turns right and continue to the crossroads for Črna vas. Turn right along the Črna vas road to the left turn for Lipe, then continue to the Podkraj crossroads, where you turn left and continue to Brest. A stop is planned in Brest and continues to Matena, where you turn left towards Ljubljana to the crossroads of the Iška Loka road (left) towards Ižanska cesta. Continue in the opposite direction of arrival Hladnikova, right Opekarska, Trnovski pristan, towards the Krakovski nasip embankment, the Zoisova cesta road and the Slovenska cesta road (SNG Drama).

ROUTE DESCRIPTION

Family and School Marathon is an event, intended for families with children, for schools and entry level cyclists. The route is 25 km long and completely flat. As safety is of paramount importance, the roads will be completely closed for all traffic so you can enjoy a nice cycling excursion around Ljubljana with your children.

As Family and School Marathon is intended to promote the benefits of an active lifestyle and recreation with cycling as one of the best ways of doing it, there will be no starting fee. To further motivate all partakers, a medal and lunch will be presented to all finishers at the start/finish village. A special attention is given to organised groups of children from elementary schools. The largest group will receive an award.

TIMEKEEPING MEASUREMENT

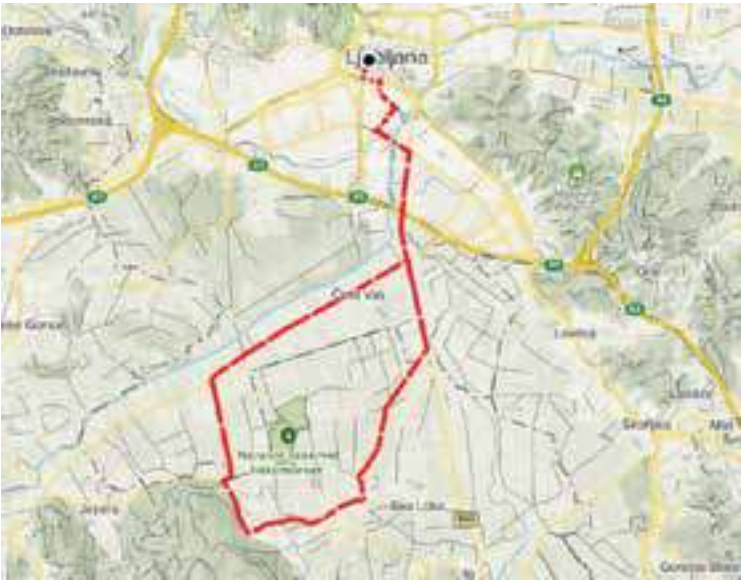
There will be no timekeeping for individual participants at the marathon.



ČASOVNICA
TIMELINE

DRUŽINSKI MARATON	OD ŠARTA / FROM START	DO CILJA / TO FINISH	POVPREČNA HITROST/ AVERAGE SPEED		
ODSEK / SECTION	(km)	(km)	15 km/h	17,5 km/h	20 km/h
ŠTART - START Aškerčeva Zoisova	0,3	24,7	09:01	09:01	09:01
Križišče Breg/Krakovski nasip	0,7	24,3	09:03	09:02	09:02
Most prule/Janežičeva/ krožišče	1,3	23,7	09:05	09:05	09:04
Križišče Opekarska/Hladnikova levo	1,9	23,1	09:08	09:07	00:06
Križišče Hladnikova/ižanska cesta desno	2,7	22,3	09:11	09:09	09:08
Nadvoz nad avtocesto	3,9	21,1	09:16	09:13	09:12
Križišče Ižanska Peruzzijeva za Črno vas	4,9	20,2	09:19	09:17	09:14
Križišče Brglezov štrardon levo	6,0	19,0	09:24	09:21	09:18
Črna vas/Lipe levo	9,3	15,7	09:37	09:32	09:28
Lipe/Podkraj desno	11,3	13,7	09:45	09:39	09:34
Podkraj levo	11,5	13,5	09:46	09:45	09:35
Tomišelj levo	12,6	12,4	09:50	09:43	09:38
Tomišelj križišče levo	14,1	11,0	09:56	09:48	09:42
Okrepna postaja MARS	14,3	10,7	09:57	09:49	09:43
Matena levo križišče za Črno vas	15,1	9,9	10:15	10:07	10:00
Križišče Levo Ižanska cesta/Iška loka	18,4	6,6	10:29	10:18	10:10
Ižanska cesta/Črna vas križišče	20,2	4,8	10:36	10:24	10:16
Nadvoz nad avtocesto	21,1	3,9	10:40	10:28	10:18
Ižanska cesta/Hladnikova	22,4	2,6	10:45	01:32	10:22
Hladnikova/Opekarska cesta	23,1	1,9	10:47	01:34	10:24
Trnovski pristan	23,7	1,3	10:50	01:36	10:26
Krakovski nasip/Zoisova cesta	24,4	0,6	10:53	01:39	10:28
CILJ - FINISH Slovenska cesta	25,0	0,0	10:55	01:41	10:30

SHEMA TRASE • IKEA FAMILY DRUŽINSKI MARATON 2021
ROUTE LAYOUT • IKEA FAMILY MARATHON 2021





VZAJEMKOV OTROŠKI KOLESARSKI IZZIV

VZAJEMKO TRIAL
FOR KIDS



1,2 KM

DO ZDRAVNIKA, KO GA POTREBUJETE

Vzajemna, d.v.z., Vošnjakova 2, 1000 Ljubljana

ZAVAROVANJE ZDRAVSTVENA POLICA

Zdravstvena polica je najpopolnejše zavarovanje za zdravstvene storitve v Mreži izvajalcev zdravstvenih storitev Varuha zdravja, ki omogoča:

- hiter dostop do specialističnih storitev in operativnih posegov
- asistenco zavarovalnice
- obisk zdravnika na primarni ravni
- sklenitev tudi za otroke (paketa Junior in Junior Plus)

DR. POSVET

S sklenitvijo zavarovanja do pogovora z zdravnikom (24/7) na daljavo.

080 20 60
vzajemna.si

**VARUH
ZDRAVJA**
VZAJEMNA

IME DIRKE:	VZAJEMKOV OTROŠKI KOLESARSKI IZZIV
DATUM:	SOBOTA, 12. 6. 2021
ŠTART:	10.00
ŠTARTNO MESTO:	LJUBLJANA SLOVENSKA CESTA
CILJ:	LJUBLJANA SLOVENSKA CESTA
PROGA:	KROŽNA VOŽNJA
DOLŽINA:	1 KM

POSEBNA OPOZORILA IN POGOJI

- Zaščitna čelada je obvezna.
- Vozi se po cestno-prometnih predpisih.
- Vsi udeleženci maratona vozijo na lastno odgovornost; organizator ne odgovarja za morebitno povzročeno škodo povzročeno na materialih in ljudeh.
- S podpisano prijavnico udeleženec maratona potrdi, da je seznanjen s pogoji razpisa (objavljen je v biltenu maratona) in se z njimi strinja.

Začetni paket

Organizator zagotavlja vsem udeležencem spominsko medaljo, napitek in malico na cilju.

NAME OF THE RACE:	VZAJEMKOV TRIAL FOR KIDS
DATE:	SATURDAY, 12 JUNE, 2021
START:	10.00
ROUTE:	LJUBLJANA SLOVENSKA CESTA
FINISH:	LJUBLJANA SLOVENSKA CESTA
ROUTE:	ROUND COURSE
LENGTH:	1 KM

SPECIAL WARNINGS AND CONDITIONS

- Safety helmet is obligatory.
- You have to respect the road traffic regulations as well as traffic signalization and instructions of the signal men.
- All the participants in the marathon run on his own responsibility, the organizer is not responsible for any damage caused to materials and people.
- The signed application form marathon participant confirmed that he is familiar with terms and conditions (published in the Bulletin of the marathon) and agrees with them.

Welcome package

Organizer provides all participants a commemorative medal, drinks and snacks at the finish.



10 ZLATIH PRAVIL ZA PREŽIVETJE MARATONA

1 NA PRIZORIŠČE PRIDITE PRAVOČASNO. Vse prijavne formalnosti opravimo že vnaprej. Tako se bomo lažje osredotočili na vožnjo, ki je pred nami in pripravili vse potrebne pripomočke, ki nam utegnejo biti v pomoč na daljši vožnji. Sicer se nam lahko pripeti, da v naglici pozabimo veliko pomembnih stvari.

2 PREVERITE OPREMO. Predvsem to velja za kolo, ki ga še pravočasno prepustite v roke serviserju, da preveri vitalne dele kolesa. Ne pozabite na rezervno zračnico! Na tako dolgo preizkušnjo kot je maraton, se ne podajte s kolesom, na katerega niste navajeni.

3 MED VOŽNJO NE POZABITE PRAVOČASNO PITI! Na vožnjah, ki trajajo več kot eno uro, je priporočljivo piti elektrolitske napitke (izotonike). V toplem vremenu velja pravilo, da je potrebno na uro spiti od 500 do 600 ml napitkov. Čista voda je za dolgotrajne napore neprimerna, ker nima dovolj elektrolitov (soli), katere izgubljam s potenjem. Če ne prenašate izotonikov, si pomagajte tako, da na okrepčilnih postajah zaužijete kako slano pecivo, kreker – zato so tam! Pri kolesarstvu je v vročem vremenu nevarnost dehidracije izredno velika, saj se pot zaradi gibanja zraka zelo hitro suši. Do sedaj je bila večina zdravstvenih težav na cilju povezanih z dehidracijo, izgubo soli in posledičnimi krčl

4 HRANA! Najboljša izbira so ogljikovi hidrati. Na okrepčevalnih postajah jih boste našli v obliki piškotov in energetskih ploščic. Če boste čakali na lakoto, bo prepozno. Jesti je potrebno začeti že po prvi uri kolesarjenja. Najbolje se bo obneslo, če boste redno uživali manjše prigrizke.

5 NE HITITE MIMO OKREPČEVALNIH POSTAJ! Davek, ki ga boste plačali zaradi dehidracije in izpraznjenih energetskih zalog bo lahko velik. In prijetna izkušnja se bo sprevrgla v moro po kateri bo minilo še nekaj dni preden se boste sestavili.

6 MISLITE NA SOTRPINE ZA VAM! Postanke pri okrepčilnih postajah je potrebno kolesarjem za nami vsekakor naznaniti, posebej če so hitrosti večje in se večina iz skupine ne namerava ustaviti. Če (na primer) pozno opazimo okrepčevalno postajo in smo na drugi strani cestišča, nikakor ne smemo kar naenkrat zapeljati na nasprotno stran, saj bomo ogrozili sebe in še veliko drugih udeležencev.

Najbolje je, da skupino spustimo naprej, počakamo na prazen prostor in šele nato zapeljemo čez cesto do okrepčevalne postaje.

7 SPREMLJAJTE DOGAJANJE OKOLI SEBE! Za množične prireditve v je pomembno predvsem, da imamo vseskozi dober pregled nad dogajanjem. To pomeni, da moramo stalno opazovati, kaj se dogaja nekaj deset pa tudi sto metrov pred nami. Pomembno je, da se za prostor v množici ne prerivamo brez potrebe, saj je proga dolga in bomo imeli dovolj časa, da bomo posameznika, ki nas morda ovira, na primernem kraju prehiteli.

8 VEČER PRED MARATONOM NI PRAVI ČAS ZA PIKNIK! Na energetske depoje zadnjih šest ur pred naporom vplivamo lahko le delno, zato je zelo pomemben obrok večer prej.

Nepravilen obrok pred dirko lahko v vročem vremenu naredi veliko slabega. Jejmo predvsem hrano, bogato z ogljikovimi hidrati. Primerna večerja je na primer krožnik testenin ali riža s paradižnikovo omako, pečeno pusto meso z malo zelenjavne priloge ter sveža solata. Za sladico si privoščimo jabolčno pito ali kos sadja. Ne pozabimo na dovolj tekočine. Kako pivo sicer ni prepovedano, le pravo mero je potrebno imeti in ob njem popiti vsaj 2 dl vode, da se izniči diuretični učinek piva.

9 RAZPOREDITE MOČ! Velikokrat se v fazi adrenalinskega navdušenja, kolesarji že na začetku maratona zapodijo in s tem nevede močno načnejo glikogenske rezerve v mišicah.

Maraton je dolga preizkušnja, zato velja tempo prilagoditi svojim sposobnostim in dolžini proge.

10 SKRbite za čisto okolje in ovitkov energetskih ploščic, gelov ter praznih bidonov in ostalih odpadkov ne mečite na cesto ali v naravo. Poleg tega je v prejšnjih letih na Franji kar nekaj kolesarjev padlo, ker jim je na ovinkih spodrsnilo na odvrženih ovitkih energetskih ploščic.

Gorazd PENKO
Robert HAJDINJAK

PREDEN SI PRIPNETE ŠTARTNO ŠTEVILKO, VAS PROSIMO, DA NA HRBTNI STRANI IZPOLNITE OBRAZEC Z VAŠIMI OSEBNIMI PODATKI. V KOLESARSTVU, TAKO KOT TUDI V DRUGIH ŠPORTIH, SE ŽAL DOGAJAJO NEZGODE. PODATKI, KI JIH BOSTE VPISALI NA HRBTNO STRAN, BODO V TAKIH PRIMERIH BISTVENO POMAGALI ZDRAVSTVENI SLUŽBI NA MARATONU.

10 TIPS TO SURVIVE A MARATHON

1 ARRIVE EARLY! To allow yourself enough time to get ready, arrive at the start early and try to register in advance to avoid crowds. This will allow you to focus on your ride and prepare all the essentials you need to take along on a longer cycling ride. Last minute haste will only cause nervousness and make you forget a thing or two you might need later on the road.

2 CHECK YOUR GEAR! It is essential that your bike be ready and checked at appropriate bike shop before you attempt a long ride such as marathon. Don't forget to bring a spare tube and never ride a long ride on a bike you aren't accustomed to.

3 DON'T FORGET TO HYDRATE! On longer rides it is advisable to drink electrolyte beverages (such as isotonic) regularly. On a warm day, we advise to drink between 500 to 600 ml of fluids. Try to avoid water as it lacks electrolytes that you inadvertently lose with sweat. While on the bike, air cools us down and makes sweat evaporate rapidly, so dehydration is very common. Majority of health-related problems on Marathon Franja through the years have been caused by inappropriate fluid and salt intake, resulting in cramps.

4 FOOD! As far as food goes, carbohydrates are the right choice. Chose between cookies or energy bars and gels supplied on refreshment points. Don't wait for hunger to strike as it will be too late. Best way to keep well fuelled is to eat small amounts at regular intervals. This way you will avoid the feeling of fullness that may cause an upset stomach and gastrointestinal troubles. For the same reason, don't overload your stomach with food.

5 DON'T RUSH PAST REFRESHMENT POINTS! You might regret it later, when you "hit the wall" and your energy levels become undetectable.

6 KEEP IN MIND YOU ARE NOT ALONE! It is essential that we signal to others in the group when we decide to stop. Especially when the speed of the group is high and not everyone intends to stop for refreshment. There will be a notice-board well in advance of every refreshment stop, allowing you to place yourself on the outside of the group and prepare to stop. In case you miss the notice-board and are unprepared for a

stop, try not to make any sudden position changes in the group. Such actions may jeopardize you and other riders in a group.

7 BE ALERT! Observe your perimeter; see what is going on hundred meters in front of you, so you are prepared. Try not to force your way in a group, if it isn't safe. It is a long ride and surely you will get many chances to safely overtake slower cyclists that may be blocking you at the start. Special attention should be paid to drafting. Normally the distance between cyclists' wheels should be no more than 40 to 50 centimeters to be effective. Distance should be much longer in a large group ride, since there is enough draft anyways. It will also be much safer as you will have a broader view of your perimeter.

8 PICNIC ON THE EVE OF A MARATHON IS A BAD IDEA! It is important to top off your energy depots with the right food the day before the marathon. There is not much you can do in the last 6 hours before the race, so lunch and dinner the day before should be right. Try to eat carbohydrate rich foods, such as pasta, potatoes, rice and corn with some low fat meat. Dinner should consist of pasta or rice with tomato sauce, fresh salad and some grilled low fat red meat or poultry. Apple pie or fruits are recommended for dessert. Make sure you drink enough. And yes, one beer won't do too much harm. But try to drink an additional glass of water to antagonize diuretic effect of beer.

9 SAVE YOUR ENERGY AND PLAN AHEAD! We see it happen a lot: on the wings of adrenaline rush, majority starts riding at too fast of a pace, draining glycogen reserves. Marathon is a long ride on a rolling terrain and requires cyclist to think ahead and distribute force appropriately.

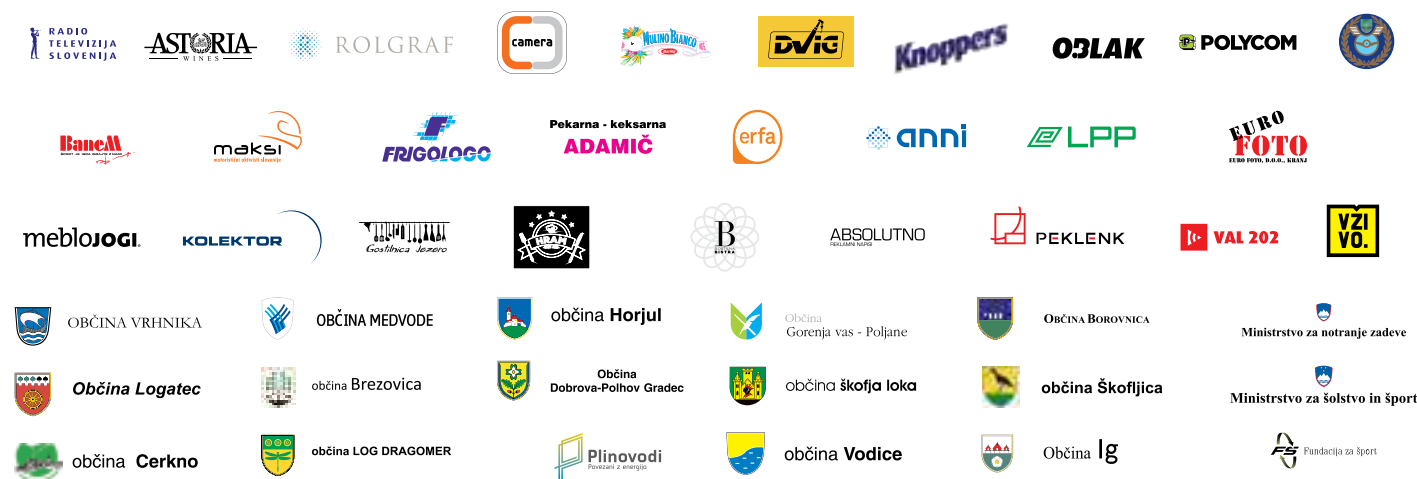
10 RESPECT NATURE and don't litter with energy bar packaging and water bottles along the route! Foil packaging can be dangerous to other cyclists as it is very slippery if ridden over.

Gorazd PENKO
Robert HAJDINJAK

BEFORE YOU ATTACH YOUR START NUMBER, PLEASE MAKE SURE YOU FILL IN ALL THE FIELDS ON THE REVERSE SIDE. CYCLING, AS ALL ACTIVITIES, IS UNFORTUNATELY NOT ACCIDENT - FREE. SUCH DATA WILL BE OF GREAT HELP TO MEDICAL PERSONNEL IN THE UNFORTUNATE CASE OF INJURY OR ACCIDENT.

HVALA, KER KOLESARITE Z NAMI

THANK YOU FOR CYCLING WITH US



LJUBLJANA

Pisana zgodba kulture in
kulinarike.



Ljubljana



ŽIVAHNA. ŽIVA. #VISITLJUBLJANA

visitljubljana.com



Mestna občina
Ljubljana

